BON DIA Aruba

Diahuebs 11 di September 2014 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Director interino nobo pa hospital



ORANJESTAD – Ezzard Cillie, trahando pa mas cu 30 aña na Horacio Oduber Hospital y awor encarga cu maneho, ta bira e director interino nobo pa 6 luna.

Pagina A5

Ley di Reino pa sancion EU tambe ta toca Aruba



ORANJESTAD -- Aunke Aruba ainda por determina cua parti di sancion lo aplica pa motibo cu nos pais ya tin un ley di sancion, e concepto pa un ley cu ta mara tur pais den Reino Hulandes na sancion Europeo, tambe ta toca nos pais.

Pagina A9

SNBA ta sostene plan di hotel y ta mira un oportunidad nobo



ORANJESTAD — San Nicolas Business Association (SNBA) ta sostene e MoU di gobierno cu Bahia Principe pa cu un hotel all-inclusive pa Seroe Colorado. Segun presidente Andres Hernandez, mester cuminsa mira e situacion for di un perspectiva nobo pa yega na resultadonan positivo pa e area.

Lesa e detayenan riba pagina A3

Aruba ta number 1 uzo di auto "hybrid" den Caribe

ORANJESTAD - Un auto hybrid electrico ta un auto di funcionamento alternativo ya sea paralelo of den serie cu ta combina un motor electrico y un motor di combustibel. Victor Wouk kende tabata un ingeniero electrico, naci na New York di famia Hudiu a wordo yama "Tata di auto hybrid". E persona aki a pusha e desaroyo di autonan hibrido.

15 aña pasa a wordo lansa e Toyota Prius cu e lema: "Net na tempo pa siglo XXI" y esey a keda demostra, pasobra awendia Toyota ta suma 6 miyon auto hybrid bendi rond mundo loke ta wordo traduci den 41 miyon ton di CO2 cu no a wordo emiti na e atmosfera, y 1500 miyon liter di gasolin cu a wordo gespaar.
Ora Toyota a cuminsa cu e presentacion di e prome generacion di e Prius a cuminsa un revolucion moderno di electrificacion di autonan. Den e tempo aya na 1997 e debut di e Prius a provoca hopi duda y comentario skeptico. Sin embargo e ingenieronan y e directivanan di Toyota no a entrega y nan tabata convenci cu nan vision tabata corecto.
Awendia e di tres generacion di Prius ta riba mercado y ta genera hopi benta na nivel mundial. Na 2012 Toyota a consolida su liderazgo door cu a converti den un famia di auto exitoso conforma pa e Prius 3G, Prius C (compacto) e Prius V (familiar) y e Prius Plug-in. Hapon ta e region cu mas benta di auto hybrid Toyota, cu 2.8 miyon di auto, kiermen 500 mil mas cu Merca y Canada.
Na di dos luga di benta di auto hybrid despues di Toyota ta sigui Honda Motor Co. cu mas cu un miyon auto bendi di ocho modelo di auto hybrid cu tin riba mercado y di tres luga Ford Motor Corporation.

Na Aruba

Riba nos isla e sorto di auto aki a cuminsa haya mas aceptacion. Bon Dia Aruba a papia cu sr. Danilo Werleman di Garage Cordia cu ta bende e auto hybrid produci pa Toyota el a bisa cu e benta di e tipo di auto aki ta bayendo "hopi bon" na Aruba. E ta destaca cu practicamente nos ta e unico isla den Caribe cu ta bende asina hopi di e auto aki.
Aunke e ta admiti cu e proceso di aceptacion di e auto aki ta bayendo keto bay cerca nos comunidad.
E prome Prius a yega Aruba na aña 2004 pa un periodo di prueba. E di dos a yega na aña 2007, y na aña 2010 e auto aki a wordo introduci oficialmente den nos mercado local. Na 20013 Garage Cordia a bende 43 auto hybrid y pa locual ta resta di 2014, ya caba nan a bende 49 di e autonan aki, y nan ta spera cu pa fin di aña e cantidad lo yega alrededor di 60 auto.
E ta haya cu un factor cu ta hungando un rol ta cu e informacion cu nan ta divulga via Facebook y otro media pa nos comunidad ta hayando suficientemente. Nan a yega di duna splicacion y comunica mas hopi posibel riba e sistema hibrido su beneficionan y con hopi nan por spaar gasolin. Sr. Danilo Werleman a splica cu e sistema cu e auto aki ta traha bo por spaar gasolin te un 60%. Ademas cu e ta un auto beneficioso pa nos medio ambiente.
Sr. Werleman ta haya cu mester bin un cambio di mentalidad pa compronde cu e auto aki ta asina bon, sinembargo e hendenan ta kere cu e ta electronico y cu nan lo bay haya problema mañan. "Y den realidad no ta asina... 16 aña pasa Toyota a cuminsa cu hibrido y nan tin 16 aña cu e ta fantastico y e benta ta hopi bon na mundo", el a bisa. E ta kere cu e mensahe aki mester yega na e horea di e clientenan pa nan sa un poco mas con bon e auto aki ta.

Prijs di auto hybrid

E auto aki ta birando cada dia mas popular y esaki ta contribui cu e prijs di e auto aki ta mas accesibel. Esun mas barata cu Garage Cordia ta bendiendo na Aruba ta alrededor di 53 mil florin y esun mas caro ta ariba di 200 mil florin. Nan tin cantidad di modelo di e tipo di auto hibrido di e marcanan Toyota, Lexus, Byd y Hino.

Bentaha

Hopi auto hybrid ta tuma y uza e energia cinetico bek cu ta wordo produci den forma di calor ora ta brake, danki na uzo di brake di regeneracion. E mix di un motor di combustibel cu ta opera na su maximo eficiencia y e recuperacion di energia cu ta sali for di e brake (mas tanto den camindanan corto) ta laga e auto aki logra un miho rendimento cu un auto convencional. Mas tanto den camindanan cu hopi trafico e ta baha di forma significante consumo di gasolin y emision di gas contamina. Sr. Werleman a laga sa cu danki na e sistema electronico di e auto aki e tin un reaccion of forsa di biaha. E auto hybrid ta haya energia for di e motor di combustibel y cu e recuperacion di energia ora di brake. E sistema di brake ta uno special cu mas durabilidad cu esun normal. Si esun normal bo mester cambia e break cada dos aña cu e hybrid esaki ta cada seis aña, segun sr. Werleman.
E emision gas contamina ta menos. Otro bentaha ta menos zonido cu un motor normal. Miho funcionamento den camindanan corto y den ciudad unda e por cana cu e motor electrico so y ta baha e consumo di combustibel fossiel, y Aruba ta un escenario ideal ya cu e auto aki a pasa un test caba.



Bateria y sistema electronico

Ta existi un prehuicio cu e uzo di dos sistema di funcionamento pareu hunto cu e baterianan auxilia ta haci e espacio mas chikito y su peso ta haci cu su prestacion no ta asina bon manera otro autonan di combustibel. Sinembargo sr. Werleman a bisa cu e prehuicio aki no ta cuadra cu e realidad. El a laga sa cu e auto aki ta uno masha confortabel.
Ademas su gasto di servicio regular ta 175 florin casi e mesun prijs cu un auto Toyota Yaris. Ademas e usuario ta spaar den piesanan cu normalmente ta ser cambia den un auto normal specialmente su sistema di transmision, y cu un auto hybrid no mester di dje.
Otro punto ta e baterianan cu ta rekeri e motor electrico. E auto aki su bateria special di cel tin un balor di 6 mil florin. Riba e punto aki sr. Danilo Werleman a indica cu mundialmente 0.1% di e bateria di e auto aki a wordo cambia. Na Aruba te aworaki un auto hybrid cu a ser importa 11 aña pasa su bateria a wordo cambia. Ora cu tin algun remarca riba complehidad di e sistema electrico cu e auto aki ta traha cune sr. Werleman ta compara simplemente e sistema electrico di un frishider. "E no ta mucho mas dificil cu un frishider", el a bisa na Bon Dia Aruba.

Estimulo

Aki na Aruba gobierno di gabinete Mike Eman I a promove un lei pa stimula e uzo di auto hibrido. Aña pasa a wordo trata un lei cu tin di haber cu e rebaho riba number di auto electronico. Ta asina cu e belasting pa e propietario di un auto cu ta core directamente cu electricidad a baha substancialmente, pues solamente e mester paga 170 florin anual.
Tambe nan a bin cu otro incentivonan pa autonan electronico. E meta di e incentivonan aki ta pa nos poblacion en general bay den direccion di energia alternativo of loke ta ser yama "energia berde".
Igualmente aña pasa a ser incorpora un bus di coriente na e flota di Arubus pa un periodo di prueba. Aruba a bira e prome isla den Caribe cu a haci uzo di un bus di e caracteristica aki.

Seguro

Den otro pais, un bentaha hopi grandi ta cu tin agencia di seguro cu ta cobra mas barata e polisa aki debi cu e cantidad di accidente cu auto electrico ta menos, pero na Aruba e ta diferente. Bon Dia Aruba a consulta un compania di seguro cu a laga nos sa cu e seguro pa un auto hibrido su prima ta sali mas caro cu un auto normal, ya cu nan ta uza un bateria masha costoso cu e seguro mester cubri den caso cu e no ta funciona mas.❑

SNBA ta sostene plan di hotel y ta mira oportunidad nobo pariba

ORANJESTAD — San Nicolas Business Association (SNBA) ta sostene e MoU di gobierno cu Bahia Principe pa trece un hotel all-inclusive pa Seroe Colorado. Segun presidente Andres Hernandez, mester cuminsa mira e situacion for di perspectivanan nobo pa por yega na resultadonan positivo pa e area. E ta nota cu ya caba tin diferente adkisicionnan tumando luga di edificionan cu lo por cuminsa haci diferencia den e area.



Hernandez, propietario di AruPro Holding, un compania cu ta encera entre otro un planta di productonan di limpieza biodegradable, su practica di accountant y un scol di tennis, ta bisa cu no ta di aworaki SNBA ta bogando pa wak kico mester haci cu e area di Seroe Colorado. Ademas e ta mustra cu na momento aki no tin nada andando economicamente na San Nicolas. "Cu e hotel ta bin all-inclusive ta berdad y tambe cu ta bin un shopping mall di cual tin hende ta kere cu e ta bay mata San Nicolas. Loke nos tin cu haci ta cuminsa 'step out of the box' y cuminsa wak e for di pafo. Nos tur a yega di bay afo y conoce otro areanan na mundo. Por ehempel na Merca bo ta mira shopping mall cu cantidad di otro negoshi rond di nan.

Bo tin cu pensa riba tur e tipo di shops cu nan no mag di tin den e mall. Unda bo ta bay haya nan? San Nicolas. No ta asina cu e turistanan no ta bay sali for di nan hotel. na dado momento tur tin cu bay sali afo y kico ta bay ta mas cerca? Ta bay ta nos."

Flow

Segun Hernandez ta na San Nicolas awo pa atrae e turistanan all-inclusive pa bin explora y shop den e area. E presidente di SNBA pues no ta mira un menasa pero un oportunidad. "Y un oportunidad ta crea flow. Y kico nos falta akinan ta flow." Hernandez ta mustra cu esey riba entre otro e cantidad di hende cu ta bin p'ariba pa bay nan hotel y e curiosonan cu ta bin wak e hotel pa kisas keda eynan proximo biaha cu nan bin Aruba. E ta calcula cu e tipo di huesped cu lo bay keda na bahia Principe Don pablo Collection ta bay ta esunnan riba 45 aña di edad. Obviamente tin e problema di prostitucion cu ta brota for di hanchi patras di caya riba caya mes, dañando ambiente di haci compras den centro di San Nicolas. Hernandez ta mustra riba e permisonan di e barnan cu ta eynan pa generacionnan largo y ta dificil pa kita, y ta propone pa a lo menos pone parametronan y control riba e situacion, na unda ta pone entrada na e area di 'Hanchi' y ta protege asina caya grandi y ta controla 'Hanchi' tambe.





Movecionnan den centro di ciudad

Mientras tanto tin movecion andando den centro di ciudad. Edificionan ta wordo cumpra y drecha. Por ehempel dilanti BSL laundry tin e edificio di skina cu famia Mansur a cumpra y drecha completamente pa lanta un negoshi eynan, asina Hernandez ta indica. Un grupo di entrepeneur hoben tambe lo kier tuma over unda antes tabata Promenade restaurant. Minister di Turismo Otmar Oduber a anuncia siman aki cu edificio bieu di Centraal Madereinse tin un doño nobo. Hernandez ta amplia riba esaki bisando cu ta trata di un comerciante local estableci cu kier haci algo eynan, combinando turismo y comercio. "Grupo aki ta hopi serio, nan ta hinca den tur e hotelnan caba. Nan ta traha cu productonan y nan kier traha nan aki na Aruba." Tambe nan lo kier hinca otro tipo di negoshi den bisindario. Hernandez ta bisa tambe - indicando si cu e no a mira niun documento legal ainda - cu na unda The Old Barbershop ta, Grupo Ferrara lo tin e intencion pa bin cu un pizzeria cu gelateria.

Kier kita duda

Ta mustra cu e edificio bieu di Marchena cu awo ta den man di famia Van Romondt porfin ta bay wordo renoba den un hotel cu su casino, pa cual ya caba tin permiso. "Esey ta bay trece extra siguridad den e bisindario pasobra lo bay tin mester di siguridad y iluminacion tur caminda pa protege e casino", asina Hernandez ta splica. Finalmente tin indicacion cu tin un grupo cu ta seriamente interesa den tuma over e hotel na final di caya di famia Hickinson cu a keda sin wordo finalisa pa hopi aña pa via di conflicto den seno di e propietarionan. Hernandez ta bisa cu e kier mustra pueblo cu aworaki tin cosnan andando y pone documentonan riba pagina di Facebook di SNBA pa tur hende wak y kita nan duda despues di tur e golpinan cu San Nicolas a haya durante hopi aña cu a pasa. Pa loke ta e zona economico special cu AVP a campaña cune y a wordo 'geparkeerd un rato', Hernandez ta bisa cu e tin entendi cu e aña aki ainda e lo bay ta na vigor.

"Mi tin entendi cu tin 20 pa 30 aplicacion caba cerca minister", segun presidente di SNBA cu ta premira un ola di actividad economico unabes cu e cuminsa cana. Pa loke ta su presidencia: "Mi por bisa cu mi ta den e momento corecto." ❑

BON DIA Aruba

Editor
Caribbean Speed Printers N.V.
Aruba Bank N.V. Acc. #332668
Caribbean Mercantile Bank N.V. Acc. #23951903
RBC Royal Bank Acc. #1330772

Hefe di Redaccion
Sharina Henriquez

Redactor Ehecutivo
Lia Tromp
Dionne Fradl-Jie Sam Foek

Redaccion
Benjamin Romero
Nathalie Winterdaal (Deporte)
Yakari Gabriel
Nadien Philip
Margarita Els

Coreccion
Jaime A. Mata
Zulaica Maduro

Colaboracion
Ariën Rasmijn
Oscar Vidal
Masnoticia
NoticiaCla
Assiociated Press
New York Times

Fotografo
Dino Tromp
Maritza Tromp- Lacle

Ehecutivo di Benta
Brigitte Wauben (Hefe)
Marijke Croes-Luidens
Mark Gomes

Diseño Grafico
Michael Arendsz

Aviso y Arte
Sandra Loefstop
Lando Rafael
Gladis Palomino-Silva
Robert Cortez

Administracion
Xiomara Arends (Hefe)
Mariette Engelhart
(Hefe di Personal)
Martha Arteta de Ariza

Distribucion
Jenny Kelly

Coleccion
Evelinda de Cuba - Tromp

Pre Press
Luis Fernando Arenas (Hefe)
Pablo Libre

Press
Roland Schenker (Hefe)
Omar Ramirez
Martin Boekhoudt
Yair Gambin
Francis Dirksz

Afiliacion
Sociedad Interamerica
di Prensa (SIP)

DIRECCION
Weststraat #22
Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044
email: noticia@bondia.com
aviso@bondia.com
BON DIA ARUBA

AZV lo cuminsa cu periodo di renobacion di Zorgpas 2015

ORANJESTAD –Ta asina cu e carchi di AZV pa un grupo di 60 mil asegurado den aña 2015 mester bay wordo renoba.

Consecuentemente AZV a prepara pa duna servicio na e grupo aki. Na luna di October lo cuminsa cu esaki cerca e grandinan den cas di cuido y for di eynan pa esnan cu carchi ta vence prome den aña 2015.

Semper AZV ta recomenda pa tin e carchi aki na ordo como cu esey ta e prueba di inscripcion na AZV.

Periodo di renobacion

Aunke cu e proyecto ta referi na carchinan cu ta vence na aña 2015 toch AZV ta bay start mas prome cu esaki.



Ya caba for di October 2014 AZV ta cuminsa cu e renobacion cerca e grandinan den e casnan di cuido, segun sra. Solange Chong Vocero di AZV. AZV mes tin su hendenan cu lo bishita e casnan aki pa haci e renobacion posibel. E departamento di administracion di polisa bou di guia di sra. Glenda Cardose a tuma contacto cu e casnan di cuido di grandinan y a informanan di e bishita cu AZV lo haci cercanan, segun sra. Chong.

Carta pa aseguradonan

Na October lo saca carta di invitacion tambe pa e otro aseguradonan di AZV cu na Januari 2015 nan Zorgpas lo vence. Despues di esaki sra. Chong a sigui splica cu lo sigui den un secuencia cronologicamente yama tur asegurado. “Pues segun e luna di vencemento e aseguradonan ta wordo avisa di AZV”.
E Proceso di renobacion aki lo tin un duracion di 1 aña mirando cu ta 60 mil persona mester renoba nan Zorgpas. “Lo cuminsa October 2014 y finalisa na fin di aña 2015”. Importante segun sra. Chong ta cu tur asegurado cu ta cay den e categoria lo mester warda riba e carta cu e lo ricibi na cas. Den e carta ta notifica e persona ki luna AZV ta spera su bishita y tambe cua ta e documento



cu e mester presenta cune pa e por renoba su Zorgpas na AZV.

Facilita e servicio

Motibo pa haci esaki ta pa e servicio bay mas lihe y tambe mas miho posibel. AZV tin dos localidad pa esaki. Pa Esnan cu ta biba pariba di brug y vecindario por haci uzo di e AZV den Instituto Medico San Nicolas (IMSAN). E asegurado cu ta biba pabou di brug por haci uzo di e edificio di AZV na Rumbastraat 21 na Camacuri. E servicio ta tuma luga for di 7or y mei di mainta te cu 4or di atardi y ta uno non-stop “hasta den orario di pauze entre 12or di merdia y 2or di atardi, hendenan por wordo yuda, sra. Chong a duna di conoce.
Pa e ocasion aki ta percura pa tin un balie apart tanto na IMSAN como na e edificio na Camacuri pa atende e asegurado pa renobacion di e carchi. “Potret nobo tambe ta wordo saca na e momento ey”, segun sra. Chong. E Zorgpas lo tin un prijs di 10 florin, sra. Chong a agrega.

Periodo di valides

E Zorgpas nobo di un Adulto lo ta valido pa 10 aña y esnan menor di edad lo ta valido pa 5 aña.
Pa recorda e 60 mil aseguradonan riba renobacion di e Zorgpas lo tin diferente poster colga den oficina di esnan cu ta dunado di cuido, sra. Chong a duna di conoce. Y tambe por wak e informacionnan aki riba e website y pagina di Facebook di AZV, sra. Chong a bisa.

Consecuencia si no renoba Zorgpas y el a caduca

E persona cu no renoba su carchi lo wordo manda di esnan cu ta brinda cuido medico pa renoba esaki. Si a caso un persona su carchi a caduca, e dokter tin un sistema actualisa cu por mira cu e persona su polisa ta na Ordo y cu e ta un asegurado cu ta wardando pa renoba su carchi asina sra. Cardose a finalisa❏

Relacionista publico di The Land Farm Aruba, Sr. Daryl Nunes

Tin suficiente tomati produci localmente

ORANJETAD – Actualmente tin un scarsedad di tomati na Aruba debi na cierto medida cu a wordo introduci na Venezuela cu ta e pais cu generalmente nos ta importa e tipo di producto aki.

Aunke den cierto fruteria ainda bo por haya tomati na 5 florin pa kilo, tin otro negoshi of supermercado cu bo no ta haya niun.
Pero con nos sector primario ta prepara pa atende cu e demanda local ora cu tin scarsedad di e tipo di producto aki.

Bon Dia Aruba a tuma contacto cu sr. Daryl Nunes kende ta PR di The Land Farm Aruba, un cunucu cu ta realisa agricultura hydroponics y ta cultiva productonan vegetal situa na Shete.
Sr. Nunes a informa cu nan ta cultiva entre otro tomati y nan ta produci como 3000kg pa 4000kg pa siman. Nan tin dos sorto di tomati, Tomati Plum / tomati Roman y tomati Beef of Vlees .
Debi na e escasez aki pa causa di e restriccion di Venezuela y otro paisnan bisiña, nan kier comunica cu pueblo tin e posibilidad pa cumpra tomati produci localmente. “Nos kier ofrece e pueblo mas opcion y podera Aruba su agricultura y produccion local di fruta cu berdura”, asina el a bisa.

Nan por garantisa si cu e tomati local ta mas fresco y tin mas sabor y miho nutricion cu esun nan cu ta wordo importa.
Sinembargo nan ta haya cu na e supermercado, restaurant y hotel nan cu nan ta entrega, nan no ta hayando suficiente promocion. Hopi biaha e pueblo no sa mes cu



Aruba por produci su mesun berdura cu frutanan.

Sr. Nunes ta haya cu no tin suficiente promocion visual pa comunica cu e pueblo cu e berdura of fruta cu tin biaha nan ta cumpra keriendo cu ta di afo, ta di Aruba mes. P’esey nan ta haya cu mester tin mas sosten di supermercado, restaurant y hotel pa promove agricultura local y conscientisa e pueblo di e posibilidad pa cumpra fruta cu berdura di Aruba. Tambe nan ta haya cu gobierno mester sostene agricultornan local mas den nan gasto di awa y coriente.❏

Director interino nobo pa hospital

ORANJESTAD – Ezzard Cillie, trahando pa mas cu 30 aña na Horacio Oduber Hospital y awor encarga cu maneho, ta bira e director interino nobo pa 6 luna.

Esaki NoticiaCla a haya confirma ayera nochi. Hunta di Supervision a tuma un decision finalmente. Sr. Cillie por conta riba hopi sosten, tambe di sindicato ABV. Presidente Gina Maduro a confirma den Bon Dia Aruba su edicion di 6 september cu Ezzard Cillie ta e candidato di nan preferencia pasobra den dje ta bisto cu e ta e candidato mas fuerte. Sindicato no kier perde un candidato potencial como meneer Cillie kende tin mas cu tres decada di experiencia trahando den hospital.

"Den 30 aña den organisacion e ta conoce paden di organisacion y tur hende sa ken e ta." E decision mester a cay siman pasa caba, pero a tuma te ayera nochi pa hospital a scoge entre tres candidato. Sr. Cillie ta keda guia e hospital pa 6 luna pa despues un director definitivo lo tuma over.

Segun NoticiaCla ta keda vigente e informacion cu minister di Husticia Arthur Dowers ainda ta candidato pa bira e proximo director di e hospital. Y cu parlamentario Desiree Croes ta wordo menciona como reemplazo di sr. Dowers como minister di Husticia.❑



'Pa motiva fantasia y creatividad di nos hobennan



ORANJESTAD – Ya pa di dos aña consecutivo, Oficina di Innovacion den cooperacion cu Academia Rietveld ta organisa un competencia caminda hobennan di scolnan secundario por demostra nan creatividad y innovacion.

E idea ta pa e hobennan diseña un stoel uzando unicamente materialnan recicla. E miho proyectonan ta gana premionan util. E siman aki a ofrece un grupo di docente di CKV (Cultureel Kunstzinnige Vorming) un anochi di informacion unda a comparti informacion di e obhetivo y meta di e competencia pa asina nan comunica esey na e studiantenan y motiva nan pa participa.

Material recicla

Glen Goddijn, director di Academia Rietveld a duna un splicacion amplio di e competencia, su criterio y reglanan pa despues e docentenan presenta e informacion na nan studiantenan. Tambe tabatin muestra di un di e stoelnan cu a participa den e prome competencia. E competencia ta busca pa motiva e imaginacion y creatividad di nos hobennan, mientras cu na mesun momento ta conscientisa un y tur riba e temanan di ta
sostenibel y reciclahe. E competencia tin un caracter practico y innovativo caminda studiantenan hunto cu nan docentenan di arte ta wordo pidi pa diseña y construi un stoel traha di materialnan recicla cu por reuni for di tiendanan, dump y otro luganan local.

Desaroya capacidad

E grupo di docentenan cu a atende e presentacion a expresa nan interes pa forma parti di e proyecto y ta admiti cu ta un bon manera pa hobennan di diferente nivel academico por desaroya nan capacidad artistico, traha den ekipo y haya un smaak di loke ta posibel pa medio di reciclahe.
Departamento den Ministerio di Asunto General, Ciencia, Innovacion y Desaroyo Duradero ta coordina e esfuerso di varios instancia, compania local y scolnan participante. E competencia y su premionan ta patrocina pa Setar N.V., De Suikertuin, De Wit & Van Dorp, Romar Trading, Mosaic y Swingmasterz.

E stoelnan ganado y finalista lo ta exhibi pa publico y na e socionan di e competencia pa un tempo limita.
Despues nan lo forma parti di e decoracion di oficina di Prome Minister na e edificio nobo di Gobierno, Cocolishi. Scolnan y otro gruponan hubenil cu ta interesa pa participa tambe den e proyecto di "Sustainable Chair Competition" por tuma contacto cu Veronica Olarte na Oficina di Innovacion na 588-7075 of pa medio di veronica@bi.aw.❑

BON DIA Aruba

Oportunidad pa controla oido den “Siman di Kibra Silencio”

ORANJESTAD - Durante e Siman di Kibra Silencio. FEPO conhuntamente cu varios instancianan lo ta poni disponibel pa personanan controla nan oido completamente gratis segun sra. Gwendeline van Trikt di Quota Internacional of Aruba. “E siman di 22 pa 26 di September ta pa henter comunidad”.



“Ta importante pa controla oido trempan como cu hopi biaha nos mes no sa cu nos tin problema di oido, mientras por detecta problema di oido trempan y asina haya ayudo trempan tambe pa esaki”. El a sigui splica cu si un persona tin oido malo e ta dificil pa comunica cu esunnan rond y hopi biaha e ta trece problema den comunicacion. Pa e motibo aki quota ta curasha tur hende pa probecha di esaki y test e oido durante e siman di 22 di September pa 26 di September. E prueba no ta haci dolor, e ta lihe y resultado ta mes ora, segun sra. Van Trikt.

Number di telefon di FEPO ta 5831016, 5836607 of 5881439. Number di Oduber & Kan ta 5824719 y number di SVB ta 5272736. E instancianan aki ta coopera e siman aki pa brinda e servicio di control na comunidad, segun sra Van Trikt.
En principio, e ta habri pa tur edad pero generalmente ora un mucha ta mas jong, e mayornan lo a ripara caba cu tin problema cu oido. E grupo recomendabel pa cuminsa haci prueba di oido ta, for di klas cuater di scol basico, segun sra. Van Trikt.



Oportunidad pa control di oido
Si ta interesa pa haci e prueba di oido, ta recomendabel pa haci un cita na number di telefon di e instancianan cu ta participa manera SVB, FEPO y Oduber & Kan pero mester tene cuenta cu e cantidad di cupo ta limita. Actualmente quota ta desea di curasha hobennan cu ta expone nan mes na zonidonan hopi duro, pa haci uzo di e oportunidad aki pa controla nan oido. “ E ta importante pa bo futuro”, sra. Van Trikt a bisa.

Proyecto pa futuro
Pa ta mas consciente riba e perdida di oido quota lo tin un charla informativo cual ta hiba e titulo, “Hearing Loss and Communication”. Dos di miembro di quota specialisa lo presenta e topico aki. Un peticion ta bay di quota un biaha mas na e mayornan pa yuda y motiva hobennan pa haci e test y no tene berguensa. Quota a invita e scolnan basico tambe pa por test nan ya for di klas cuater y di eynan uza esaki como un proyecto piloto, pa ora nan ta den nan di dos aña di scol secundario por bolbe haci un prueba pa midi con e oido a desaroya. “E mesun hobennan aki nos por sigui monitor den transcurso di nan bida via di FEPO pa sa kico ta pasa cu e oido”, sra. Van Trikt a bisa.

E proyecto aki ta ideal conhuntamente cu FEPO cu ta premira cu lo por bira hopi grandi como cu e ta enfoca riba conscientisacion den comunidad bou di e hobennan. “Preveni ta miho cu lamenta, paso contra sordo no tin mucho cos cu por wordo haci”. El a agrega cu no ta tur hende por bin na remarca pa un Coclear implant.

Aumento di cliente na FEPO
Wim Willems manager di FEPO ta hopi contento cu por coopera cu quota den e Siman di Kibra Silencio unda ta ofrece test pa oido pornada, e ta spera cu hopi hende ta yama manera ta e caso tur aña. E siman aki ta contribui tambe na conscientisacion di e problema aki, el a bisa.
Sr. Willems ta mira aumento



di cliente nobo for di na aña 2012 cu 270 cliente nobo, 2013 tabata tin 300 cliente nobo y pa 2014 ya tin 300 nobo caba na luna di September. Di esaki ta 240 adulto y 60 mucha. Di e adultonan tin 72 cu por haya aparato y di e muchanan tin 3 cu tin un idea cu por haya aparato como cu ya e oido ta practicamente perdi. Di Adulto a conta 20 te cu 89 pero di e 240 adultonan ta 200 di nan ta riba edad di 40 aña.

Na October tin operacion pa implanta Coclear atrobe y e biaha aki tin 3 adulto y dos mucha di e muchanan nan tin edad di 1 y dos aña. “ Cu esaki nos ta spera cu e desaroyo di e idioma ta bay casi normal”. Na januari probablemente nan ta haya nan aparato pa despues FEPO por haci e revalidacion. E adultonan cu a wordo opera aña pasa ta masha feliz cu nan aparato y nan a bin FEPO pa e revalidacion. “Ya tin algun bon resultado , algun por yama na telefon”, sr. Willems a bisa den un tono alegre.

Experiencia di un persona
“Mi tin perdida parcial di oido ya for di mi 11 aña”, asina sra. Janique Schilders a bisa.
E mes no a detecta esaki, sino un persona. E perdida di oido aki a sosode den transcurso di un periodo segun e ta creciendo. No sabiendo cu e ta perdiendo oido, pocopoco el a cuminsa ripara cu na scol e no tabata scucha bon. “Mi autoestima tabata baha, insigurídad tabata subi y como un hoben esaki tabata dificil pa mi”. Despues cu sra. Schilders a haya sa cu e tin problema cu oido el a bisa dios gracia ta esey y no algo otro. “Asina mes bo ta isola bo mes for di hende”

Problemanan
Problemanan cu el a confronta ta na momento cu yen hende ta papia traves di otro den un luga y e ta perde den e combersacion como cu e no por concentra riba un persona cu ta papiando. Hopi hende no ta pensa riba esey, sra. Schilders a bisa.

Awendia muchanan ta cana cu nan “headphones” duro, aunke mamanan bisa baha e volumen, nan ta sigui scucha musica cu volumen hopi halto ignorando e daño cu esaki ta causa. Segun e muchanan ta crece y ta expone nan mes na mas musica duro, den por ehempel clubnan nocturno, e situacion ta keda bira pio. “Pero no ta conecta e puntonan pa haya sa kico ta pasando cu e oido”.
Pa e motibonan aki prevencion ta importante, segun sra. Schilders. Na garashinan, Zumba les y Gymnan tur ta ambientenan cu zonido duro, nos no ta pensa riba e impacto cu esaki tin riba nos oido, sra. Schilders a bisa. “Mi a aleha mi mes di e luganan aki y keda cas, mi no ta desea di mira ningun mucha cu ta cera su mes den cas y aleha for di hende pa motibo di problema cu oido”. Sra. Schilders a bisa cu e tin un yiu cu tin problema cu oido, y ta traha cu coleganan tambe cu e problema aki, e por bisa cu un poco problema cu oido por haci asina hopi daño emocional y social pero niun hende no ta pensa riba dje.

Oportunidad na Oduber & Kan
Director di Oduber & Kan Bert de Vries tambe ta forma parti di e siman aki y ta contento di e resultado y e acogida cu e ta ricibi na su establecimento. Sr. De Vries ta bisa cu e ta ripara cu mas persona ta mira e importancia di control di oido y el a bisa cu e optica ta cla pa asisti tur cu kier controla nan oido.

El a bisa cu ta solamente un siman tin den September cu ta duna atencion na e situacion aki, a pesar cu nan ta habri durante aña y ta ofrece e servicio aki. E departamento ta nobo na Oduber & Kan pero e tin su clientenan cu e ta atrae caba. Sr. De Vries a bisa cu personanan por haci esaki 6 biaha pa siman, y nan ta haci uzo di esaki tambe.

Haci cita na SVB
Consehero di circunstancianan di trabou na SVB Sra Laurel Romijn ta splica cu pa haci un cita pa check oido por yama SVB den e siman di 15 pa 19 di September y e orario ta entre 1or y 4or di atardi.

Continuacion riba pagina A7

Green Aruba lo enfoca riba promocion di empresa local

ORANJESTAD – Green Aruba: Where Europe Meets the Americas 2014 ta tuma luga den Renaissance Convention Center entre 22 pa 25 di october venidero. Tin varios orador internacional y expertonan local cu ta bay hiba palabra, ademas di representantenan di 20 LGO di Union Europeo, sin laga afo e participacion di un cantidad di empresa y multinacional Europeo y Latino Americano.



Promocion di Aruba
E aña aki ta bay tin MoU (Memorandum of Understanding) nobo cu diferente compania Latino Americano cu Hulandes/ Europeo ta bay wordo cera y tambe acuerdonan pa continua cu e MoU di aña pasa,' asina director di e conferencia, Richard Arends a duna di conoce recientemente.

Adicional, e evento cu ta tuma luga den proximo luna di october, ta bay sirbi como un herment tambe pa e promocion di producto y servicionan di empresanan local.
E comision organisado hunto cu instancianan manera Camara di Comercio y ATIA ta trahando riba e punto aki.
En berdad e atencion di e conferencia lo ta concentra riba e cuater topico cu a keda anuncia, esta Energia, Tecnologia, Turismo y Infrastructura, tur cu un enfasis riba ta sostenibel.
Pa tal motibo, sr. Arends a duna di conoce cu "tur nos energia ta bay pa concentra nos mes riba compania, agencia y federacionnan cu ta sali di e cuater topiconan aki y pa mas cu ta posibel, haci escogencia. Y esaki ta inclui e ofertanan cu tin na Aruba mes.

Atencion riba compania local
E aña aki ta bay enfoca hopi riba e companianan local. Aña pasa nos a sinti cu tabatin un brug un tiki grandi pa companianan local grandi y chikito por tin beneficio di e dinamica cu ta existi entre Europa cu Latino America, sr. Arends a splica.

E idea ta cu ta bay organisa hunto cu e representantenan di gremio comercial Arubiano, expo y roadshows pa promocion e diferente sectornan economico di Aruba.

"Nos ta bay hunto cu KVK y ATIA pa informa con cada un di nan tambe por tuma parti den henter e concepto di Gateway", asina sr. Arends a bisa añadiendo cu e idea di Gateway ta en berdad Aruba ta e link entre Latino America y Europa, pero Aruba tin solamente beneficio di dje si e companianan local por participa den dje facilitando, dunando servicio, garantisando un actividad economico danki na e relacion ey cu tin entre e dos companianan aki, sr. Arends a finalisa.❑

Continuacion di pagina A6

SVB ta screen grupo di hende ora e dokter di trabou pidi pa esaki, y segun sra. Romijn ta hopi hende ta controla pa aña. "Un cantidad di 250 cliente pa aña". Esaki ta sosode hopi biaha ora hendenan mester haci e test aki pa cuminsa un trabou, na un manera preventivo, tin hende ta haci control periodicamente tambe, pero e servicio di SVB ta pa esunnan cu ta afilia na SVB so, den e siman di 22 pa 26 di September si lo brinda e servicio aki conhuntamente cu FEPO na comunidad henter.

Trabou di Quota





Anemiek Dijkhoff presidente di Quota Internacional of Aruba ta splica cu Quota ta un organisacion di hende muhe profesional cu ta duna nan tempo boluntariamente pa yuda esunnan menos fortuna den comunidad, specialmente esunnan cu problema cu oido.

Durante e ultimo 25 añanan di existencia di e organisacion, semper a apoya FEPO pero tambe tabata para na e inicio di e testnan cu ta wordo haci door di Wit Gele Kruis (WGK).

"E testnan pa e babynan recien naci por haya sa si nan por tin problema y pa si esaki ta e caso e por wordo detecta na tempo".
Nos ta yuda Scol Scucha Nos, e scol ta special pa muchanan cu tin problema auditivo na diferente manera y ta apoya inversionnan di Coclear implants cu ta yuda un persona cu a perde su oido, pa e por scucha bek, sra. Dijkhoff a bisa.

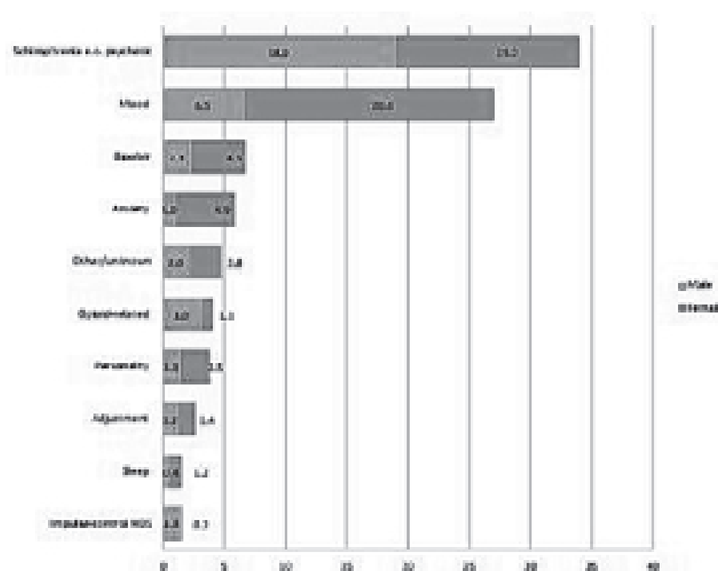
Conscientisacion
Conscientisacion di comunidad riba importancia di oido ta tuma luga tur periodo di Carnaval cu e campaña di earplugs.
Pa hopi aña a duna oportunidad pa haci test di oido gratis na luna di September. "Si e test no ta sali bon, e persona ta wordo conseha na e momento ey, unda e mester bay pa e haya ayudo", sra. Dijkhoff a conclui.❑

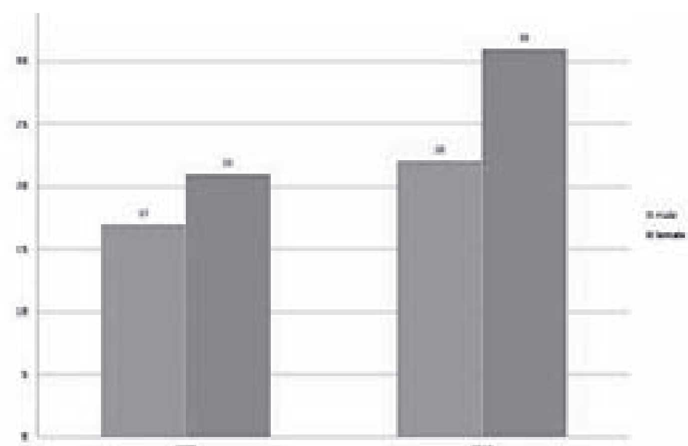
Organisacion Mundial di Salud: suicidio ta un problema di salud publico

ORANJESTAD – Dialuna mainta nos comunidad a lanta cu e noticia lamentabel di un caso di suicidio di un hoben cu a atenta contra su propio bida den un instalacionmdeportivo. Ayera Organisacion Mundial di Salud a conmemora e fecha anualn di Dia Mundial pa Prevencion di Suicidio.

E intencion di e fecha aki tin di haber cu fomenta rond mundo compromisonan y medidanan practico pa preveni e suicidio. Cada dia tin un promedio di casi tres mil persona cu ta pone fin na nan bida y por lo menos di cada 20 persona cu ta intenta mata su mes, uno ta termina morto.

Ministerio di Salud Publico y Deporte durante ex minister Richard Visser a traha un documento Health Monitor Aruba cu ta data di aña 2013. Den e documento aki ta wordo dedica un capitulo riba salud mental y casonan di suicidio riba nos isla.

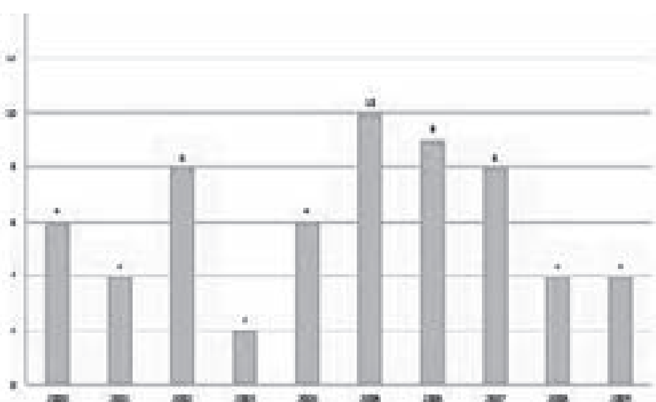

FIGURE 53. PERCENTAGE DIAGNOSES DSMV-IV BY SEX, ARUBA 2010.


FIGURE 57. ATTEMPTED SUICIDES BY GENDER, ARUBA 2009

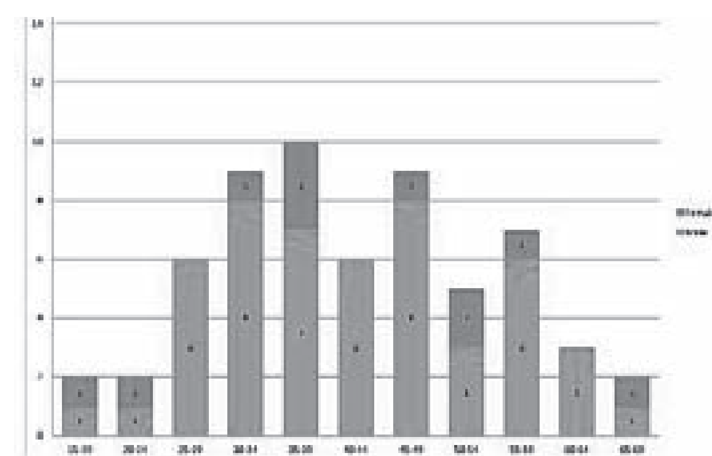
Na Aruba aproximadamente 225 persona tin trastorno mental of problema di depresion cu ta representa un 27% di e diagnostica total di casonan cu a wordo trata riba e poblacion di nos isla. E tipo di trastorno aki ta frecuente den e grupo di 45 pa 49 aña di edad. Di otro banda e trastorno di depresion ta mas comun entre e poblacion femenino. E comportacion di suicidio ta wordo determina pa un cantidad di causanan compleho manera pobreza, desempleo, perdemento di sernan keri, bringamento, kibramento di relacion y problemanan huridico of laboral. Tambe antecedente familiar, abuso di alcohol of droga, abuso den infancia, aislamento social y diferente trastorno mental manera depresion y schizofrenia tambe tin influencia den hopi suicidio.

Casonan di suicidio

Riba e documento aki ta para cu cada aña casi un miyon di persona ta comete suicidio. E ta nifica un tasa di mortalidad global di 16 caso di suicidio pa 100 mil caso di morto. Segun Organisacion Mundial di Salud (WHO) pa aña 2010, 1.53 miyon hende lo muri pa causa di suicidio, e ta un cifra lamentabel. Segun data di mortalidad di Departamento di Salud Publico di Aruba (Despa) for di 2000 te cu 2009, un total di 61 persona a comete suicidio. E ta un promedio di 6 persona pa aña. (tabla 55).

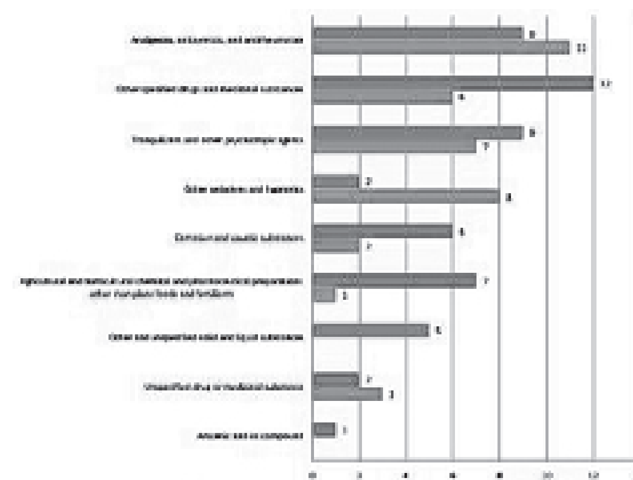

FIGURE 55. NUMBER OF SUICIDES PER YEAR, ARUBA 2000-2009.

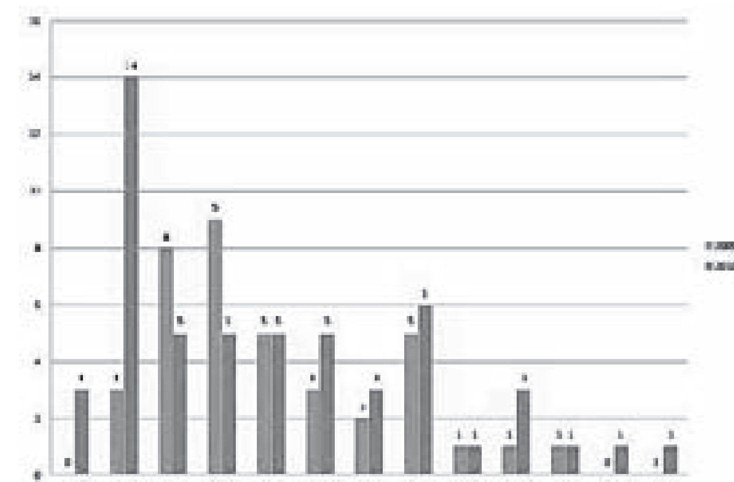
Diferente na e trayectorio mundial, na Aruba e casonan di suicidio ta mas frecuente entre e hende homber cu e hende muhe, e ta un promedio di 5 hende homber pa 1 hende muhe pa aña. E ta sosode mas den e grupo entre 30 pa 39 aña. E casonan di suicidio na Aruba na aña 2009 tabata 3,6 pa 100 mil habitante (tabla 56).


FIGURE 56. SUICIDES BY AGE AND SEX ARUBA, 2000-2010.

E documento aki ta cita cu di acuerdo cu datonan obteni pa medio di Dr. Horacio Oduber Hospital un total di 38 persona a wordo hospitalisa pa intento di suicidio na aña 2009. Di nan 21 tabata hende muhe y 17 hende homber. Na 2010 e cifra a aumenta na 51 persona di cual 31 tabata hende muhe y 22 hende homber (tabla 57).

Na aña 2009 mayoria di caso di intento di suicidio un 23.6% a sosode cu un grupo entre 25 y 29 aña. Na 2010 e categoria di edad cu a wordo registra mayoria di caso tabata entre 15 pa 19 aña (26.4%) (tabla 58).


FIGURE 59. MEANS TEMPTED SUICIDE, ARUBA 2009-2010.


FIGURE 58. TEMPTED SUICIDE BY AGE CATEGORY, ARUBA 2009-2010.

Atencion internacional

Asociacion Internacional pa Prevencion di Suicidio y Organisacion Mundial Salud ta incentiva pa e paisnan bin cu terapia adecuado y medidanan di siguimento pa esnan cu a intenta mata nan mes. Ta necesario un labor mundial consciente cu e suicidio ta un di e causanan mas grandi di prevencion di morto prematuro. E organisacionnan aki ta pidi pa e gobiernonan elabora un cuadro normativo pa strategianan nacional di prevencion di suicidio. Na nivel local, e resultadonan di investigacion mester keda plama den programa di prevencion y actividadnan comunitario.

Segun Organisacion Mundial di Salud e suicidio ta un problema di salud publico hopi importante pero di gran manera cu por preveni cu ta produci casi un miyon victima cada aña, ademas di gastonan economico di miyon nan di dollar. “Cada suicidio ta un golpi emocional, social y economico di e famia y amigonan” asina Catherine Le Gales, kende ta sub director di Organisacion Mundial di Salud pa malesanan no transferibel y di salud mental a declara. “Suicidio ta un problema tragico di salud publico rond mundo.
Ta necesario adopta urgentemente tur caminda medidanan coordina y mas energico pa preveni e number no necesario di victimanan”, el a agrega.

Prevencion

Entre e factornan di proteccion contra e suicidio ta mehora e autoestima, un relacion social rico mas tanto cu famia y amigonan, apoyo social, un relacion stabiel cu e pareha y fe religioso y spiritual, ta hopi importante.❑

Ley di Reino pa sancion EU tambe ta toca Aruba

ORANJESTAD - E concepto pa un ley cu ta mara tur pais den Reino Hulandes na sancion Europeo, tambe ta toca Aruba. Aunke Aruba ainda por determina cua parti di sancion lo aplica pa motibo cu nos pais ya tin un ley di sancion (Sanctielandsverordening).

Siman pasa minister di Asunto Exterior di Hulanda a entrega un concept di e ley nobo. E motibo ta cu awor sancion di Union Europeo ta conta solamente pa Hulanda. E otro paisnan den Reino por dicidi riba nan mes, cu excepcion di sancion di Nacionnan Uni (derecho internacional/ derecho humano) cu si ta obligatorio pa tur paisnan den Reino. Awor Reino kier regla cu esun di Union Europeo tambe lo bira vigente pa tur paisnan den Reino. Aruba y tambe St. Maarten ta keda cu cierto autoridad si pa motibo cu e paisnan tin un ley caba. Pues si nan mes a tuma cierto medidanan caba a base di nan ley, pe parti ey no mester aplica e ley di Reino. Pero den caso di Corsou e ta otro. E pais aki no tin un ley y luna pasa parlamento a rechasa tambe e proposicion pa Corsou mester compromete na sancion di Union Europeo.

Sancion Europeo

Pa motibo di esaki Hulanda a dicidi di bin cu e ley di Reino (Rijkswet) pa forsa cu Corsou tambe ta mara na sancion Europeo. E proposicion aki ya tabata cal prome cu a manda esaki siman pasa pa parlamento Hulandes. Pasobra Hulanda ta haya un ley di sancion necesario pa combati terorismo. Nacionnan Uni sea Union Europeo por impone sancion riba pais of gobierno si nan ta wordo considera como un menasa contra e derecho internacional. E sancion por ta un limitacion di cierto negoshi. Un otro ehempel pa e region Caribense ta cu no ta permiti di registra barconan di un ciero pais. Den e caso di e sancionnan contra Rusia pa cu e conflicto cu e pais tin cu Ucraina, Centrale Bank di Aruba por ehemplo a publica nan (di Union Europeo) comienso di augustus pa informa e sectornan comercial aki.

E ley di Reino ta dicta cu e regla di Union Europeo pa cu e maneho di siguridad y exterior ta vigente tambe pa Aruba, Corsou y St. Maarten. E paisnan aki mester tuma medida necesario pa por ehecuta e reglanan.

Pero tin un obligacion si pa Reino (Conseho di Ministernan di Reino) cu ora ta tuma cierto decision pa cu e sancionnan, cu mester involvi e tres pais mas pronto posibel. Cu esaki minister di Asuno Exterior di Hulanda ta cumpli cu e comentario di Raad van State pa laga e paisnan den Reino participa den un forma activo den e proceso di tuma decision. ❑

Minister Bermudez:

‘Prespuesto balansa na 2018’

ORANJESTAD - “Aruba lo conoce tres reformacion di marca mayor.” Esaki minister di Finansa a informa ayera, ripitiendo e discurso di gobernador interino na apertura di e aña parlamentario nobo, diamars ultimo.

E mandatario Angel Bermudez ta referi na un reformacion di e sistema social (pensioen), fiscal y presupuestal. Esun di pensioen (hisamento di edad di AOV y esun di ambtenaar pa drecha fondo di Apfa) ta conoci caba. Tambe di e reformacion fiscal gobierno tin un rapport riba mesa pa 3 aña caba cu ainda mester wordo discuti den Dialogo Social.

Pero den e informacion pa cu e sistema presupuestal, e minister ta bisa cla y raspa cu lo sigui ‘cu e maneho financiero strinhente pa sigui reduci gastonan durante 2015 y añanan despues, pa logra yega na un presupuesto balansa na 2018 y adelante’.

Mas detaye e no ta duna y lo bin mas cla ora lo entrega presupuesto 2015 na parlamento. Sindicatonan manera FTA y dunado di trabou manera Atia a reacciona diamars cu nan tin nan preocupacion pe medidanan cu no tin un full bista riba nan ainda y ta falta tambe dialogo pa evita cu tin mucho cos ta bin pareu cu consecuencia negativo pe trahado sea comerciante. Manera publica caba, pa precura cu e proceso presupuestal awor si ta canando bon, lo ancra den ley un conseho fiscal cu lo supervisa e progreso.

Servicio gobierno

Minister Bermudez tambe ta indica cu lo bay revisa e servicio di gobierno, basicamente sigui e maneho cu pa mas cu 5 aña a para den gobierno.

“Na 2015 tambe lo bay defini e pakete di servicio cu gobierno lo por ofrece nos comunidad den futuro, pa asina determina capacidad y capabilidad necesario di nos payroll. Un proceso di digitalisacion lo yuda aumenta e efectividad y calidad di servicio. Di e manera aki por haci mas cu menos y continua reduci e gastonan di e aparato gubernamental.”

Pensioen

Manera indica gobierno lo sincronisa e edad di pensioen di ambtenaren cu esun di AOV, e minister tambe a informa ayera.

“Gobierno lo deposita un suma di alrededor di 170 miyon den APFA, pa asina garantisa e solvencia na 100% y alabes e pensioen di e participantenan.

Tanto gobierno di Aruba y e sindicatonan ya a yega na acuerdo cu e reforma aki den e protocol di mei 2014 y pronto e concepto di ley lo wordo entrega na Staten.”

Reformacion fiscal

Gobierno lo sigui cu e modernisacion y simplificacion di nos leynan di impuesto y awor ta informa cu tin un comision di experto atrobe encarga bou liderazgo di Prof. Dr. Vermeend. E mandatario no ta bisa si lo tuma e rapport cu a wordo traha caba na 2011 pa un otro comision, den consideracion.

“Lo reduci e arsenal di nos leynan di belasting y adapta nan na reglanan internacional moderno. Esaki ta conta tanto pa nos leynan di impuesto directo (loon-, inkomsten- y winstbelasting), como esunnan indirecto (BBO, invoerrechten y accijns). Esaki den combinacion cu mas digitalisacion, lo optimalisa e cumplimento cu nos leynan concerni.

Tambe lo wordo considera introduccion di e asina yama financial transfer levy, cual mester garantisa e fondo di inversion cu entrada necesario”, e minister si ta informa.



Gobierno ta spera cu pa fin di luna e comision por entrega e prome conceptonan pa asina prepara e dialogo cu tur gremio den comunidad. “Mientras tanto e aumento di BBO cu 1% pa e sostenibilidad di e fondo di AZV manera anuncia, ya ta na Raad van Advies”, sr. Bermudez ta bisa.❑

Reflexion riba e ofishi di piscamento, e prijs husto pa pisca

ORANJESTAD - Hopi biaha nos ta tende manera un menosprecio pa piscadonan. Ta trata di ofende hende yamando nan "bendedo di pisca" y hopi biaha consumidornan ta keha y hasta zundra cu prijs di pisca ta caro. Pa e motibo aki Departamento di Agricultura, Cria y Pesca (Santa Rosa) kier refleha riba e ofishi piscado.

Historia

Piscamento ta parti integral di e cultura di Aruba. For di e temponan prehistorico, e indjannan cu tabata biba na Aruba tabata depende di lama. Na excavacionnan arkeologico a haya restonan di calco y varios especie di pisca y turtuga, indicando cu e prome habitantenan di nos isla tabata piscado. E tradicion di piscadonan ta uno hancra den barionan di piscado manera Noord, Rancho, Savaneta, etc.

E circunstancianan di trabou

E ofishi di piscamento ta forma un caracter fuerte pa cual piscadonan ta conoci. E no por otro tampoco. Un piscado ta un trahado balente y tenaz.

E ta lanta tempran y enfrenta e elementonan. Di e awa friu prome cu e subi su boto pa bay pisca, te na bringa olanan cu ta bati bo den e boto den un zoyamento constante riba lama. Pa despues e solo, salo y biento, kima bo cuero sin misericordia. E simpel splendor di solo riba awa ta forsa wowo di hende y riba dje e soledad di lama, sinta tur muha tin ora, mientras ta warda pisca morde na liña.

Hasta ora bo gara pisca na liña, un piscado su ofishi ta, bringa cu e pisca. Un lucha cu ta haci piscamento un ofishi, of pa otronan un hobby, cu ta hiba su risico, gasto y gastamento. Pero tur piscado cu bo puntra, ta pisca pasobra piscamento ta den nan ader y sanger. Nan ta pisca cu pasion.

Gastonan

Un piscado tin su gastonan halto pa cubri manera e boto y motor di boto. Ekiponan di piscamento. Ta djis algun di e gastonan fiho cu tin. Ariba esaki ta bin cada biaha e has, hanzue, liña y mas cu claro e gasolin pa cada biahe (minimo 2 tanki di 25 liter cada).



Tur esaki sin conta e tempo di cada piscado cu ta pasa oranan largo trahando leu di cas y coriendo e riesgonan. Ta cuanto abo lo cobra pa ora?

Un gasto cu hopi hende ta lubida riba dje, ta gastonan di mantencion di tanto boto como ekipo.

Lama, aire salo, ta masha corosion y asina cosnan ta gasta of kibra y mester keda manteni regularmente. Tur esaki ta costa placa. "Un boto ta mescos cu un casa" ta un expresion cu ta ser scucha. Loke e piscadonan ta indica den forma chistoso ta cu un boto ta un responsabilidad cu ta rekeri hopi di bo y si bo no tin e amor p'e, ta miho bo lubida paso e ta bay malo ta wordo bisa. Un boto ta rekeri atencion y cuido constante, mescos cu "e casa", y esaki... ta tuma placa.





Exigencia di gobierno pa un piscado



Gobierno tambe ta exigi su parti. Tin varios permiso cu un piscado tin di paga y tambe tin di cumpli cu exigencianan di e permisonan. Por ehempel pa siguridad riba lama ta exigi varios ekipo di siguridad aborto y tur esakinan hunto ta costa basta placa. Fuera di esaki tin di tene na cuenta cu e piscado tambe tin di biba y proporciona fondo pa esaki tambe mescos cu cualkier empresa ta haci. Ahn y no lubida, belasting, mescos cu morto, ningun hende ta scapa di dje esunnan di Santa Rosa a remarca.

Insiguridad di e trabou

E "cosecha" of captura, no ta algo sigur. Piscamento, no ta simpel ni sigur, esta e piscado cu sali bay lama ta core su riesgo cu e por bolbe tera sin nada of cu poco captura. Un perdida. Poco ta e biahanan cu e captura ta grandi, pero ta hustamente eseynan ta keda imprimi den memoria di hende. E realidad ta cu segun calculo, 1 biaha den 3 salida e captura ta mas grandi cu loke mester pa cubri e gastonan di e salida. E piscado pues tin a conta pa balansa e subi y baha den captura of entrada aki pa e fiha e prijs cu e ta cobra.

Ponemento di prijs husto

Na final di cuenta, ora saca e som contando tur e gastonan hunto, e prijs di pisca tin di cubri tur esakinan. Calcula pa bo mes e ora, si e prijsnan cu ta pidi, ta husto of no. E poco florin cu nan logra gana for di e benta di pisca despues di desconta e prijs haltisimo di gasolin ta mas bien simbolico. P'esey, ora un piscado bende bo pisca, corda riba tur loke e ta pasa aden pa logra trece e pisca tera pa bo por cumpra y paga gustosamente. Duna piscadonan e aprecio y reconocimento cu nan merece.

Prijs di pisca ta varia di acuerdo cu e tipo di pisca y con bo cumpra y mas cu claro e balor cu e piscado mes pone pe, dependiendo riba factornan economico manera demanda, suministro. Por ehempel ora no tin pisca niun caminda, mas cu claro e prijs tin tendencia di ta mas halto. Si e piscado yega cu hopi pisca y kier sali for di nan rapidamente, e tendencia ta, cu e prijs lo ta mas abou. Masbango, Checheibi of otro piscanan cu ser gara na reda ta bay entre 7 pa 8 florin pa kilo.

Prijs di bon pisca, ta varia entre 10 pa 18 kilo pa kilo. E prijs tambe ta varia di acuerdo si e pisca ta haci limpi of no. Corda ora un piscado bende bo un pisca haci limpi, e ta perde como 30% di e peso di pisca, tur esaki tin di keda inclui den su calculacion di prijs. Mas cu claro ora e pisca ta completo e ora, e prijs ta mas abou, cu uno cu ta haci limpi. Esey ta sin scama y mocha ainda. Tur e servicionan aki ta apart.

Locual cu mester tene cuenta

Tene cuenta cu ora bo yega pier y topa e piscado, ta e ora el a yega di un biahe largo di lama. E ta cansa y casi sigur ta pura pa bay cas of dal un cerbes bon friu. Chens ta grandi cu e no lo ta den su miho beis y hopi biaha no tin gana di bay negosha.

Principalmente si e ta sinti cu no tin comprension pa su situacion, e chens ta hopi grandi cu e ta djis keda sin bende bo pisca y ta referi bo na un bendedo di pisca kende hopi biaha ta brinda e facilidad di tuma tur su pisca (por mayor) y ta bende (por detal) cu publico. E intermediario aki, mas cu claro tin di gana poco placa ariba y esey ta hisa e prijs atrobe.

Santa Rosa ta conseha tur hende pa trata e piscadonan cu respet y pensa riba termino largo si bo ta desea di cumpra pisca. Un laso amistoso, sin duda ta bal hopi. Esey tabata un tip. Otro cu esey, e unico cos cu lo keda, ta pa abo mes bay pisca bo pisca.❑

Paseo Monumental

Mas cu 11 monumento arkitectonico habri pa publico

ORANJESTAD – Despues di 8 aña cu a tuma luga e delaster Paseo Monumental, diadomingo e actividad aki lo bolbe tuma luga relaciona cu Dia Internacional di Monumento.

Alrededor di 11 monumento arkitectonico considera como un herencia cultural tangibel lo ta habri pa publico for di 10'or di mainta. Prome cu esey minister di Cultura Otmar Oduber hunto cu e miembronan di e comision cu a ser instala pa traha riba e proyecto aki lo realisa e acto di apertura di Paseo Monumental dilanti di e plasa unda Oficina di Monumento Aruba ta situa.

Edificio di Gobierno

Edificionan cu a pasa recientemente den un trabou di renobacion lo mustra su splendor y bunitesa bek. Un di nan ta e Edificio di Gobierno, situa riba L.G. Smith Boulevard # 76 den Oranjestad. E edificio aki a wordo traha na comienso di II Guera Mundial y e tawata fungi como kazerne militar y huesped di e oficialnan. Pesar cu a traha e edificio pa kazerne, ya tawata dicidi caba cu asina cu guera termina e lo fungi como edificio gubernamental. E diseño ta di DOW- Curaçao y ta ilustra e caracteristicanan tipico di arkitectura di DOW di e añanan cuarenta y cincuenta di siglo pasa. E arkitecto Sr. Leo Ponson di Archiosa N.V. hunto cu su team di su oficina lo duna e recoridonan na Edificio di Gobierno, durante di e Paseo Monumental IV 2014.

Otro monumento cu lo ta habri pa publico ta Edificio Scol 1888, situa riba Wilhelminastraat # 6 den Oranjestad.

Wilhelminastraat 6/ Zoutmanstraat 9

Originalmente a wordo construi e edificio aki como un scol. E tabata e prome scol basico publico na Aruba, tambe conoci como 'scol di gobierno'. Na prome instante a wordo traha na 1887-1888, segun un diseño di e Hefe di e Departamento di Construccion na Curaçao, Antoine Martis (1837-1894), den un estilo neo- clasicista. Gezaghebber Gaerste a pone e prome piedra dia 8 augustus 1887. Durante e construccion ya caba a keda constata cu e edificio no lo por acomoda e cantidad di alumno cu lo mester a bishita e scol aki. P'esey a construi inmediatamente un local rectangular cu un dak vierkant banda pazuid di e edificio principal.

Pa Decreto Gubernamental di 16 di december 1921 (no.1328) e scol di gobierno aki a haya e nomber di Julianaschool y na 1943, ora cu e scol a muda pa Madurostraat, el a haya e nomber di Prinses Margrietschool.

Durante Segunda Guera Mundial a construi diferente acomodacion y facilidad militar banda of pega cu e edificio creando asina un compleho di edificio uza como kazerne pa 'Schutterij'.

Desde final di 1953 te medio 1955 a restaura y renoba radicalmente e edificio bieu pa por a ubica e biblioteca di Aruba.

Na 1982, ora cu e destinacion di e edificio a cambia, a haci cierto expansion cual – aunke esaki no ta perhudica e totalidad– e no ta cay bou di proteccion segun Ordenansa di Monumento.

E arkitecto Sr. Bert Kamsteeg di BK Consult N.V. hunto cu su team di su oficina lo duna e recoridonan na Edificio Scol 1888, durante di e Paseo Monumental IV 2014. Actualmente Contraloria General ta ubica den e edificio monumental aki.❑

Reciclahe un desaroyo importante pa mercado laboral





ORANJESTAD- Segun minister Paul Croes. Reciclahe ta importante pa desaroyo economico, di medio ambiente y tambe pa e mercado laboral. Recientemente durante un bishita na Daltra N.V cu ta un compania cu ta concentra riba reciclahe.

E relato di prensa di sr. Croes ta subraya cu un compania cu ta dedica na aporta na un miho medio ambiente, na empleo den un sector nobo, na desaroyo economico y tambe na un sector cu por wordo amplia. Segun e relato sr. Croes a comenta cu e ta hopi interesa den e proyecto di reciclahe ya cu e proyecto aki por aporta na hendenan cu tin un limitacion haya un trabou. "Mi ta kere hopi den reciclahe y cu esaki por tin oportunidad importante den nos pais. Esaki lo por bira un forma di biba. Nos mester ta mas consciente di nos medio ambiente y di e importancia di reciclahe. Consenshi ecologico ta e palabra cu mi lo uza pa describi esaki" sr. Croes a bisa. Segun e comunicado sr, Croes a duna e director di Daltra N.V Rob Dalmeijer un splicacion riba su maneho pa bolbe integra hendenan cu limitacion den mercado laboral.❑



Expo cas 2014 ta mas amplio cu añanan prome

ORANJESTAD- Ta bay tin 92 tent disponibel na expo cas 2014 e ampliacion lo ta mas grandi, e organisado a bisa. Lo tin un diversificacion mas grandi. Esaki organisadonan a anuncia recientemente durante un conferencia di prensa.

E red carpet event di Expo Cas 2014 lo ta riba dia 26 y 28 di september di 5or di atardi pa 8or di anochi na Renaissance Convention center. E carchinan ta costa 100 florin, pero nan ta pa dos persona. Lo tin solamente 1000 ticket disponibel pa e red carpet event. Ta bay tin hopi premio durante e evento e organisado ta subraya. E expo aki ta wordo organisa pa hendenan cu ta construyendo cas cu ta remodelando cas cu tin algo di haber cas. Esaki ta algo bon pa hendenan cu ta den construccion. Durante e expo lo tin diferente informacion cu lo ta di balor pa hende cu ta den proceso di construccion of renobacion. E ta bon pa hende sa kico nan ta bin puntra e organisado a comenta.❑

Segun cientificonan:

Luz UV por ta adictivo

Dicon hende ta pasa asina hopi tempo den solo, mientras cu e peligernan di cancer di cuero ta asina conoci? Un estudio di Massachuesetts General Hospital ta añadi apoyo importante na e teoria cu luz ultravioleta lo por ta adictivo.





"Nos estudio ta identifica un caminda organico codifica den cuero, caminda radiacion UV ta causa sintesis y ta laga beta- endorfina bay y produci efectonan manera di opio, cu ta inclui comportacion adictivo," segun lider di e estudio David E. Fisher a bisa. "Esaki ta duna un splicacion potencial pa comportacion di busca solo, cual ta e causa di e aumento den mayoria forma di cancer di cuero."

Estudionan di pasado, particularmente esunnan cu suhetonan cu ta uza facilidadnan pa kima paden, a haya prueba di comportacion manera di adicto. Por ehempel, esunnan cu ta kima frecuentemente, por ripara e diferencia entre camanan pa kima cu ta uza radiacion UV y esunnan cu no ta duna bo luz UV. Otro estudio a descubri cu administracion di un blokeo di opioide, ta produci sintomanan di un adicto cu e droga ta saliendo for di su sistema, den hendenan cu ta kima frecuentemente. Esaki ta indica, pero no proba, cu tin algo cu ta activando camindanan adictivo di opioide.



POMC

Fisher a splica cu parti di e cuero su reaccion natural na luz UV, ta produci un proteina cu yama POMC, cu e ora ey ta wordo corta den varios fragmento chikito, di cual un di nan ta produci e pigmento melanin. Procesamento di un otro segmento di POMC ta conduci na generacion di beta endorfina den e cuero. E estudio di awo ta diseña pa investiga si e beta endofina enduci pa UV, ta produci efectonan manera opioid, manera alivio di dolor y dependencia.

Pa e estudio, investigadonan a duna un dosis diario di luz UV, cual ta ekivalente na un persona color cla cu ta wordo exponi pa 20 pa 30 minuut na solo di merdia na Miami, riba lombanan feita di raton, pa 6 siman.

E dosis a wordo calcula pa causa un tan y no cu e cuero di e bestia ta kima. Den un siman, di e prome biaha cu nan a wordo exponi na UV, e animalnan nan nivel di beta endorfina a subi significantemente, y a keda eleva durante e periodo di estudio, pero a baha gradualmente te na nivel normal despues cu a stop di expone nan na UV.

Menos sensitividad

Pruebanan conduci cu breaknan regular durante e periodo di estudio a mustra cu a bestianan tabata reacciona menos na toke suave of cambionan di temperatura compara cu un grupo cu no a wordo exponi na UV. Mas halto e bestia su nivelnan di beta endorfina, menos sensitivo nan a bira. Pero administracion di naloxone, cu por blokia actividad di opiode, a haci sensacion di cuero normal bek den e bestianan cu a wordo trata cu UV.

Fisher a bisa cu ta posibel cu un mecanismo natural cu ta reenforsa comportacion di busca UV por a desaroya durante cierto parti di evolucion di mammalian, por medio di su contribucion na e sintesis di vitamina D. Pero efectonan comportacion asina lo por trece riesgonan carcinogenico di luz UV cu nos ta reconoce awo. Fuentenan alternativo di vitamina D, manera suplemento oral cu no ta caro, ta tanto mas sigur como exacto pa mantene nivelnan saludabel di vitamina D.

Fisher ta puntra su mes tambe si e interaccion di solo, cuero y endorfina lo por ta envolvi den otro malesanan di comportacion. "E lo por representa un di e prome reaccionnan di comportacion cu por wordo considera adictivo," el a sugeri.❑

BON DIA Aruba

Training riba pista di aeropuerto pa avion secuestra cu bom aden







ORANJESTAD- Diamars mainta riba pista di Aeropuerto Internacional Reina Beatrix a tuma luga for di 8:30 te cu 10'or di mainta un training relaciona cu varios Departamento di Gobierno y unidadnan di Emergencia.

alarma a keda bati pa 8:30 mainta unda tabatin varios Departamento staciona na Post Oscar di brandweer pa controla e minuut con lihe e instancianan ta yega den caso cu tin un avion secuestra cu bom aden.

Brandweer, Ambulance y Polis a actua lihe pa yega na e sitio. Inspectornan di Polis tambe a presenta na e sitio. Pero e biaha aki no a cera e camindanan di custumber manera informa den un comunicado dialuna di parti di oficina di calamidad.



No por a cera e caminda relaciona cu e caminda dilanti Parlamento tabata cera. Esaki a haci cu tabatin un confusion grandi den parti di unidadnan di emergencia ya cu ta haciendo un training grandi riba e pista cu avion secuestra cu bom aden.

Parti paden di Aeropuerto na e yegadanan autoridad a evacua tur hende y pone nan pafo di edificio di Aeropuerto. Mientras e negociacion tabata sigui entre esunnan envolvi den e avion. Por a tuma nota cu personal di siguridad di Aeropuerto tambe a keda envolvi den e ehercicio aki pa cualkier eventualidad cu pasa pafo di aeropuerto ora di un calamidad asina.

For di varios Departamento por a bin compronde cu e aña aki e ehercicio aki no a bay dje bon ey lo tabatin posibel fayonan y mal comunicacion tambe cu na ultimo ora 9:45 a.m. ta core pone autoridadnan cera caminda un rato rond di aeropuerto pero esaki sigur a bay lihe di parti di Cuerpo Policial. Pa 10'or di mainta e training aki a yega su final y a habri e parti aereo bek y aeropuerto tambe a wordo habri bek unda tur cos a bay bek na su normalidad.❑

Accidente cu victima levemente herida







ORANJESTAD- Diamars atardi riba Fortheuvelstraat poco pariba di scol di Polis ta sucede un accidente entre dos auto cu resultado di un chauffeur levemente herida.

A manda tanto Ambulance y Polis di trafico na e sitio, na yegada di unidadnan ta topa cu un Toyota Yaris blanco y un Toyota Tercel cora.

Polis di trafico ta constata cu e Yaris blanco bayendo den direccion pabou riba Fortheuvelstraat. E señora den e Tercel ta yega lora na su man robes pa drenta Juwanamortostraat dal basta duro contra e Yaris. Ambulance ta atende cu e chauffeur di e Yaris y transporte pa Centro Medico pa un control.❑

Bisiña ta haci drama cu otro y gaña cu tin arma di candela envolvi





ORANJESTAD- Diamars mainta habitante di Tanki Leendert ta confronta problema cu un bisiña unda e ta raporta cu su contrincante tin un arma di candela den su poder.

Patruya di unidad K9 ta yega na e sitio topa cu e supuesto persona cu arma di candela segun e habitante. Polis ta rista e homber fam T y no a haya nada riba dje.

Segun habitante esun cu a yama Polis a raporta cu e persona cu tin arma ta un hende loco cu nan tin problema cu su persona, na e sitio a surgi algun problema, pero Polisnan a sa di pone orden pa tin trankilidad den e bario. A tuma tur informacion di esunnan envolvi y a pone tur hende coy caminda pa bay nan cas bek.❑





Polis ta exigi homber pa bandona cas di mama di su yiu





ORANJESTAD- Diamars den oranan di merdia polis ta wordo manda cu urgencia na un cas na Seroe Patrishi, pa motibo cu un homber tabata maltratando mama di su yiu.

Na yegada e patruyanan ta bin componde cu e homber aparentemente lo tabata reclamando e dama y e esaki a bay for di man. Polis a mira e situacion y a core e homber diferente biaha for di e cas, pero e homber no kier a sigui ordo di polis pa bay for di e sitio of e lo wordo deteni, despues di basta papia e homber a bandona e sitio.❑

BON DIA Aruba

Muhe a cumpra cacho horta pa basta placa

ORANJESTAD—Dialuna 10.08, Central ta manda Polisnan na un cas na Chilestraat pa un intermediacion. Na e sitio Polis a papia cu e homber R, kende ta bisa cu el a bay parti un flyer di su cacho cu a wordo horta. Ora cu R a bay paden, el a mira su cacho. R, a puntra e muhe Z, na unda el a haya e cacho. Z ta contesta cu el a cumpra e cacho for di E.M. pa 400 florin. Polis a bisa Z. cu e cacho ta horta. Z a bisa cu e no sa esey, mirando e cantidad di placa cu el a paga pa e cacho. E cacho a wordo duna bek na R. e muhe Z. a duna Polisnan un papel cu nomber y telefon di E.M. cu a bende e cacho. E caso tin atencion di Polis. ❑

Homber a menasa cu arma di candela y ta laga auto atras yen di arma

JAN FLEMMING—Dialuna 12.04, Central ta manda Polisnan na un cas na Jan Flemming, na unda un persona a menasa un hende cu un arma di candela. Ta trata di un homber bisti cu muts, T-shirt preto y carson preto, cu un arma di candela di nikel. Na e sitio, Polisnan a papia cu e homber E, kende ta bisa cu e homber a core bay pabou den mondi. Na e sitio, Polisnan a mira pariba di e cas, un Toyota Terce berde, A-54099. Polisnan a controla e auto y dor di Central Polisnan a mira cu e ta registra na un cas den Blenchistraat. Den e auto, Polisnan a mira un saco di plastic cu yerba parecido na marihuana. Tambe Polis a haya dos machete y un klop di metal. Tur e armanan a keda confisca. ❑

Homber a cay den su cas

NOORD—Dialuna 12.56, Central ta manda Polisnan na un cas na Noord, na unda tin un homber benta riba vloer. Na e sitio , Polis a topa cu e homber G, naci na Aruba di 74 aña riba vloer den e gang di w.c. Polis a yuda lanta y a yama ambulance pa hiba e homber poli pa tratamento. Ora cu ambulance a controla e homber a resulta cu su presion di sanger tabata hopi abou. ❑

Choller ta haci fastioso na pomp di gasolin

NOORD—Dialuna 12.10, Central ta manda Polisnan na Texaco na Tanki Leendert pa problema cu choller. Na e sitio, ta trata di Juliana. E tabata ofrece e clientenan ayudo, pero e clientenan no tabata kier ayudo di dje. Ora cu Polis a bay atende riba su comportacion y bisa cu e mester bandona e luga, el a cuminsa bira onbeschoft y na prome instante e no tabata kier a bay. Pero ora cu Polisnan a mustra riba e consecuencia si e no bay, el a bay for di e localidad. El a expresa palabranan menos bunita den direccion di e Polisnan. ❑

Mata di marihuana y otro droga haya na Macuarima

MACUARIMA—Dialuna 13.43, durante patruya den Macuarima, Polisnan a sinti holo di marihuana. Polisnan a bay na e cas y a topa cu dos mata di marihuana di mas o menos 1 meter halto. E matanan a keda confisca. Un rato despues, den mondi, Polis a topa cu 34 mata mas, di cual 4 tabata floria. Tur a keda confisca. Tambe Polisnan a haya un saco di plastic cu dos diferente saco cu substancia, cu ta desconoci pa Polisnan. Tur a keda hiba departamento di Narcotica. ❑

Hoben ta mustra cuchiu na alumnonan

WEG SEROE PRETO—Dialuna 13.50, durante patruya Central a manda Polisnan na Filomena College na unda tin algun mucha homber ta cana rond y a mustra un di e alumnonan di e scol un cuchiu. Na e sitio, Polis a papia cu e muhe V, kende ta bisa cu un klas a caba di sali for di gym y algun mucha homber a bin busca problema cu nan. Un di e mucha hombernan lo tin un cuchiu. E nomber di e mucha homber no ta conoci pa nan. E mucha homber tabata bisti cu sweater y jeans preto. Polisnan a informa nan e stapnan cu nan mester tuma. Polis a core den bisindario, pero no a topa cu e mucha homber. ❑

Choller ta habri porta di auto

ORANJESTAD—Dialuna 22.16, Central ta manda Polisnan den Wilhelminastraat, na haltura di Alibaba Shoarma. Na e sitio Polis a papia cu e homber A.S. kende ta bisa cu un choller a habri e porta di su auto y a busca aden. El a bay cu un tas blauw cu herment. Polis a tuma e keho. ❑

Palo di luz no ta hala

ORANJESTAD- Diaranson atardi, na e birada skerpi cu tin entre Madiki Kavel y Bushiri pa bay Fantastic Garden a sucede un accidente di auto. Un señora den un Toyota Yaris ta dal contra un palo di luz na e skina pabou di caminda. Polis y Ambulance ta presenta na e sitio. Personal di ambulancenan ta controla e chauffeur ya cu e impacto tabata basta fuerte.
E señora a dal su curpa contra e stuur. E palo di luz a wordo kibra parti abou.
Personal di Elmar ta acudi na e sitio pa mira e situacion. Elmar ta cuminsa haci cierto trabou pa evita cualkier problema mas grandi ya cu riba e palo di luz aki ta voltahe halto ta pasa.❑





Segun Rene Herde'

Gobernador ta confirma cu gobierno a cumpli cu su tareanan

Den su discurso na ocasion di apertura di aña parlamentario, gobernador a confirma cu gobierno ta cumpliendo cu e tarea cu e a duna e formado di gabinete Mike Eman II.



Algun di e tareanan grandi a wordo completa ya den e prome aña di gobernacion. Esaki ta e conclusion principal cu por a saca di e discurso di gobernador na comienso di e aña parlamentario nobo.
E encargo di gobernador di Aruba na formado di gabinete Mike Eman II, a bira algun di e puntonan principal di e plan di gobernacion di gobierno. Den su discurso gobernador a repasa e encargo cu a duna e gobierno nobo y el a wak si gobierno a cumpli cu nan. E forma critico aki di gobernador pa evalua si gobierno a ehecuta e tareanan cu el a duna, a resalta den e discurso. Punto pa punto gobernador a constata cu gabinete Mike Eman II a cumpli of ta cumpliendo cu e encargonan cu el a haya. Den algun caso ya a cumpli cu e encargo den periodo di un aña.

Crecemento economico
Gobernador a duna encargo pa sigui stimula crecemento economico aunke den mundo rond di nos no tin mucho crecemento economico. Awe gobernador ta constata cu basa riba cifranan actual e crecemento economico cu a cuminsa na 2010 lo continua den añanan nos dilanti.

Inverti den enseñansa
Gobernador a duna encargo pa inverti y desaroya enseñansa pasobra esaki ta e instrumento pa sigura mas bienestar y pa mehora calidad di bida di hende. Awe gobernador ta constata cu pesar di e necesidad pa corta gasto, gobierno a sigui inverti mas den enseñansa.

Reforma di pensioen
Den su encargo na gobierno gobernador a bisa aña pasa cu mester reforma e fondonan di pensioen pa fortifica nan y pa sigura e pensionadonan nan pensioen a largo plaso. Awe gobernador ta constata cu e fondo di pensioen di behes a wordo reforma. Esaki a sosode den e prome mey aña di e gabinete Mike Eman II. Tambe tin un acuerdo riba e reforma di e fondo di pensioen di trahadonan di gobierno y maestronan di scol cu lo bira ley prome cu fin di e aña aki. Esaki ta un di e encargonan principal di gobernador.

Financia publico
Den su encargo gobernador a bisa cu mester tuma decisionnan grandi pa sigura financia publico sostenibel. Awe gobernador ta constata cu ya a tuma un serie di decision cu a ehecuta of cu lo wordo ehecuta den añanan cu ta bin. Un di nan ta e creacion di e Conseho Fiscal cu lo tin e funcion di supervisa ehecucion di presupuesto dentro di normanan financiero stipula.

Relacion den reino
Gobernador a duna e encargo aña pasa pa uza e relacionnan den Reino cu a mehora hopi compara cu pasado, pa sigui desaroya nos economia. Awe gobernador a señala e conflicto cu a surgi entre gobierno di Aruba y gobierno di Reino. Pero el a enfatisa cu e tin pleno confiansa cu pa motibo di e bon relacionnan entre paisnan di Reino, nos lo sali for di e conflicto aki cu un Reino cu ta mas fuerte y mas miho pa tur ciudadano di tur pais di Reino.

Cu e discurso elocuente aki gobernador a confirma e rumbo di reforma pa sigura forma di ta sostenibel di Gabinete Mike Eman II. Door di atende cu retonan aki den e forma corecto, ta sigura di cu nos pais ta sostenibel pa hopi decada.❑

Parlamentario Guillfred Besaril:

“Respet den Parlamento pa nos Institutonan Constitucional mester subi!”

ORANJESTAD- Durante e reunion publico en conexion cu clausura di aña Parlamentario, sr. Guillfred Besaril a haci un reflexion den su disertacion referiendo su prome aña como Parlamentario. Sr. Besaril a expresa lo siguiente:

"Final di aña Parlamentario 2013-2014, ta un momento adecuado pa reflexiona. Aña pasa Pueblo a encarga mi cu e tarea sagrado di representa nan den Parlamento. E ta un honor pa motibo cu Parlamento di Aruba ta e organo di mas halto den nos constitucion y un responsabilidad grandi paso Pueblo tin e expectativa cu lo atende cu nan preocupacion. Cumpli cu e encargo no ta nada facil. Decisionnan tuma pa Parlamento tin consecuencianan grandi pa Pueblo di Aruba.

Mi kier a para keto un rato principalmente riba e aspecto di tuma decision den Staten y su consecuencianan. Lamentablemente mi mester conclui cu no tin oido Oposicion y como cherry riba e bolo ta reina un falta di respet enorme pa nos Institutonan Constitucional manera nos Organo Consultativo, Banco Central y Controloria General. Ademas mi ta constata cu e mayoria den Parlamento no tin respet pa e instituto "Gobernador di Aruba". Mi ta lamenta e hecho aki profundamente ya cu dicho instituto ta "A politico", cu ta representacion directo di Rey Willem Alexander como cabes di Reinado Hulandes na Aruba.

E falta di respet specialmente di parti di e Fraccion mas grandi den Parlamento a cuminsa na momento cu Gobernador a haya instruccion di Conseho di Minister di Reino, pues den nomber di Rey, pa no firma e presupuesto 2014. Remarcabel ta e hecho cu Conseho di Minister di Reino a avisa di antemano cu nan lo instrui Gobernador pa no firma dicho presupuesto, den caso cu Gabinete Mike Eman no cumpli cu e 3 condicionnan cu a wordo cumbini y acepta cu e Ministernan di Reino. E carta fecha 28 di Mei 2014 cu Minister encarga cu asuntonan di Reino sr. Ronald Plasterk a manda pa Minister Presidente y Minister di Financia di Aruba, ta Papia Idioma cla!.
Esaki ta nifica cu Gabinete Mike Eman tabata adverti. Tur e falta di respet cu a sigui despues contra Gobernador, tabata totalmente for di sla! Principalmente pasobra ta Minister Presidente mes a bay di acuerdo cu e condicionnan cu a hiba Gobernador te na e punto aki. Nos mester ta consciente cu esaki ta refleha masha malo mes pa Aruba como Pais y ta pone un presion innecesario den e relacionnan den Reino.

Parlamentario Besaril a termina su disertacion declarando: "Ami kier mira un Parlamento cu ta mas capaz di demostra respet na nos Democracia, na Oposicion, na Gobernador, na tur nos Institutonan Consultativo y primordialmente Pueblo cu a deposita su confiansa den nos! Sinceramente .... Aruba Merece Miho!"❑

Na caminda pa manifestacion

Ta basta cu tanto abuso di gabinete Mike Eman

ORANJESTAD - Durante e programa semanal di fraccion di MEP den Parlamento 'Aruba merece miho' por a nota cu lider di MEP tabata bastante firme y na final a haci un yamada na ciudadanonan cu awor ta e tempo pa cada ciudadano lanta y vocifera su disgusto contra e gobierno aki.

"Ta abo so por para e abuso aki, ta abo mester lanta para awor pa defende interes di bo yiunan y nan yiunan. Nos 7 den oposicion so, no por mas. A yega e momento cu abo tambe tin cu mustra cu bo ta stima nos pais, y cu bo kier bienestar pa bo yiunan y nan yiunan. Ta momento pa abo demostra cu bo amor pa bo patria, cu bo amor pa bo famia ta mucho mas grandi cu cualkier temor cu bo por tin di Mike Eman of su hendenan. Ta basta, pasobra Aruba merece miho, pasobra abo merece mucho miho", lider di MEP a bisa.
"Den nomber di pueblo di Aruba nos partido MEP ta bay organisa un manifestacion masal, y abo tambe mester t'ey! Ta momento pa nos tur uni y bisa e gobierno aki pa nan baha awor, prome cu nan caba di sink nos pais. Cuminsa prepara di awor caba, papia cu bo bisiña, bo famia, papia cu bo yiunan cu bo nietonan y splica nan con importante e accion aki ta. Ta solamente si nos uni nos por demostra cu realmente e pais aki merece miho".

Lider di partido di MEP a laga sa cu nan ta trahando riba e preparacionnan, lo pidi e permiso y haya un fecha confirma, y mester haci henter pueblo consciente di e importante di e manifestacion. E no ta referi aki na e manifestacion di Grupo di 7 planea pa otro siman, sino un otro manifestacion riba un fecha mas despues, pendiente aprobacion di e fecha.❑

Jan Peter Balkenende ta sostene concepto di Green Gateway pa Aruba

ORANJESTAD – Segun un comunicado manda pa gobierno, ex Premier Hulandes y actualmente Profesor na Erasmus Universiteit, Jan Peter Balkenende a participa den e presentacion cu delegacion di Aruba encabesa pa Prome Minister Mike Eman a haci na Rotterdam relaciona cu e proximo evento di Green Aruba.

Aki e ex premier Hulandes a expresa su apoyo pa e vision di nos isla pa pone su mes riba mapa como e link cu por habri mercadonan nobo pero cu enfasis riba ta sostenibel.
Balkenende a splica cu e motibo pakico e ta para tras di e concepto di Green Gateway ta pasobra Aruba a reconoce cu nos ta biba den un momento cu e tema di ta sostenibel ta na un nivel sumamente halto. Nos tur ta lucha cu cambio climatologico; nos ta wak cu e ta sosode. Companianan ta delinea nan strategianan; tur hende ta ocupa cu e hancramento di ta sostenibel den nan strategia comercial.'

E veterano di politica kende tambe ta un partner di e division di Corporate Responsability na Ernst & Young a bisa cu Aruba a reconoce e momento adecua pa bisa: 'nos kier ta un isla sostenibel; nos kier forma parti di e coriente di actividad cu ta pone ta sostenibel na un nivel halto.'
E hecho cu Aruba ta pone e posicion ey den forma di un Green Gateway, ta nifica pa Balkenende cu Aruba ta kere den nos mesun posibilidad y cu ta bay tuma e conocemento cu ta existi pa purba di uni esaki na e promocion di actividadnan economico.

'Esaki ta loke Aruba ta haciendo: Nan sa kico nan ta bon den dje y p'esey e escogencia di e concepto pa un isla sostenibel. Ta busca conexion cu otro partinan di America y p'esey nan ta trahando riba un tipo nobo di economia. P'esey ami ta un sostenedo grandi di e concepto tremendo aki,' asina Balkenende a bisa.
E conferencia internacional 'Green Aruba: Where Europe meets the Americas' ta programa pa tuma luga entre 22 pa 25 di october proximo na Renaissance Convention Center. Ademas di e presentacion, tin tambe un expo caminda empresanan local por expone nan producto y servicio. Pa mas informacion por bishita www.greenaruba.org.❑



Un realidad cu ta existi bou tur Gobierno cu a sinta desde Status Aparte

Minister Otmar Oduber a presenta e realidad di e situacion di relato anual financiero

ORANJESTAD- Minister Otmar Oduber durante un conferencia di prensa a mustra riba e situacion cu tin pa loke ta trata nos relatonan anual cual ta uno cu ta existi pa 28 aña caba di nos Status Aparte.

Na mesun momento el a felicita y elogia su colega Mike de Meza publicamente, esaki mirando e trabou cu el a haci durante cu e tabata Minister di Financia, mas ainda mirando cu oposicion a dicidi na un forma consciente di mal informa pueblo.

E mandatario a mustra cu awe por tin discusion riba cifranan, pasobra awe nos tin relato anual financiero, siendo cu pa e ultimo 20 pa 25 aña no tabatin. Esaki a duna claridad y awor por mira e realidad di e presupuestonan y cu cuanto nan a wordo surpasa (of no).
Asina el a mustra cu na 2000 e presupuesto a wordo surpasa cu 127 miyon, na 2001 e la wordo surpasa cu 206 miyon, na 2002 a surpasa cu 54.9 miyon, na 2003 e la wordo surpasa cu 88.8 miyon, na 2004 a surpasa presupuesto cu 89.9 miyon, na 2005 a surpasa cu 73.7 miyon, na 2006 e la wordo surpasa cu 19.1 miyon, na 2007 a surpasa cu 67.4 miyon, na 2008 e la wordo surpasa cu 38.7 miyon.

Despues desde 2009 te 2012 por a mira un cambio, e cambio pa cual Minister Oduber a elogia su colega de Meza. Relato financiero anual di 2009 ta mustra cu a gasta menos di loke a presupuesta di 1.9 miyon, na 2010 a gasta 4.2 miyon menos cu a presupuesta, na 2011 a gasta 23.5 miyon menos cu a presupuesta pa e aña aki y na 2012 a gasta 3.1 miyon menos cu loke a presupuesta. "4 añanan di Minister de Meza y Gabinete Mike Eman caminda a percura pa no tin gasta mas cu a presupuesta, pero un gasta menos cu a presupuesta".
Cu esaki loke Minister Oduber kier refleha no ta pa culpa otro, sino pa ta sincero cu comunidad, pa splica di berdad kico ta e ponencianan cu ta ser treci dilanti, tambe mester por splica cu durante e 28 añanan cu nos tin di Status Aparte en berdad tabata imposibel pa genera relato anual financiero.

E mandatario ta bisa cu e posicion di Algemene Rekenkamer ta na su luga ora ta bisa cu tin mester di reglanan y personal capacita (adicional) pa por logra yega na un relato anual aproba.
Dunando un ehempel di e situacion, Minister Oduber a indica cu na augustus di e aña aki e no por a haya un bista ainda di kico su gastonan tabata, pasobra tin cosnan di aña pasa cu ainda no a wordo geboek. Si por tabata sa na e momentonan aki kico e gastonan tabata pa compara cu e presupuesto, e ora por a tuma pasonan den e 4 lunanan di aña cu falta pa por ahusta na e presupuesto. "E ta un realidad, e ta e realidad di e Gobierno aki, e ta e realidad di Gabinete Mike Eman I, e ta e realidad di 28 aña di gobiernonan cu a sinta".
Finalisando, Minister Otmar Oduber a indica cu e ta haya importante pa desenmascara e forma cu ta mal uza e informacion di Rekenkamer, siendo cu ta trata di un situacion cu a bin ta tuma luga bou diferente gobierno debi na e falta di reglanan, maneho y mas personal capacita den Gobierno pa por logra yega na un relato financiero anual aproba.❑

Parlamentario mr. Xiomara Ruiz-Maduro:

Solamente si nos asumi nos responsabilidad nos lo evita cu otro por mete den nos asunto

ORANJESTAD- E mayoria den Parlamento di Aruba den su ultimo reunion pa Aña Parlamentario 2013-2014 a pasa dos mocion relaciona cu e crisis constitucional cu a presenta na nos Pais. Nos a bay contra e mocionnan aki pa e siguiente motibo.

Autonomia ta encera responsabilidad. Si Parlamento lo a actua debidamente awe no lo tabata tin crisis financiero y ni crisis constitucional. Awe kier bin cu un pleister den dos mocion pa por sconde pa e falta di responsabilidad y busca moda pa tira culpa riba otro. Locual cu e Fraccion di AVP mester realisa ta cu ex Minister Yrausquin den su carta di retiro mes a divulga con nan a deal den Conseho di Minister di Reino pa logra cu Tweede Kamer bay di acuerdo cu mocion Herde/Yrausquin pa un areglo di desacuerdo a cambio cu Parlamento di Aruba ta bay di acuerdo pa entrega di autonomia via cambio di articulo 27 inciso 3 di Statuut na momento cu a haci cambio den Statuut pa haci 10-10-10 posibel. E tempo ey como parlamentario Yrausquin a categorisa e perdida aki como djis un tiki entrega di autonomia. Mescos cu Minister Eman a yega di bisa nos Pais ta bay djis un tiki den cora y awe wak e consecuencia cu nos ta sinta cu un KB riba nos cabes, un investigacion di CFT y un menasa real di Hulanda pa impone un Algemene Maatregel van Rijksbestuur y tumando asina e gobernacion di nos Pais over. Ta danki na e falta di responsabilidad y oportunismo politico, awe nos Pais ta den un crisis financiero y constitucional cu ningun mocion por drecha. Ta solamente si nos asumi e responsabilidad cu ta compania nos autonomia nos lo por evita cu otro ta mete den nos asuntonan.❑



The Price of Glory



JOE NOCERA

"Are Football Coaches Overpaid?" asks a new paper by two Vanderbilt University professors, Randall S. Thomas of the law school, and R. Lawrence Van Horn of the school of management. It's amazing the things academics can find worthy of study, isn't it?

My answer is: Of course they are. At a time when state legislatures are cutting back their support for public universities, when most big athletic programs lose money, when tuition has never been higher, there is something terribly askew about the skyrocketing compensation of college football (and men's basketball) coaches.

At the University of Alabama, Nick Saban makes a reported $6.9 million a year, more than most professional football coaches. At Ohio State, Urban Meyer makes $4.6 million. At the University of Texas, Mack Brown made more than $5 million before he resigned in December. Navy's football coach, Ken Niumatalolo, makes more than $1.5 million. Navy, no less!

But as my colleague Steve Eder reported in The Times this week, the Thomas and Van Horn paper comes to a very different conclusion. According to the paper, football coaches are not overpaid. Why not?

Because their jobs - and their employment contracts - are very similar to those of chief executives.

"While university presidents are nominally the CEO of the university," they write, "there are many commentators, including some presidents, who believe that the football coach retains the role as the most powerful decision maker. Football coaches have many of the same job characteristics as CEOs of public companies - they run large organizations with many employees that generate hundreds of millions of dollars in revenues."

The idea that football coaches, who run programs made up of maybe 200 people and generating at most $100 million (and that's at the top) are comparable to public university presidents with budgets of $2 billion is just silly. But there is something apt about comparing them to chief executives. After all, in the land of the overpaid, chief executives are at the top of the heap.

The justification for outlandish executive compensation is that chief executives are being rewarded for performance. But it doesn't always work that way. In truth, far too many corporate chieftains take home millions of dollars each year whether their companies perform well or not. It's a rigged game: The board that sets chief executive pay is often made up of other CEOs, who are deeply sympathetic to the man whose pay they are setting. Performance measures can be changed to make the chief executive look good. And so on.

Thomas and Van Horn make the point that it is much easier to measure the performance of a college football coach - he either wins games or he doesn't.

The average tenure of a Division I football coach, they report, is just three years, so the coach has every incentive to maximize his earnings. That may indeed explain why football coaches seek bigger salaries, but it doesn't explain why they are getting them.

There are really two reasons, one of which Thomas and Van Horn mention and the other of which they don't. The one they mention is television money, which has flooded into college sports in recent years.

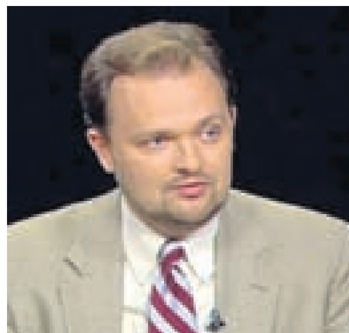
They point out that after the Pac-12 Conference negotiated an expansive TV deal in 2011 - nearly quadrupling television revenue for some teams in the conference - Washington State was able to pay its new football coach $2.25 million, up from $600,000. "A windfall," one athletic director calls it.

What they don't mention is that other than facilities, travel costs and coaches' salaries, there aren't many other places to spend the money.

The players don't get paid, but the money has to go somewhere. ❑



Rape and Rotherham



ROSS DOUTHAT

There are enough grim tidings from around the world that the news from Rotherham, a faded English industrial town where about 1,400 girls, mostly white and working class, were raped by gangs of Pakistani men while the local authorities basically shrugged and did nothing, is already slipping out of American headlines.

But we should remain with Rotherham for a moment, and give its story a suitable place of dishonor in the waking nightmare that is late summer 2014.

We should do so not just for the sake of the victims, though for their sake attention should be paid: to the girls gang-raped or doused with gasoline; to the girls assaulted in bus stations and alleyways; to the girl, not yet 14, who brought bags of soiled clothes as evidence to the police and earned nothing for her trouble save for a check for 140 pounds - recompense for the garments, which the cops somehow managed to misplace.

But bearing witness is insufficient; lessons must be learned as well.

This is more than just a horror story. It's a case study in how exploitation can flourish in different cultural contexts, and how insufficient any set of pieties can be to its restraint.

Interpreted crudely, what happened in Rotherham looks like an ideological mirror image of Roman Catholicism's sex abuse scandal. The Catholic crisis seemed to vindicate a progressive critique of traditionalism: Here were the wages of blind faith and sexual repression; here was a case study in how a culture of hierarchy and obedience gave criminals free rein.

The crimes in Rotherham, by contrast, seem scripted to vindicate a reactionary critique of liberal multiculturalism: Here are immigrant gangs exploiting a foolish Western tolerance; here are authorities too committed to "diversity" to react appropriately; here is a liberal society so open-minded that both its brain and conscience have fallen out.

A more subtle reading, though, reveals commonalities between the two scandals. The rate of priestly abuse was often at its worst in places and eras (the 1970s, above all) where traditional attitudes overlapped with a sudden wave of liberation - where deference to church authority by parents and police coexisted with a sense of moral upheaval around sexuality and sexual ethics, both within seminaries and in society at large. (John Patrick Shanley's famous play "Doubt," in which a hip, with-it, Kennedy-era priest relies on clericalism to evade accusations of abuse, remains the best dramatization of this tangle.)

In a somewhat similar way, what happened in Rotherham was rooted both in left-wing multiculturalism and in much more old-fashioned prejudices about race and sex and class.

The local bureaucracy was, indeed, too fearful of being labeled "racist," too unwilling, as a former member of Parliament put it, to "rock the multicultural community boat."

But the rapes also went unpunished because of racially inflected misogyny among police officers, who seemed to think that white girls exploited by immigrant men were "tarts" who deserved roughly what they got.

The crucial issue in both scandals isn't some problem that's exclusive to traditionalism or progressivism. Rather, it's the protean nature of power and exploitation, and the way that very different forms of willful blindness can combine to frustrate justice.

So instead of looking for ideological vindication in these stories, it's better to draw a general lesson. Show me what a culture values, prizes, puts on a pedestal, and I'll tell you who is likely to get away with rape.

In Catholic Boston or Catholic Ireland, that meant men robed in the vestments of the church.

In Joe Paterno's pigskin-mad Happy Valley, it meant a beloved football coach.

In status-conscious, education-obsessed Manhattan, it meant charismatic teachers at an elite private school. ❑

BON DIA Aruba

Presupuesto 2014 di Corsou y St. Maarten ta practicamente balansa

WILLEMSTAD - Ehecucion di e presupuesto 2014 di tanto Corsou como Sint Maarten ta canando den un bon rumbo. Si sigui riba e caminda aki, e presupuesto lo keda den balansa e aña aki. Banda di esey, Corsou ta cumpli for di comienso di 2014 cu tur stipulacion di e instruccion ricibi na aña 2012.

Den su reportahe di mita aña, Colegio di supervision financiero Corsou y Sint Maarten (College financieel toezicht - Cft) ta insisti si cerca e dos paisnan, pa nan atende cu determinacion e riesgonan pa e presupuesto di mas aña y tambe mehoramento di e maneho financiero.

Fiansa

Danki na e conseho positivo di e presupuesto 2014, durante e prome mita di 2014 Corsou y Sint Maarten tur dos por a cera fiansa cerca Hulanda, pa medio di inscripcion coriente. Corsou a uza e medionan financiero aki pa construccion di un hospital nobo, Sint Maarten parcialmente pa diferente inversionnan y parcialmente pa eliminacion di e posicion precario di likides. Den su evaluacion di e peticionnan concreto pa fiansa, Cft a midi, banda di e test di e norma pa carga di interes (rentelastnorm), tambe e capacidad di e paisnan pa absorbe e fiansa. Esaki a pone cu Cft a brinda Sint Maarten un suma di fiansa mas abou cu loke e pais a pidi originalmente.

Pa Corsou ta importante pa mantene e imagen positivo di maneho presupuestario, cual a keda forma durante e ultimo periodo. Pa e motibo ey realmente mester implementa e intencion di gobierno pa spaar riba gastonan di e aparato y tambe subsidio. E Colegio a trece e mensahe aki dilanti durante su bishita na Corsou den luna di mei tambe. Banda di esaki mester atende riesgo di deficitnan den seguro basico cu ta pinta di bira realidad riba un termino cortico y mester atende cu e situacion financiero di companianan di gobierno. Pa minimalisa riesgonan den presupuesto, mester implementa e plannan di 'turn around' pa empresanan cu tin problema financiero.

Despues di un inyeccion di capital, e posicion di likides di Sint Maarten a mehora considerablemente e ultimo mita aña. Ta keda un punto di atencion pa Sint Maarten si, pa e pais fortalece su posicion di likides di un manera structural y yega na un capital di resistencia. E retonan pa Sint Maarten ta sinta aworaki specialmente riba e tereno di pagonan atrasa. Aunke cu ya ta papiando pa basta tempo cu e dos creditornan principal, cual ta fondo di pensioen y seguro medico, tog Sint Maarten no a logra elimina e retrasonan aki ainda.

Riesgo di mas aña

Pa ambos pais ta conta cu Cft lo pone e riesgonan señala pa cu un presupuesto di mas aña balansa, na prueba den e concepto di presupuesto 2015. E prueba aki lo tuma luga den e di dos mita di 2014. Tambe Cft lo hinca e estado di e maneho financiero y su consecuencianan pa e presupuesto den su evaluacion. Aunke cu ambos pais ta haci nan esfuerso pa mustra adelanto riba e tereno ey, ta keda tog hopi espacio ainda pa mehora.❑

Homber a perde su bida:

Accidente riba brug a paralisa trafico pa basta rato

WILLEMSTAD – Un accidente violento riba Brug Juliana a tranca trafico pa basta rato diamars merdia, hustamente na un momento cu ta mas druk riba e brug. Hopi hende no tabata sa mesora kico a pasa, pero finalmente e informacion a plama cu tabata un accidente serio cu a costa bida di un persona.





Polis a informa cu tabata den careda di 12.37or cu Central di Polis a dirigi un patruya riba Julianabrug direccion di Punda pa Otrabanda pa un accidente di trafico, den cual tin tres vehiculo envolvi y un chauffeur seriamente herida. For di un investigacion cu polis a realisa na e sitio a resulta cu chauffeur di un jeep cora maneha pa un dama a cambia di "rijstrook" di man drechi bay man robes net na momento cu un mini van blanco maneha pa e homber, Aldred Panfilo Scholtz, naci na Corsou, 7 di september 1953, tabata acercando.

Consecuencia di esaki ta cu e jeep a dal cu su parti robes patras den e parti drechi dilanti di e mini van y sigui core bay dal den un otro auto cu tabata core un poco mas dilanti. Door di e impacto e mini van a desvia y bay dal den e 'vangrail', sigui bay dilanti y dal den un palo di luz memey di e vangrail pa despues bolter y cay riba su banda robes. Na momento cu e van a bolter el a cay riba e chauffeur su brasa robes y kita e brasa afo. A consecuencia di su lesionnan e victima Aldred Scholtz a fayece na e sitio. Dokter di polis a constata morto.

A confisca curpa

Riba ordo di Fiscal di Ministerio Publico polis a confisca e curpa sin bida di A.S. pa mas investigacion. Chauffeur di e auto a sufri algun lesion y a keda transporta cu ambulance pa policlinica. Scholtz ta e di 9 morto den trafico. E investigacion ta continua.

A dura basta prome cu trafico a normalisa den e area aki. E caso di diamars a demostra cu Brug grandi ta sigui ta un parti esencial di trafico di Corsou, pero eynan mes a keda demostra cu mester busca alternativanan. Cada bes cu tin un accidente trafico ta tranca den e area aki. Ademas awor cu a drecha brug, hopi hende no ta tene cuenta cu ta 50 kilometer pa ora por core pasa riba brug. Tin hende ta pasa cu dobel e cantidad di velocidad cu tur e consecuencia cu esey ta trece cu ne.

Un otro problema ta, cu por pasa un otro auto riba brug na ambos banda, mescos cu den trafico en general, un omision grandi cu a comete dia cu a cambia Ley di Trafico di Corsou. Na mayoria pais di mundo cu trafico ta core nan man drechi, por pasa un auto solamente na man robes.❑

CIFA a haya dos miembro nobo

WILLEMSTAD - Durante e Reunion General di Miembro di 21 di augustus, e miembronan di CIFA a yama bon bini na dos miembro nobo. Ta trata aki di e companianan BK Group Curaçao NV y PMP (Curaçao) NV. Na mes momento, e miembronan a scoge un miembro di directiva nobo.

BK Group Curaçao N.V. ta specialisa den ofrece servicio di trust y corporate. PMP (Curaçao) N.V. ta describi su mes como un service provider fiduciario cu ta dirigi riba ofrece servicio na cliente riba tereno di problema legal, di impuesto y di accounting.

"CIFA ta hopi contento pa yama bon bini na e miembronan nobo aki", segun presidente di CIFA, Anuschka Cova. Señora Cova ta sigui bisa, "expansion di nos file di miembro, ta encera cu CIFA por nifica mas pa fortificacion di Sector Financiero Internacional."

Miembro di directiva

Durante e Reunion General di Miembro, Heidi Getrouw (CIBC FirstCaribbean International Bank) a join e directiva. E ta reemplasa Stephen Capalla cu a sali prome cu tempo como miembro di directiva.

E directiva total di CIFA ta consisti di 9 miembro y ta keda forma pa: presidente Anuschka Cova, Sabine Altena, Raoul Behr, Heide Getrouw, Bas Horsten, Zuleika Lasten, Wendell Meriaan, Luis Santine Jr. y Derk Scheltema.❑

Mision Comercial ta logra

Colombia lo resolve problema di fruta, berdura y pisca pa Corsou

WILLEMSTAD - Minister Palm tabata na Colombia caminda el a lidera un mision comercial cual tabatin mas di 25 empresario y representantenan di sector priva di Corsou.

Minister Palm a hiba combersacion cu varios persona entre otro e Embahador di Reino na Colombia, Robert van Embden como tambe Minister di Comercio, Industria y Turismo, su excelencia Cecilia Alvarez Correia. E combersacion cu minister Alvarez Correia tabata hopi ameno y concreto y e la demostra un apoyo total na Corsou pa resolve e problematica di suministro di fruta, berdura y pisca cu actualmente ta den contratiempo.
Minister Alvarez Correia a duna tur sosten y a yama su funcionarionan pa forma un comision chikito cu ta bay atende e asunto di suministro aki inmediatamente y a instrui pa tene contacto cu proveedornan y transportadonan na e ciudadnan costeño pa asina por cuminsa cu e contacto entre empresarionan di Corsou y esunnan di e ciudadnan na costa.
Minister Alvarez Correia ta un di e Ministernan mas respeta na Colombia. Den e gabinete Santos 1, e tabata Minister di Infrastructura y Transporte y a keda reconoce como un super Minister. I awor cu e tin e batuta di Comercio, Industria y Turismo den Gabinete Santos 2 ta spera cu lo e bay hiba Colombia na un nivel mas halto di crecemento.

Sosten y cooperacion

Minister Alvarez Correia a duna minister Palm tur sosten y cooperacion y a indica cu Corsou ta na su curason, ya cu su welo a naci na Corsou y su tata a biba na Corsou un tempo. Esaki tabata un noticia hopi grato cu ta haci cu Corsou lo tin atencion sigur di e minister importante aki.
E entidad pa promove exportacion, inversion y turismo Proexport tambe a keda bishita dor di minister Palm y a keda palabra cu ta bay traha hunto cu Ministerio di Desaroyo Economico y Sector Priva di ambos pais pa atende puntonan di interes comun riba tereno di Comercio y Inversion.
Minister Palm a presencia firma di un acuerdo di cooperacion entre e asociacion di empresarionan Chikito y Mediano di Corsou ADECK y e asociacion similar di Colombia Acopi. Tin hopi expectativa di parti di ambos organisacion pa coopera y fortifica otro y tambe e compromiso pa traha hunto pa mehora posicion di empresarionan y contribui na crecemento economico di ambos pais.



Mannan yen

E 25 empresanan cu a participa na e Mision Comercial tabatin nan mannan yen cu citanan di negoshi y pa algun di nan ya caba e prome citanan a duna nan tur e satisfaccion. E tres dianan di trabou na Colombia a genera mas di 150 cita di negoshi.
E culminacion di e mision comercial tabata apertura di "Casa de Curaçao" cu ta un punto di contacto pa empresarionan di Corsou cu ke haci negoshi cu Colombia y empresarionan di Colombia cu ke haci negoshi cu Corsou. "Casa de Curaçao" ta un Camara di Comercio bilateral cu ta carga e number "Camara de Comercio e Integracion Colombo Curazoleña" y ta habri pa tur empresario di tanto Corsou como Colombia pa afilia y bira miembro y asina haci uzo di e facilidadnan cu tin na Bogota, Colombia.
Gobierno di Corsou a duna mandato pa habri representacion comercial na algun pais di importancia pa Corsou pa medio di Camaranan bilateral of "desks", pa asina facilita e contactonan comercial pa e empresario di Corsou cu e respective paisnan. Ya tin un representacion na Brazil y awor na Colombia. Proximamente lo habri na Panama, Miami, Hulanda y China.❏

CHATA den su boletin mas recien:

Ocupacion di hotel na juli a baha cu 1.7%

WILLEMSTAD - Ocupacion di hotel aki na Corsou a baha cu 1.7% na luna di juli 2014, si compar'e cu luna di juli 2013.

Esey ta loke e organisacion cu ta representa industria di alohamento turistico, Curaçao Hotel and Hospitality Association (CHATA) ta informa den su mas reciente edicion di CHATA Monthly Newsletter.
Si na juli 2013, e ocupacion tabata 62.8%, e aña aki e ocupacion ta 61.1%.
E tarifa promedio pa camber tambe ta menos e aña aki: si aña pasa e tabata 136,31 dollar, e aña aki e ta 131,13 dollar.
Manera custumber, e cifranan aki ta basa riba 8 hotel representando 1696 camber.
E entrada pa camber disponibel tabata na juli e aña aki 80,17 dollar siendo juli aña pasa e tabata 85,58 dollar. CHATA a bin ta publica e cifranan (temporal) aki pa basta tempo, pa duna un indicacion di operacion di hotel na Corsou.❏

Gobierno mes no por lanta e compania, pero

Si hinca DOK den empresa nobo por scapa claim miyonario

WILLEMSTAD - Si gobierno hinca Dokmaatschappij den un empresa nobo, esaki por libera gobierno di e peso di un claim miyonario cu ta colega riba su cabes.

Esey ta loke expertonan huridico a conseha gobierno. Dokmaatschappij lo mester bira Curaçao Maritime Centre, e compania nobo cu por cierto den futuro lo mester abarca mas actividad maritimo.
Motibo pa esaki ta e situacion financiero dificil cu e empresa astiyero ta pasando aden. Convertiendo Dokmaatscappij den e empresa nobo, gobierno por scapa tambe e claim miyonario di e grupo di Cubano cu a hiba gobierno dilanti y a gana e caso.
Minister di Desaroyo Economico Stanley Palm, kende ta e mandatario responsabel pa e astiyero, a bisa den pasado caba cu e ta kere cu e solucion pa e menasa di un claim miyonario cu ta colga riba cabes di Curaçaose Dokmaatschappij ta di yega na un areglo.
CDM simplemente no por paga e suma aki y lo bati bankroet, si e hay'e obliga na paga, e minister a declara.

Uza Cubano

Algun aña pasa Dokmaatschappij tabata haci uzo di Cubano cu tabata traha den e astiero.
Algun di e Cubanonan aki no tabata contento cu e trato cu nan tabata ricibi.
Un cantidad di Cubano a deserta cu tempo bay Miami. For di aya, algun di nan a cuminsa un caso contra Dokmaatschappij pa pago di salario cu nan ta considera cu nan tin derecho riba dje
E caso den corte a sali na nan fabor: corte a considera cu por papia en berdad di abuso y a concede nan e daño perhuicio, cu a bira un claim di 80 miyon dollar riba Dokmaatschappij. E claim ey, entretanto – cu interes cu a bin ariba – awor aki ta den careda di 120 miyon dollar.
Dokmaatschappij sinembargo no por a paga e suma aki, di manera cu e Cubanonan a cuminsa busca formanan legal pa cobra e placa tog.
No ta factibel tampoco pa gobierno inyecta cen den e compania, segun minister Palm.
E situacion di e compania a bira mas dificil, despues cu e Cubanonan a duna encargo na nan abogado pa tuma paso huridico mas avansa, pa nan por haya nan placa.
E abogado(nan) a dicidi cu nan ta pone beslag riba e placa cu tur barco Mericano ta bay paga Dokmaatschappij pa trabou cu e compania realisa na barconan Mericano.
Dokmaatschappij, cu a tuma nota di esaki ta tratando di haya encargo pa drecha barco di otro compania cu no ta compania Mericano.

Defensa di e Cubanonan

Pero defensa di e Cubanonan ta purbando pa confisca tur loke Dokmaatschappij mester ricibi di empresanan doño di barco di otro pais tambe.
O sea cu e situacion ta realmente dificil pa Dokmaatschappij, minister Palm a reconoce.
Hecho ta, cu Dokmaatschappij no por paga e claim di 80 pa 120 miyon dollar pasobra esey lo nifica cu e compania ta kibra.
Un aspecto interesante ta cu mester haci un distincion entre Dokmaatschappij como e empresa cu ta haci e trabou di drechamento di barco y e empresa Curaçao Holding, cu ta doño di tur ekipo manera kran, etc. di e compania. Esey mes ta un dje motibonan cu e Mericanonan no por a laga confisca e propiedadnan di e astiero.
Minister Stanley Palm ta kere cu e unico forma pa yega na un solucion pa e situacion dificil aki ta di trata na yega na un "settlement" manera e la yam'e, un compromiso entre Corsou y e Cubanonan cuanto cen ta bay paga y den ki forma ta haci esaki.
Ta e unico solucion cu ami ta mira factibel awor aki, el a agrega.
Expertonan huridico a adverti gobierno sinembargo cu e construccion cu nan ta propone, esta pa hinca e compania bou di un otro nomber, lo no funciona politicamente, si gobierno mes lanta e compania nobo, riba e mesun localidad cu Dokmaatschappij ta awor aki y haciendo uzo di e mesun personal actual.❏

BON DIA Aruba

Gobernador di Corsou, den su discurso:

Corsou ta tumando paso importante pa profila den mundo

WILLEMSTAD - Corsou ta tumando pasonan importante pa profila y defende su interesnan propio y su posicion autonomo den region y den mundo.





Esey ta loke gobernador di Corsou Lucille George-Wout a trece dilanti den su discurso diamars na ocasion di apertura di aña parlamentario nobo.

Nos relacion cu sobra paisnan den Reino por ser categorisa como uno constructivo. Basa riba dialogo habri, respet mutuo y igualdad, stapnan importante ta ser haci pa yega na palabracionnan concreto con tin cu sigui atende cu otro den Reino, basa riba Statuut, cu, por cierto, 15 di december proximo lo cumpli 60 aña di existencia.

Riba e forma di anda cu otro den futuro cercano, a delibera ampliamente na april ultimo durante e Conferencia di Reino cu a tuma luga na Aruba. Otro aña Corsou lo ta anfitrion di e conferencia aki. Riba plano internacional por duna di conoce, cu despues di algun aña, Corsou tin un Minister Plenipotenciario bek na Embahada di Reino na Washington cu ta vigila interesnan di Corsou di acerca den e capital Mericano y cu ta habriendo portanan pa relacionnan mucho mas efectivo cu Merca y cu organisacionnan multilateral, manera entre otro Nacionnan Uni y Organisacion di Estadonan Americano (OEA).

Tambe Corsou, e aña aki, a bira miembro asocia di "Caribbean Development and Cooperation Committee" (CDCC), e comite subregional di desaroyo y cooperacion cu ta un subsidiario di e Comision Economico di Latino America y di Caribe, ECLAC, di Nacionnan Uni.

Estrecha lasonan

Gobierno, mas aleu, ta estrechando lasonan cu paisnan den region riba un base bilateral. Na inicio di luna pasa a firma un Memorando di Entendimento cu Republica di Colombia habriendo asina ey 7 caminda pa un cooperacion bilateral mucho mas efectivo riba diferente area di interes comun. E aña aki, Republica Popular di China, a habri un Consulado General aki na Corsou, cu por establece contactonan y crea posibilidad grandi pa nos, considerando e manera impactante cu e potencia Asiatico a bin ta invertiendo e ultimo añanan den magno proyectonan den nos region, specialmente riba tereno infrastructural, contribuyendo asina na mas empleo y desaroyo economico den Caribe y Latino Amerika. Den e aña binidero, Corsou lo presidi e foro internacional 'OCTA', cu ta e plataforma di 22 pais- y teritorionan ultramar cu ta mantene lasonan estrecho cu Union Europeo. Corsou lo haci maximo uzo di e rol privilegia aki pa profila su mes riba plano mundial y saca beneficionan pa nos pais, di acuerdo cu Lucille George-Wout.❏

Na memoria di Aileen Looman

Na 2013, Aileen a ricibi e Tapushi Literario durante e final di Arte di Palabra. E premio aki ta pa honra baluarte cu a contribui na nos idioma Papiamento. Na e ocasion aki Ethelda Victoria y Mervina Bilkerdijk a compila y presenta e siguiente dedicatorio na Aileen:



Aileen Looman, hende di tur hende of Aileen Moru Bondia... E no tin mester di masha introduccion. Un figura conoci na Corsou y na diferente parti di mundo, caminda tur mainta e ta di bishita den nan cas. Aileen su amor pa idioma a nace for di tempo e tabata chikito. Segun Aileen, su mama tabatin coleccion di buki na Papiamento di autor manera Pierre Lauffer, for di cua e tabata lesa pa su yiunan. Den seno familiar, lesa y conta cuenta tabata hunga un papel importante den nan educacion.

Despues di a termina scol avansa, Aileen a bay studia periodismo. El a haci Estudio di Maestro di Papiamento di dos Grado na UNA. Durante e programanan di Moru Bondia, Aileen tabata percura pa Papiamento bon papia yega tur skina di mundo. Durante 3 ora largo oyente por a scucha un Papiamento corecto. Na momento cu invitado uza un palabra na Hulandes, Aileen, na un manera nechi, sa di drech'e na bon Papiamento. Aileen a fungi como un banco di palabra tambe durante su programa, caminda oyente ta yama y puntra pa un palabra desconoci of un palabra cu nan no sa con bis'e na Papiamento.

Conocemento di Papiamento

Su conocemento di idioma Papiamento ta bini bon na cla den su observacionnan critico y skerpi durante entrevista cu su invitadonan y su analisis di corant na Papiamento. Un remarca cu nos a gusta masha ta dia el a coregi e noticia cu a bisa cu "e auto a core den scual", loke corectamente mester ta segun Aileen: "cu no ta e auto a core den scual, sino ta e chauffeur a core den scual". Como un bon periodista e ta paga tino pa e papia e Papiamento corectamente, contribuyendo asina na halsa nivel di Papiamento den periodismo.

Nos ta cita Tele Curaçao: " Moru Bondia, sin duda algun, ta e show matutino mas popular na television. Na 2002, Edward Heerenveen como director di Tele Curaçao a bini cu e fabuloso idea pa introduci un programa pa mainta cu ta informa, conscientisa y educa pueblo di Antia y Hulanda riba tur sorto di topico. Naturalmente, un programa asina mester di un presentando cu conoce nos pueblo y cu por papia di tur sorto di topico. Asina a yega na Aileen Looman y e ta cara di Moru Bondia. Aileen y su team ta crea un ambiente pa bo sinti bo na cas."

Gratitud

'Aileen, no a keda nos nada mas di bisa. Tur loke nos a bisa ta sali for di curason y nos ta kere cu nos a papia na nomber di tur bo oyentenan. Danki Aileen y bo mes sa Arte di Palabra stima bo y nos tin sigur cu nos lo por sigui conta cu bo!' (homenahe na 2013). Awor cu Aileen no ta hunto cu nos mas, nos ke expresa nos gratitud pa tur loke el a nifica pa nos idioma Papiamento y pa Arte di Palabra. Nos ta sigur cu su entusiasmo y contribucion lo sigui stimula creatividad literario y uzo corecto di nos idioma Papiamento.

Ange Jessurun y tur demas miembro di Fundacion Arte di Palabra.❏

Autoridadnan a confisca restonan mortal:

Dama Venezolano a muri den condicionnan sospechoso

WILLEMSTAD – Un dama Venezolano a muri den condicionnan sospechoso diamars anochi den e area di Haitiweg.

A tuma nota cu tabatin un cantidad grandi di recherche, miembronan di TOD y tambe fiscal tabata presente. Dokter di Polis a constata morto di e dama. Ministerio Publico a confisca e restonan mortal pa mas investigacion.

Den e fase aki di e investigacion no por bisa nada ainda di e caso. Tin cierto sospechonan, pero ta e investigacion tecnico y tambe forensico lo mester determina ta den ki direccion mester pensa den e caso aki. Den cuadro di e investigacion a bay cu diferente articulo den e area pa mas investigacion.

A identifica e dama como Gisela Urdaneta Canayma di 53 aña di edad, di origen Venezolano. No ta masha cla si e tabata biba na Corsou of si e tabata ey temporalmente. Tur ta parti di e investigacion cu ta tumando luga.❏

Bankero Spaño, Emilio Botin a fayece





MADRID (AP) – E magnate di banco Spaño, Emilio Botin, cu a construi e pais su Banco Santander den un gigante financiero globalmente, y tabata considera e lider di comercio cu mas influencia na e pais, a fayece di un ataca di curason, segun e compania a bisa diaranson. E tabatin 79 aña.

El a nace den un famia di bankero, Botin tabata conoci pa su habilidad di lider na Banco Santander. El a converti e institucion, cu anteriormente tabata wordo maneha pa su tanta, den esun di mas grandi na Spaña, y despues den esun di mas grandi di eurozone por medio di capitalisacion di mercado, cu un serie di adkisicion agresivo y prolonga. Tambe el a transforma e compania den un banco grandi na Latino America.

Botin tabata conoci pa bishita e sucursalnan di banco pa topa cu su empleadonan, y e tabatin influencia den circulonan politico na Spaña y na otro paisnan. E no tabata duda, pa critica polisanan economico di gobierno den media ora cu e no tabata di acuerdo cu nan.

Prome minister Spaño Mariano Rajoy a bisa cu Botin tabata mustra bon y bon di salud ora cu nan 2 tabatin un reunion siman pasa.

So morto ta un sorpresa y un sla fuerte. E tabata un embahador grandi pa e marca Spaño, Rajoy a bisa reporteronan na Parlamento.

Ta bay nombra sucesor

Grupo Santander cu ta e compania pariente di e banco a bisa den un declaracion cu su directiva lo reuni diaranson pa nombra Botin su sucesor como president.

Un vocero di banco a bisa cu el a fayece diamars anochi despues cu el a sufri un ataca di curason na su cas. El a papia bou condicion cu lo mantene anonimo, como cu reglanan di compania ta prohibi di wordo nombra.

Un di Botin su yiu muhenan tabata casa cu e hungado di golf Spaño Severiano Ballesteros, cu a fayece na 2011. Via Santander, Botin tabata un sponsor di Formula 1, particularmente di e coredo Spaño Fernando Alonso.

Bou di su liderazgo, e banco a haya mas reconocimento y influencia rond di Spaña via di financiamento di programanan di universidad, becanan y eventonan social y cultural.

E banco su mercadonan principal ta na Spaña, Brazil, Mexico, Portugal, Alemania, Chile, Argentina, Polonia y Merca. E tin 102 miyon cliente y mas di 186 mil empleado.

Famia investiga

Botin y 11 miembro di su famia a wordo investiga na 2011, pa posiblemente no paga impuesto di entrada, for di cuentanan cu e famia tin na Suisa, pero corte nacional di Spaña a kita e acusacionnan na 2012.

Abogado di famia Botin a bisa cu e cuentanan ta relaciona cu e propiedadnan cu Botin su tata tabatin pafo di Spaña ora cu el a fayece, y cu 200 miyon euro di impuesto atrasa a wordo paga pa normalisa e situacion.

Santander su accionnan a baha cu 0.9 porciento merdia na Madrid diaranson, mientras cu Spaña su indice di accion a baha cu 0.3 porciento❑

Prome morto di temblor na California reporta

SAN FRANCISCO (AP) -- Oficialnan di polis a reporta e prome morto relaciona cu e temblor di magnitud 6, cu a sacudi California luna pasa.

Oficina di Sheriff a bisa cu Laurie Anne Thompson a haya sla di television den cabes, mientras e tabata na cas durante e temblor di dia 24 di augustus ultimo. E no a bay hospital te e otro dia, ora cu el a sinti marea y a experencia decadencia den funcion mental.

Oficialnan di polis a bisa cu el a fayece diabierna di sangramento den su cabes.

E temblor no a cobra niun otro bida, pero el a laga masha hopi hende herida, entre e heridonan, un mucha homber di 13 aña cu a kibra su pelvis na varios luga, ora cu un chemene a cay riba dje.

E temblor a causa daño extensivo na Napa Valley y e ciudad cerca, Vallejo.❑





5 fayecido

Avion ta chikito a cay

MEXICO CITY (AP) – Oficialnan Mexico a bisa cu tin misterio rond di e avion chikito cu a cay y a costa bida di 5 hende na e estado na parti noord Sinaloa.

Un vocero pa fiscal di estado di Sinaloa a bisa cu e Cessna di 6 pasahero a cay cerca di e ciudad Guasave.

Guadalupe Martinez a bisa diaranson, cu e avion y e pasaheronan a kima asina hopi cu no por reconoce nan, tambe e number di registracion di e avion a kima.

Martinez a bisa cu e avion a cay diamars banda di merdia. Aparentemente e vuelo a sali for di Chihuahua.

Tur 2 estado ta conoci pa actividad di cartel di droga, y traficantenan cu ta uza avionnan chikito.

Pero e tereno di Chihuahua tin hopi sero, cual ta pone cu hopi ciudadano regular ta biaha den avion chikito tambe.❑

Ehercito Israeli ta habri su mesun investigacion den guera di Gaza

TEL AVIV, Israel (AP) – Ehercito Israeli a bisa cu nan a habri un investigacion criminal den 2 caso relaciona cu Palestinonan civil cu a perde nan bida den e guera na Gaza e zomer aki.

E anuncio di diaranson probablemente lo ta un intento pa ta dilanti di investigacionnan internacional relaciona cu e conflicto cu a dura 50 dia.

Mas di 2100 Palestino , tres kwart di nan tabata civil, a perde nan bida den e guera aki, segun calculacionnan Palestino y di NU.
Israel a bisa cu e cantidad di militante mata ta hopi mas halto y ta acusa Hamas di uza civil como un capa humano. Di Israel su banda, 66 soldaat y 6 civil a perde nan bida.
Un oficial Israeli envolvi den e investigacion a bisa cu nan lo investiga e asesinato di muchanan Palestino na un beach na Gaza, y di e scol di NU cu a wordo bombardia.
E oficial a papia bou di condicion cu lo mantene anonimo, pa motibo di regulacion militar.❑





Mata di coca descubri pa prome biaha na Mexico

TUXTLA GUTIERREZ, Mexico (AP) – E confiscacion di 1639 mata di coca na e parti zuid di Mexico, ta marca e prome biaha conoci, cu e ingrediente prima di cocaina ta wordo cultiva na e pais, segun oficialnan Mexicano y di NU a bisa diaranson.

Mexico ta cas di varios cartel di droga cu ta trafica cantidadnan grandi di cocaina pa Merca, Pero coca mes, ta wordo cultiva na e region di Andes. E descubrimento aki ta hisa preocupacionnan cu e lo por ta un test pa purba reduci e dependencia na proveedonan Sur Americano.
"E ta un descubrimento basta preocupante," segun Antonio Mazzitelli, cu ta representante Mexicano di e oficina di NU di droga y crimen. El a añadi cu e lo por acumula na un experimento di scala chikito, pa mira si tin e posibilidad di replica cultivacion di coca na Mexico.
Tanto e, como general Sergio Martinez, cu ta comandante di e di 36 zona militar na e estado pazuid di Chiapas, a confirma cu e plantacion di coca ta e prome pa Mexico.
Mazzitelli a bisa, prome solamente laboratorionan tabata procesa coca pa cocaina a wordo descubri na e pais.

Na Tuztla Chico

Soldaatnan y agentenan a descubri e matanan na Tuxtla Chico, cu ta keda cerca di e frontera entre Guatemala y Chiapas, e estado aki ta conoci pa plantacionnan di koffie.



Un agente na oficina di fiscal Mexicano, cu no tabata autorisa pa discuti e asunto, a papia bou condicion cu lo mantene anonimo, a bisa cu e descubrimento a bin despues di un yamada anonimo pa duna e tip, y interogacion di 3 sospechoso cu a keda deteni cu mas o menos 400 liber di blachi di coca na Tapachula.
A pesar cu coca ta originalmente di e region di Andes, e por wordo haya for di Panama pa Argentina, e mata di coca ta masha fuerte y por sobrevivi unda cu ta si e condicion di clima ta bon.
"E ta crece bon unda cu te por crece," Paul Gootenberg, autor di "Andean Cocaine" y historico Latino Americano na State University di New York na Stony Brook, a bisa.
"Den ecologia, coca ta mas fuerte y flexibel cu hende ta pensa," el a bisa via e-mail.

Coca cultiva na colonianan

Hulandesnan, Haponesnan y Britaniconan a planta coca na colonianan Asiatico na comienso di siglo 20. Java Hulandes, cu awo ta parti di Indonesia, a provee e mercado mundial di mas, cu 1.700 ton di blachi di coca na 1920, segun Gotenberg. E Britaniconan a planta na Ceylon, y Haponesnan na Formosa, cual ta Taiwan awo.
Mazzitelli a bisa cu e descubrimento di e siman aki por ta un intento pa diversifica mas leu cu djis cosecha di poppi, cual ta wordo uza pa traha opium y heroina.
Mazzitelli a bisa cu detayenan importante di e confiscacion di coca no a wordo publica ainda, manera ki sorto di variedad di mata nan tabata, di unda nan a wordo importa, y si nan a wordo modifica geneticamente y con grandi e matanan ta.



Ta rekeri cantidadnan masha grandi di blachi di coca pa genera pasta di coca, y ta tuma algun aña pa e mata por bira productivo, el a añadi.❑

Portugal y Spaña a confisca cocaina na balor di $103 miyon

LISBOA, Portugal (AP) – Polis Portugues y Spaño a bisa cu nan a confisca 1.300 kilo di cocaina cu un balor di $103 miyon, den un operacion hunto. Esaki ta un di e confiscacion di mas grandi na Europa e aña aki.

Recherche Portugues Luis Mota Carmo a bisa reporteronan diaranson, cu e droga a wordo intercepta weekend pasa, na e parti zuid di Portugal, durante un operacion na frontera.
El a bisa cu polis Portugues a aresta 3 Spaño, mientras cu polis Spaño a haci 6 aresto, 4 Spaño y 2 Marocano, cu ta residente di Hulanda.

Polis ta sospecha cu e cocaina tabata pa wordo bendi na noord y centro Europa.
Autoridadnan internacional a bisa cu Portugal, Spaña, Hulanda y Belgica ta e puntonan principal di entrada di cocaina, destina pa west Europa.❑



Clasifica pa competencia di WTA

Lesa pagina B4

Representa Aruba bon



Lesa pagina B3

Retira di competencia



Lesa pagina B5

Competencia di BMX riders & Mountain bike na luna di october



ORANJESTAD – Otro luna lo tin algun competencia pa coredonan di BMX y Mountain Bike, unda participantenan por disfruta di un rato pa competi contra otro.

Diadomingo 5 di october cu ta un careda hopi anticipa, cual ta e Highway to Hell y esaki ta wordo organisa pa Tribal Cycling Club Aruba.
Diasabra 11 di october BMX Challenge organisa pa Speed Riders. Esaki lo tuma luga na pista di Jaburibari y esaki lo cuminsa pa 6'or di atardi. Inscripcion pa e participantenan lo ta dia 8 di october proximo y prijs ta 7.50 pa participante.
Diadomingo 26 di october Costa Riba MTB Tour organisa pa Tri-Bike Team Aruba.

Tur esunnan cu ta desea di participa, por tuma contacto cu e organisadonan pa mas informacion riba e dia di inscribi.❑

Prome caminata di ambiente feliz

ORANJESTAD – Fin di siman ta na caminda y ya caba amantenan di caminata of cualkier deporte ta cuminsa pensa unda tin actividadnan di deporte. P'esey Ambiente Feliz lo tene nan prome caminata e fin di siman aki.

Dia 14 di september, cu ta diadomingo, Ambiente Feliz lo tene nan prome caminata pa tur esunnan cu ta desea di cana of core. Registracion lo ta na Ambiente Feliz, na Santa Cruz 75. Prijs pa participante lo ta di 10 florin. E ruta lo ta uno di 6 KM, unda cu participantenan por sea cana of core.

Pa mas informacion por yama 585-8738. E caminata lo sali pa 6'or di mainta, pero prome cu esaki sali participantenan mester registra. Ta inclui awa y fruta pero tambe lo tin premio.❑

Campeonato Aruba Baseball Liga Menor 2014

Saturday, Sep 13		
Rookies A (5 y 6 aña)		
GRASSHOPPERS BBO JANI`S TROPICANA @ FUZE TEA STARS	9:00am	Grasshoppers ball park (Ayo)
Aruba Tigers @ MARLINS HAWAIIAN PUNCH	9:00am	Jeugd Tanki Leendert # 1 (Marlins)
RED MACHINE @ HAMMER SHARK INSEL AIR	9:00am	Ripoldo Ball Park
ROCKETS DONT`PANIC @ HURRICANES MARIO SPORT SHOP	9:00am	Savaneta Ball Park
CHOCOLATE CITY @ GIANTS BUBBALOO	9:00am	Seroe Preto Giants Field # 2
CBN Pringels @ GIANTS BUBBALOO BABY	10:30am	Seroe Preto Giants Field # 2
MARLINS ACROPOLIS @ WHITE SHARK EL GAUCHO SAFE COM	12:00pm	Seroe Preto Giants Field # 2
Rookies AA (7 y 8 aña)		
GRASSHOPPERS GATORADE @ HAMMER SHARK S&L CONTRACTOR	10:30am	Grasshoppers ball park (Ayo)
CBN DIVI IMPACT @ MARLINS KELLOGS	10:30am	Jeugd Tanki Leendert # 1 (Marlins)
ROCKETS TROPICAL @ RED MACHINE	10:30am	Ripoldo Ball Park
BRAVES GELATISSIMO @ WHITE SHARK CURA CABAI LOTERY	12:00pm	Ripoldo Ball Park
ARUBA TIGERS @ GIANTS KOOL AID	1:30pm	Seroe Preto Giants Field # 2
CHOCOLATE CITY @ GIANTS MILKA	3:00pm	Seroe Preto Giants Field # 2
MARLINS BURGER KING @ HURRICANES MARIO SPORT SHOP	10:30pm	Savaneta Ball Park

Un fin di siman cu competencia di baseball liga menor

ORANJESTAD – E fin di siman aki un biaha mas e campeonato di Aruba Baseball Liga Menor 2014 ta continua, unda cu e muchanan lo ta competiendo pa mira cua team lo bay cu e titulo maximo den baseball di Aruba.

Diasabra mainta weganan lo cuminsa pa 9'or di mainta na diferente veld di baseball. Aki ta unda e muchanan lo mester ta 1 ora prome pa asina nan por cuminsa prepara pa e weganan. Lo tin wega di diferente categoria.

Algun mayor lo ta eynan pa apoya nan yiu, pero tambe e otronan pa asina motiva nan pa sigui haci deporte. Tambe algun mayor lo baha e muchanan y despues bay pa busca nan bek ora wega caba. Por a tuma nota cu ora di weganan importante manera internacional, e ora veldnan ta yena di publico, mientras cu durante e campeonato esaki no ta e caso.

Diadomingo tambe lo tuma luga algun wega di e campeonato, y den nos proximo edicion nos lo pone schedule di e weganan aki.❑

Aruba a haci un bon papel durante "G2 Electric Beach Tennis Tournament"





ORANJESTAD - E fin di siman aki, como parti di e evento grandi cu a tuma luga esta Electric Festival, tambe a tuma luga un torneo di beach tennis considera como un "G2 event". Den e torneo aki a bin ekipo y hungadonan di Spaña, Venezuela, Merca, Brazil y naturalmente nos isla Aruba a wordo representa.

Aki a hunga na un nivel basta halto caminda e ganadonan lo ricibi punto pa rango mundial. Por bisa cu esunnan di Aruba sigur tabata tin un par di luna ta train bastante duro pa e evento aki.

Despues cu a hunga e prome rondnan, cuarto y tambe semi final na Tropicana, diadomingo a tuma luga e final na Nikki Beach caminda a set up un cancha cu e rekisitonan mundial. Por a mira representantenan di ITF Federation durante e evento cual ta bisa cu tabata un nivel serio y segun regla nan internacional di Beach Tennis.

Den e seccion femenino "consolation draw", e ekipo di Aruba representa door di Barbara Nieuwmeyer y Marritt Fleur a sali victorioso. Den e main draw, cual ta e nivel caminda e hungadonan ta gana punto pa e rango mundial, un team di Aruba a bolbe sali victorioso kende nan tabata Maria Buuts y Betza Rasmijn. Ta bon pa remarca cu e 2 hungadonan aki ta den preparacion extensivo pa bay representa Aruba den e wega Panamericano di Beach Tennis na Santos, Brazil.

Den e seccion masculino den e "consolation draw" Aruba atrobe ta sali victorioso cu e ekipo forma pa Edward Dubero y Joal Maduro kende nan a bataya fuerte despues di a perde e prome set pero a sa di bin bek y bay cu e victoria. E main draw masculino a wordo gana pa un ekipo fuerte di Venezuela, esta e ruman nan Jorge y Pedro Peñalvar di Venezuela. 2 persona conoci caba na Aruba cu ta yudando varios hungado di Aruba cu extra training pa miho preparacion den e deporte aki.

Beach Tennis ta birando un deporte mas y mas grandi mundialmente y tambe na Aruba ta nota esaki y ta spera pa mira mas di nos muchanan y hobennan yega na Tropicana y purba e deporte dushi aki.❑



Campeonato Aruba Baseball Liga Menor 2014

Saturday, Sep 13		
Infantil A (9 y 10 aña)		
WHITE SHARK MANTBRAKA POOL 1 @ MARLINS HIGH PERFORMANCE POOL 2	9:00am	Seroe Preto Giants Field # 1
GIANTS CHOQ POOL 1 @ STARS FUZE TEA POOL 2	11:00am	Seroe Preto Giants Field # 1
Grasshoppers Vitamalt @ MARLINS Guardian Group	12:00pm	Grasshoppers ball park (Ayo)
CHOCLATE CITY @ HURRICANES POOL1	12:00pm	Savaneta Ball Park
GRASSHOPPERS BBO MARIOS SPORTSHOP-MOUNTAINDEW @ HAMMER SHARK KIWANIS PALM BEACH	2:00pm	Grasshoppers ball park (Ayo)
ROCKETS BABY JHONSONS POOL 1 @ Giants Oreo	2:00pm	Seroe Preto Giants Field # 1
ARUBA TIGERS POOL 2 @ CBN IMPEX POOL 1	4:00pm	Seroe Preto Giants Field # 1
Infantil AA (11 & 12 years)		
ROCKETS INTER ISLAND TRANSPORT @ GIANTS CHIPS AHOY	9:00am	Seroe Preto Giants Field # 3
MARLINS @ BRAVES	12:00pm	Jeugd Tanki Leendert # 1 (Marlins)
Carl BBO @ CMB CABO	2:00pm	Ripoldo Ball Park
CHOCOLATE CITY @ HURRICANES 2	2:00pm	Savaneta Ball Park
GRASSHOPPERS PROVENCE POOL SERVICES @ STARS FUZE TEA	4:00pm	Grasshoppers ball park (Ayo)
CBN @ HURRICANES	4:00pm	Savaneta Ball Park

BON DIA Aruba

Manchester United a anuncia caida den su ganashi



MANCHESTER, Inglatera – E team di Inglatera, esta Manchester United a informa, di a sufri un caida fuerte den su ganashi anual, a pesar di tin record di entrada durante e aña den cual David Moyes tabata coach di e club.

E team di futbol Ingles a bisa cu su entrada netto a baha na un 84%, mientras cu su ganashi a aumenta casi un 20%. Manchester United ta anticipa e posibel caida den su entrada den e temporada 2015 debi na e fracaso di e club pa clasifica den e Liga di Campeon pa prome biaha den 20 aña.

E resultadonan financiero tambe a laga descubri cu Moyes y su personal a ricibi mas di 8 miyon di dollar di indemnisacion despues di a wordo despedi na april di 2014, despues di a dirigi e team pa 10 luna.❑

Luis Suarez por haci su debut den e Clasico contra Real Madrid

BARCELONA, Spaña (Website) – E delantero Uruguayo di Barcelona Luis Suarez por haci su debut den e Liga Clasico dilanti Real Madrid dia 25 di october proximo, un ida despues cu finalisa e castigo di FIFA pa a morde un rival den e Mundial di Brazil, e club a bisa ayera.

E Liga di Futbol Profesional (LFP) a confirma e fecha di e wega, e prome enfrentamento entre e rivalnan desde cu Real Madrid a gana Barcelona 1-0 den e final di Copa di Rey. "Luis Suarez por hunga den e Clasico cu lo wordo teni na Santiago Bernabeu 25 di october proximo," Barcelona a bisa riba nan pagina di internet (www.fcbarcelona.es).

"E Tribunal di Arbitrahe di Deporte (TAS) a confirma cu FC Barcelona cu e castigo na e delantero Uruguayo lo finalisa un dia prome," nan ta añadi. "Por lo tanto, Suarez por debuta den un wega oficial como azulgrana den e wega cu Real Madrid si Luis Enrique ta kere oportuno," nan ta sigui bisa.

TAS a mantene e decision di FIFA di aparta di e terenonan di Suarez durante cuater luna y prohibi e hunga na participa den nuebe wega internacional despues di a morde e defensa Italiano Giorgio Chiellini durante wega di Mundial. E tribunal a dictamina cu e otro castigo diferente na tur e actividadnan relaciona cu e futbol tabata 'desproporcional' y Suarez, cu a yega Barcelona procedente di Liverpool pa 81,25 miyon di euro, por a entrena cu su compañero di team.❑





Maria Sharapova a clasifica pa Master di Singapur



NEW YORK, Merca - E Asociacion di Tennis Femenino (WTA) a anuncia cu e tenista Ruso Maria Sharapova a clasifica pa participa den e Master di Singapur, dia 17 pa 26 di october proximo, unda cu lo reuni e ocho miho tenista di e circuito aki.

E actual number cuater di mundo y campeon di Roland Garros e aña aki, ta e di dos hungado pa yega na e prestigioso torneo aki, cual dos aña caba e no ta participa. E tenista di 27 aña ta uni e Mericano y number uno mundial, Serena Williams den espera di e otro 6 participante cu ainda falta pa wordo dicidi.



"Mi ta hopi emociona di a clasifica pa e final di WTA y tambe di a logra di ta entre e miho tenistanan di mundo," Sharapova a afirma. E aparicion di dos di e miho tenistanan di mundo den e competencia a haci Stacey Allaster, president di WTA, di sinti hopi optimista e ilusiona.



"E fanaticonan na Singapur por presencia di prome man di tenistanan manera Sharapova of Williams. Cada wega lo tin energia y e sensacion di un final," el a señala. E seis luganan cu a resta por completa e cuadro di e Master cu lo wordo determina e ultimo simannan di e temporada.❑

Mientras Alberto Contador ta mantene liderato

Degenkolb a gana su di cuater etapa den Buelta di Spaña

A CORUÑA, Spaña – E ciclista Aleman John Degenkolb a logra su di cuater victoria ayera den e etapa di Buelta di Spaña den un sprint, mientras cu e faborito Alberto Contador a mantene e liderato di e clasificacion general.

E ciclista di e team Giant-Shimano Degenkolb a impone riba e Australiano Michael Matthews di Orica GreenEdge den e linea di meta despues di e etapa 17 cu tabata un recorido di 190,7 KM entre Ortigueira y A Coruña.





E ciclista Suiso Fabian Cancellara, di Trek Factory Racing a termina na di tres luga, mientras cu Contador di Tinkoff-Saxo, a crusa e meta cu e grupo. Esaki ta pone cu Contador ta mantene e liderato cu 1 minuut y 36 seconde riba e di dos clasifica, tambe e Spaño Alejandro Valverde di Movistar.

E Britanico Chris Froome di Team Sky ta sigui na di tres luga den e rango general, na tres seconde di Valverde prome cu e etapa 18 cu ta uno di cero rumbo pa Monte Castrove.

Contador, dobel ganado di Tour di Francia, ta acerca su di tres victoria di e Buelta despues di a gana e etapa dialuna y su rivalnan Valverde y Joaquim Rodriquez di Katusha, a baha na final. Rodriguez ta na 2 minuut y 29 seconde y ta na di cuater luga. “E sensacion di ayera tabata bon y, bon, ta un careda menos,” Contador a bisa e radio Cadena Ser despues di a crusa e meta ayera.❑

Den futbol

FIFA ta pidi reglanan estricto pa trata e lesionnan celebral



ZURICH, Suisa (AP) – Expertonan medico di e organo rector di futbol internacional, esta FIFA, a conclui cu ta necesario pa adopta un serie di reglanan estricto pa trata e lesionnan celebral den futbol internacional y e competencianan Europeo di clubnan.

E hefe di comite medico di FIFA Michel D’Hooghe, lo recomenda pa stop un wega pa tres minuut ora cu un hungado cu un posibel conmocion celebral ta wordo examina pa un dokter di team, kende lo dicidi si e deportista ta sigui of no den e campo di wega.

E medida lo wordo anuncia despues di varios incidente cu a pasa durante e Copa di Mundo Brazil 2014 unda cu a permiti futbolistanan sigui hunga aunke cu claramente nan por tin efectonan di un conmocion.
E proposicion ta similar na e norma cu Liga Premier di futbol a cuminsa aplica na inicio di e temporada aki.❑



Ciclista Colombiano Rigoberto Uran a bandona Buelta di Spaña

A CORUÑA, Spaña – E ciclista Colombiano Rigoberto Uran, di e team Omega Pharma, a dicidi ayera di bandona e Buelta di Spaña.

E Colombiano a dicidi di no tuma e salida den e etapa 17 di e Buelta 2014 ora di no a recupera di un bronkitis asmatico durante e careda di descanso.

Uran, dos biaha di dos di Giro di Italia, a manifesta di sinti ‘decepciona’ pa no por completa e competencia, pero a bisa di lo traha den su preparacion pa e mundial di Ponferrada. E Colombiano tabata na di 16 luga den e clasificacion general.❑



BON DIA Aruba

Partera Xochi Woorts a cumpli 10 aña como partera





ORANJESTAD- Partera Xochi Woorts ayera riba dia 10 di september a cumpli 10 aña como partera. Sra. Woorts a conta Bon Dia Aruba cu esaki tabata e dia cu el a haya sa cu e tabata un partera oficialmente.

Sra. Woorts a comenta na Bon Dia Aruba cu durante e añanan el a adkiri hopi mas experencia. Tambe, segun sra. Woorts e echo cu el a bira mama algun caminda memey di e 10 añanan ey a pone comprende su trabou miho. Asina el a siña conoce dolor di parto y kico su pashentnan ta pasa aden. Sra. Woorts a studia na Rotterdam, Hulanda y a gradua na aña 2004. E ta celebra e logro aki pa medio di ofrece un promocion riba e pagina di Facebook di duna luz caminda lo regala un echo 4D na e pareha cu tin e anuncio di embaraso mas creativo.❑

Turistanan bishitando Aruba pa mas cu 10 aña honra







ORANJESTAD- Recientemente algun Turista cu ta bishitando Aruba pa mas cu 10 aña a wordo honra. Nan ta wordo nombra como bishitantenan distingui como muestra di aprecio pa Aruba Tourism Authority (ATA).

E certificado ta wordo entrega den nomber di minister di turismo. E turistanan honra ta trata di Nekodie y Tamara Mudd cu a wordo honra na Divi Phoenx Resort. Nan ta bisa cu nunca nan lo cambia Aruba pa ningun otro paso esaki ta e isla feliz. E certificado a wordo entrega pa Ricardo Croes representando ATA y Avril representando Divi Phoenix resort. Tambe a wordo honra Joseph y Anne Marie Fratangelo di Salem Massachusetts na Holiday Inn.

Nan a ricibi nan certificado di Darline de Cuba representando ATA y front office manager Reinier Bunnik.❑

John y Eula Cooper nombra como embahador di bon boluntad





ORANJESTAD- Recientemente Aruba Tourism Authority a honra John y Eula Cooper como embahador di bon boluntad na La Cabana Beach Resort & Casino.

E titulo honorario aki ta wordo presenta den nomber di Minister di turismo como muestra di aprecio na turistanan cu ta bishita Aruba entre 10 pa 20 aña consecutivo. E certificado a wordo entrega pa Darline de Cuba representando Aruba Tourism Authority y Sharine Charles representando La Cabana. E rason cu nan a duna pa keda bishita Aruba ta e bunita lama, e hendenan amical y e restaurantnan.❑

Fundacion Ban uni man pa cria nos muchanan a ricibi donacion







ORANJESTAD- Recientemente fundacion Ban uni man pa cria nos muchanan a ricibi donacion di Comision Social Departamento di Enseñansa (DEA), segun un comunicado di prensa.

Segun e comunicando representantenan di e fundacion Rachelle Roos y Felicia Hallman tawata t'ey presente pa asina ricibi for di Comision Social DEA e donacion. E meta di e fundacion aki ta pa duna muchanan di menos recurso un desayuno na scol cu ta consisti di un sandwich y algo pa bebe. Tambe Comision Social di DEA a scoge, cu ayudo di Janine Rodriguez di Bureau Slachtofferhulp, ocho mucha di menos recurso cu ta bayendo scol primario pa asina yuda e muchanan aki cu paña y material pa scol pa nan por cuminsa un aña escolar nobo yen di animo y bon prepara

Comision Social di Departamento di Enseñansa Aruba (DEA) a wordo lanta fin di aña pasa y banda di organisa actividadnan social pa e trahadonan tambe sa organisa actividad pa crea fondo pa asina por crea fondo pa contribui cu diferente fundacionnan na Aruba cu ta yuda muchanan den necesidad. E comunicado ta subraya.❑

BON DIA Aruba

Agricultor Nelson Sprok

"Mi matanan ta mi yiunan"





ORANJESTAD - Mi matanan ta mi yiunan, agricultor Nelson Sprok ta bisa.

Ayera Sprok a ricibi bishita di un di e trahadonan di Santa Rosa cu a bin pa admira su hofi.

Sr. Sprok ta conta Bon Dia Aruba exclusivamente cu e la cuminsa cu agricultura desde tempo e ta tabata mucha. Di su 15 rumannan sr. Sprok ta e unico cu a keda cu e amor pa agricultura mescos su tata. Actualmente e secura ta haci bida duro pa e agricultornan, sr. Sprok ta subraya. Aunke e ta haya awa di Santa Rosa, ora nan no tin sr. Sprok ta bisa cu e ta mira su mes obliga uza awa di cranchi pa muha su "babynan". Actualmente sr. Sprok

tin spinashi, selder y poco tomati. Sr. Sprok ta bisa tin mas na caminda pero mester duna nan un chens nan crece.❑





Claire y Allen Bourdeau ta bishitantenan distingui





ORANJESTAD- Recientemente Claire y Allen Bourdeau a wordo nombra bishitantenan distingui pa Aruba Tourism Authority (ATA).

E certificado ta wordo presenta den nomber di e minister di turismo como muestra di aprecio pa nan lealtad na e isla den transcurso di mas cu 10 aña. Nan a ricibi e certificado di Ricardo Croes den represtancion di ATA na Playa Linda Resort.❑

Portanan di e garganta

skirbi pa Dr. Carlos Viana

ORANJESTAD- E palabra tiroide ta bin for di e palabra Griego 'thura' cu ta nifica porta, for di e forma di e weso con e ta posicion dilanti di e garganta. Bo tiroidenan ta e klier mas grandi situa dilanti, na e parti mas abou di e nek. Bo klier tiroide ta produci un hormona rico na iodine thyroxin y triodothyonine cu ta regla bo metabolismo su velocidad, pero e ta afecta con bo ta sinta tur rond di bo curpa.

Tiroidenan cu no ta funcionando di forma optimal ta produci un cantidad di sintoma. Hopi hende ta experiencia man y pianan friu sin motibo, un temperatura abou di curpa, sensibilidad contra friu, un sintimento di semper tin friu, dolor di cabes, insemina, cuero y cabey seco, wowo hincha, perdida di cabey, huña fragil, dolor di joint, constipacion, un mente menos skerpi, cansancio, infeccion frecuente, sintoma di PMS, horea cu ta fluit, biramento di cabes, depresion, retencion di likido, ataca di ansiedad y panico, alergia, asma, peishi, rash, perdida di gana di sex y subimento di peso, cual hopi biaha no por wordo controla.

Obesidad na Aruba

Nos ta calcula cu na Aruba aproximadamente 80% di nos poblacion ta sobrepeso for di cual 45% ta clinicamente obeso.

Un nutricion insuficiente di e tiroide lo port a e causa number un di e problemanan di peso, specialmente cerca hende muhe den e mundo awendia. Investigacion ta indica cu mas di 10% di esunnan cu ta biba na e banda di mundo aki tin problema cu trioide cu mayoria biaha no a wordo reconoci.

Si bo ta experenciando cualkier un di e sintoma aki bo dokter lo por manda bo haci un control riba bo funcion di tiroide door di un test ti sanger. Desafortunadamente, e resultado di e test lo no tan a su luga. E problema ta cu nos tur ta unico y nos hormona di tiroide no ta manera cualkier otro hende, pa esey mes balornan normal no ta existi y no necesariamente ta aplicabel pa tur hende.

Nivel di tiroide

E test di tiroide lo no duna bo e i8ndicacion indica di e nivel di e hormona di e tiroide, paso nan ta falta parti critico di informacion cual lo duna nan niun idea di e nivel di tiroide ora cu bo tabata hoben y saludabel. Si bo test di tiroide indica cu bo ta normal riba e nivel 5.5 pero tempo cu bo tabata hoben bo tabata tin un 9, e ora berdad bo tiroide ta poco activo pa bo. Na 5.5 lo bo por sinti bo cansa pero abo dokter lo bisa bo cu e resultadonan a bin bek normal. Bo por unicamente compara bo mes cu bo mes, y no e nivel di otro hende.

E lo ta ideal si no tabata wordo getest ora cu nos tabata un hoben, pues net prome cu 20 aña unda cu nos ta na e top di bo condicion fisico. Di e forma aki ora cu nos bira mas grandi, nos lo por test nos mes un biaha mas pa wak sigur cu nos nivelnan ta riba e bon luga.
E di dos motibo cu e test hopi biaha no ta na su luga ta paso nan unicamente ta mustra kico bo tiroide su nivel di e hormona dependiendo na ki momento esaki wordo tuna. Bo tiroidenan ta un organo bastante fastioso tanto pa diagnostica como pa trata na momento cu bo haya sa e nivel di bo hormona ya cu esaki ta fluctura durante di henter e dia. Dependiendo kico bo come paso esaki tin un efecto di biaha riba e nivel y con bo hormonanan ta wordo produci.

Erornan

E tres motibo di nan eror ta cu e test no ta indica bo si bo hormona di tiroide lo por ta produciendo demasiado hormona pero bo celnan ta bira resistente na e hormona y no por haci uzo di su curpa. E condicion ta wordo yama Wilson Syndrome. Si bo tin un temperatura di curpa mas abou cu 98.6F/37C y algun di e sintomanan cu a wordo menciona ariba bo lo por tin e condicion aki.

Na nos clinica nos ta wak hopi funcionamento abou di e tiroide.
E prome soluciona pa pone nos pashent riba un lista di cuminda cu ta bay di acuerdo cu bo tipo metabolismo. Paso e dieta di awendia di mayoria hende lo no yuda pa bo tiroide traha manera cu e mester haci esaki riba un nivel optimal, unicamente si nan ta duna abo di sa cu bo mester haci cambio na bo formanan di come.

Nutricion

Bo tiroide por wordo nutri mas miho cu un dieta cu ta inclui vet bon y cumindanan rico na mineral cu ta yuda masha hopi mes traha tiroidenan fuerte. Claro, e recomendacion nan aki no ta



mescos pa tur hende. Nos mester busca pa sa ta cua ta e cumindanan cu ta funciona pa bo tipo di metabolismo.
Mayoria pashent cu e problema ki ta hende muhe ya mayoria di nan cu nivel abou di progesterone y hopi biaha mal diagnostica como un deficiencia di tiroide.

Tiroide y hormona di sex tin un accion promovedo riba otro. Na nos clinica nos ta trata hopi hende muhe cu wowonan cu ta Sali afo, curason cu ta bati duro y un nek hincha door di stimulantenan natural di e produccion di progesterone.
Periodonan iregular, hopi biaha ta hiba na hysterecotomies cu no ta necesario, ta aspectonan comun y desafortuna di hypothyroidism y malesa di pecho. Menos produccion di tiroide lo por causa un cantidad mas halto di prolactin y persistencia di stimulacion di estrogeno.

Prolactin

Prolactin ta un hormona cu ta stimula e produccion di lechi di pecho cu ta subi normalmente durante di embaraso y cerca mamanan cu ta duna pecho.

Hyperprolactinaemia ta e molester comun di e klier pituitary. Malfuncion di e klier ta produci prolactin halto cu ta causa iregularidad di e menstruacion, den mas frecuente y menos frecuente.
E pro ta un causa di stop e menstruacion por completo y lo bo por haya sa cu bo ta produccion lechi for di bo pecho ora cu bo no ta estado. Comprende, bo tiroide lo por ta trahando na su optimal si bo no ta experenciando algun di e sintomanan menciona ariba.

Haci un compromiso pa crea mas energia pa bo futuro y mira resultadonan saludabel y mas vigor door di haci un cita cerca nos y a asina nos por mustra bo con bo por boost bo salud di bo tiroide.❑

BON DIA Aruba

"Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa."
Salmo 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento cristianamente di:



Sra. Vda Maria Dolores Wever-Geerman

Mihor conoci como: "Maria/ Mama Ija of Tia Lola "
***15 Sept. 1920 †8 Sept. 2014**

Na nomber di su Esposo: †Albino "Binchi" Wever

Yiunan: †Lano y Emma Wever-Feliciano
Shaki y Mary Wever-Rasmijn

Mescos cu yiu:
Nico "Sandro" Werleman y famia na Hulanda
Nieto y nietanan: Maritza y Eric Verstappen-Wever
Aldrin y Sharissa Wever-Croes
Patrick Dania
Edwin y Debby Henriquez-Broekhuizen na Hulanda
Shakienna Martes

Bisanietonan: Chysah, Jayran, Jendrah, Shyara, Xoemy, Shantan, Sayen, Valentina, Noah, Noel

Rumannan:
†Eduardo y †Aliria Geerman y famia na Venezuela
†Narciso y †Minguelita Rodriguez-Geerman y famia na Venezuela
†Cipriano y †Saturna Geerman y famia na Venezuela
†Ramon y Susana Lopez y famia na Venezuela
†Eusebia Geerman na Aruba
†Minguel y Delia Geerman-Harms y famia

Swa y cuñanan: †Joseph y †Chichi Wever-Stamper y famia
†Olivier y †Chema Croes-Wever y famia
†Pedrito Wever y famia
Abelina y Damacio Lopez-Wever y famia
†Adriana Briceño y famia
†Ricardo y †Thomasa Ras-Wever y famia
†Ricardo y Sellie Wever-Rasmijn y famia
†Francisco y Lucresia Wever-Colina y famia
†Juan y †Elisabeth Vries-Wever y famia
†Angelico Geerman y famia
†Teolindo Geerman y famia

Iha stima manera yiu: Chito de Cuba y famia
Broeder stima di Cas di Cuido y Alegria: Thomas
sobrino y sobrinanan, primo y primanan, ihanan, comer y compernan na Aruba, Venezuela, Hulanda

Famia: Wever, Geerman, Feliciano, Rasmijn, Lopez, Ridderstap, Verstappen, Colina, Boekhoudt, Croes, Martes, Rustveld, Ras, v/d Linden, Briceño, Vries, Dubero, Nicolaas, Harms, Solognier, Quandus, de Cuba, Henriette, Haayen, Henriquez, Rodriquez, Danja, Stamper, Kock y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar Diahuebs 11 di September pa 3:30 di atardi saliendo for di Misa Cristo Rey pa santana catolico na Savaneta. E resto mortal lo ta reposa for di 1'or di atardi den Misa Cristo Rey na Brazil.
Despues di entiero no por ricibi bishita na cas. Disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

"Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa."
Ps. 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



Benedicto Geerman

mihor conoci como: "Benito "
15 augustus 1987 - 8 september 2014

Na nomber di su:

Esposa: Caridad Geerman-Morales

Yiunan: Ronny Geerman, Samuel Geerman

Mama: Gladdy Geerman

Tata: Buchi Geerman

Tanta y omonan: Toma Valdez y famia
Eddy Valdez y famia
Genoveva Valdez y famia
Cristina Valdez y famia
y demas tanta y omonan na Aruba y Sto.Domingo

Cuñanan, suegro y suegra na Sto.Domingo,

Tanta grandi: Leoncita de Cuba y famia

Sobrinanan: Aisha Geerman, Dilania Geerman

Madrina y padrino:
Jacinta Werleman y Rafael Martina

Primo y primanan, comer y compernan, coleganan di Mourik
Y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diabierna 12 september 2014 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Teresita pa santana catolico San Nicolas. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Santa Teresita na San Nicolas.
Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home – San Nicolas
Diahuebs 11 september 2014 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.
Ta deseo di famia pa bin bisti na colornan alegre.

Gradicimiento y Invitacion

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion durante enfermedad, fayecimento y entiero di:



Gloria Loretta Lopez -Williams

Un danki di curason na tur amigo y conocirnan cu a duna nos un sosten enorme y palabranan di consuelo durante momentonan dificil. Un gradicimento na esnan cu a manda flor, hasi donacion pa Koningin Whilhelmina Kankerfonds, msg y yamadanan di telefon. Un danki na Dr. Anthony y Dr. Colson pa e atencion. Gradicimento special ta bay na The Olive Tree Funeral Home pa nan excelente servicio.
Alavez nos kier a invita tur famia y conocirnan pa tres sacrificio di misa cu lo tuma lugar: Diaheubs 11 di September pa 7.00 p.m., Diabierna 12 di September pa 7.00 p.m. y Diasabra 13 di September pa 7.00 p.m. di cual tur tres sacrificio di misa lo tuma lugar na Misa Fatima na Dakota.
Boso presencia y atencion lo ta un gran consuelo y sosten pa e famia.



Misa na honor di Birgen di Coromoto

Awe ta fiesta di Birgen di Coromoto kende ta Santa Patrona di e pais bisiña di Venezuela. Na su honor lo wordo celebra awe nochi pa 7'or un Santo Sacrificio di Misa na Parokia Birgen di Fatima na Dakota. Tur hende ta cordialmente invita.



"Laga tur locual ta sperami ta bunita. Laga tur cu mi encontra na caminda ta bunita. Laga tur locual cu ta rondonami ta bunita. Laga tur locual mi ta laga atrás keda bunita y laga tur esakinan termina den tur bunitesa." Cado Wever

Keda cordami manera mi ta.
Cu inmenso tristesa na nos curason, pero agradecido pa tur locual ela nifica pa nos y conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa fayecimento di nos querida casa, mama, yui, ruman, nieta y sobrina stima:



Jeanne-Marie Nadine Ras-Croes

Cariñosamente jama "Jeanne"
***16 March 1986 - † 07 September 2014**

Na nomber di su Esposo: Carlos Ras
Yui: Kiara Aliya Ras
Mayornan: Nelson y Julissa "Liesje" Croes-Helder
Rumannan: Nicolle Croes y Li-Ann Croes
Mescos Ruman:
Jarich Helder
Welo y Welanan:
†Serapio "Bubu" y Agnes Croes-Rosenberg
Nicasio y Lidia Helder-Loopstok
Tanta y Omonan:
Ronald y Mayra Croes-Croes y yuinan
Miriam Croes y yuinan
Noriza y Larry Hoo-Helder y yuinan
Richard y Diana Helder-Lerma y yuinan
Gregory Helder y Sandra Noguera y yuinan
Suegro y Suegra:
Gabriel y Alicia Ras-Figaroa
Cuna:
Roxanna y Harold Semeleer-Ras y yui
Tanta di respet:
Sonia y Verner Barkmeyer-Loopstok y yuinan
Ada y Nis Maduro-Loopstok y yuinan
Vilma y Humphrey Tromp-Maduro y yuinan
Tata di oración: Pastor Ray Moisley y familia
Ayudante: Jelitza Noel
Amistadnan di mas serca: Sonia Damian, Clem van Heynigen, Sabino Boekhoudt y famia; Andreina Kock, Sayenne Boekhoudt
Tur su prima y primonan, amiga y amigonan, coleganan di Setar NV, y demas famia Ras, Croes, Helder, Hoo,Lerma, Noguera, Dirks, Boekhoudt, Geerman, Maduro, Barkmeyer, Loopstok, Tromp, Burleson, Davelaar, van Cleef, Arends, Figaroa, Semeleer, Chiquito, Solognier, Chai, Vrolijk y familia na Hulanda
Ta invita tur amigo y amiganan, bisiñanan y conosirnan pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar Diabierna, 12 di September 2014, pa 4:00 pm saliendo for di Misa Santa Filomena na Paradera pa Santana Catolico na Paradera. E restonan mortal lo ta reposa for di 2or di atardi den Misa Santa Filomena na Paradera.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, Diahuebs, 11 di September 2014, di 6:00 pm pa 9:00 pm. Enbes di manda krans of flor un donación pa Wilhemina Kanker Fonds ta altamente aprecia. Tin un box disponible e anochi di condolencia y dia di entiero den misa. Disculpa si por a lubida un of otro famia. Después di entiero no ta ricibi condolencia na cas.

The Lord is my light and my salvation
whom shall I fear?
The Lord is the stronghold of my life
of whom shall I be afraid?
Psalm 27:1

With deep sympathy we announce the passing of our beloved mother, grandmother and sister:



Girline Mitchell

Sunrise: May 4th, 1956 - Sunset: September 9th, 2014

Left to mourn are her:
Father: Felix Mitchell
Mother: †Lunette Mitchell-Rowe
Daughter: Kimberly Barrett
Sons: Norton Neil Thomas and wife Olga Versteeg-Thomas
Selkirk Thomas
Granddaughter: Jayline Thomas
Brother: Errol Mitchell
Charles Mitchell
John Mitchell
Wilbert Mitchell
Alphenso Mitchell
†Rubert Mitchell
Aunt: Leila Williams
Daisy Mitchell
Nieces, nephews and cousins in Jamaica, USA, Canada and England
Friends: Maria Irausquin, Mariella Gumbs and family, Barbara Richardson and family, Yvette Lieuwes and family, Willem Schreiber, Arsenio Gumbs, Sidney Gunsam, Versteeg Family (Holland), James Gordon, Nixon Blanca and family.
The farewell ceremony will take place on Saturday September 13th at Aurora Funeral Home from 2 to 4 pm.
Our appologies if we have ommited any family or friends in our moment of grief.

Gradicimento y invitacion

Den nomber di Sra. viuda Thelma de Cuba y demas famia, nos ta gradici tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion durante fayecimento y entiero di nos difunto stima



Fernando Raul de Cuba

(Papai, tio Fefe)

Alavez nos ta invita tur famia, bisiña, amigo y conocirnan pa compaña nos na 3 Santo Sacrificio di Misa, cual lo tuma lugar:

Diahuebs 11 di September 2014 pa 7' or pm na Iglesia San Francisco na Playa
Diasabra 13 di September 2014 pa 7'or pm na Misa San Francisco na Playa
y, Dialuna 15 di September 2014 pa 7'or na Misa Sagrado Curazon na Savaneta

Boso presencia ta altamente aprecia.

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, e ta ponemi sosega
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haya forsa."

Cu inmenso tristesa na nos curason nos ta participa fayecimento cristianamente di:



Sra. Vda. Elizabeth Feliciana- Croes

mihor conoci como
"Eliza of Chiliza"
5 november 1927 – 6 september 2014

Na nomber di su yiunan:
Sra. Vda. Mena Dubero - Feliciana y famia
Sr. Vdo. Robby Feliciana y yiu
Sra. Vda. Stella Feliciana - Tromp y famia
Sra. Vda. Greta Nicolaas – Feliciana y famia
Sr. Freddy y Sra. Farida Feliciana – Figaroa y yiunan
Sr. Eric y Sra. Maria Feliciana – Gomez y yiu
Sra. Dika y Sr. Johnny Fingal – Feliciana y yiunan

Nieto y nietanan na Aruba, Hulanda y Merca
Bisanieto y bisanietanan

Rumannan:
Sr. Geronimo "Chomon" y Sra. Maria Croes - Ras y famia
Sr. Vdo. Pedrito Kelly y famia
Sr. Porfilio "Pief" y Sra. Ita Croes - Croes y famia
Sra. Vda. Petra Croes - Navas y famia

Swa y Cuñanan:
Sr. Harry "Chonay" y Sra. Mona Feliciana - Ras y famia
Sr. Maximo "Chomon" y Sra. Imelda Feliciana - Tromp y famia
Sra. Vda. Luisa Feliciana - Winterdaal y famia

Su zusternan:
Sra. Sulaika Croes y Sra. Osiris Laza
Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan, bisiña, conocirnan y demas famia: Feliciana, Croes, Dubero, Fingal, Tromp, Nicolaas, Figaroa, Gomez, Romano, Dumfries, Dania, Jacobs, Sanchez, Dirksz, Boekhoudt, Ras, Navas, Kelly, Winterdaal, Geerman, De Mey, Emerencia y demas famia ta invita pa:

Acto di entiero cu ta tuma lugar Diahuebs 11 september 2014 pa 11'or di mainta saliendo for di Misa Santa Filomena na Paradera pa Santa Catholico Pastoor Kranwinkel na Paradera.

E restonan mortal di nos defunto stima ta reposa for di 9'or di mainta den Misa.
Tin oportunidad pa condoleer Diaranson 10 september 2014 di 7'or pa 9'or di anochi na Aurora Funeral Home.
Lo tin un box disponibel den Misa pa haci un donacion na "Fundacion Ban Uni Man pa Cria nos Muchanan".
Ta lamenta cu despues di entiero no por ricibi bishita di condolencia na cas.

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

A fayece Cristianamente:



Judith Glory Kelie-Maduro

*** 18-02-1936 - †10-09-2014**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues

Cu profundo tristesa Hunta di Directiva, Staf y Personal di
Dr. Horacio E. Oduber Hospital a tuma nota di
fayecimento di señor:

Jules Henri Cabenda

Tata di nos colega Jennifer Cabenda,
di departamento di Verlos.

Hunta di Directiva, Staf y Personal di Hospital
ta desea Jennifer y demas famia hopi forsa
den e momentonan dificil aki.

Cu Dios duna e defunto sosiego eterno.



Always we love you!!!

Increibel pero berdad.
Awe ta 15 aña cu nos dushi

Charlotte Z. J. Kunst Croes

* 19 Mei 1970
+ 11 Sept. 1999



A wordo ranca for di nos.
Lagando nos tur cu a stime yen di dolor hopi falta nos ta sinti di e mucha dushi Charlotte cu tabata asina inteligente yen di curashi, carisma y stimacion pa tur hende cu a conoce bo. Nunca e herida por cura te ora nos ta hunto atrobe. Charlotte mi yiu dushi abo ta feliz hunto cu Papa serca nos Tata Celestial.
Mama
Nos ta invita tur famia, amistadnan cu a conoce Charlotte pa un sacrificio di Misa 7'or anochi na Sta. Cruz dia 11 September, 2014
Nos lo aprecia boso presencia.
We miss you like crazy.

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada. Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega. E ta hibami na awa trankil, Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23
Cu imenso tristesa na nos curason pero conforme cu boluntad di Señor, nos ta participa fayecimento di:



John Osluin Jeandor

*** 22 december 1952**
+ 8 september 2014

Na nomber di su sra. Jeanette Jeandor-Guerrero

Yuinan:
Shandra John na Hulanda
Aaron John na Hulanda
Chantal Jeandor na Hulanda

Rumannan:
Persey Jeandor y Remy y famia
Robertina Jeandor
Antonio Jeandor y famia na Hulanda
Karel Jeandor y Mangy y famia
Marlene Jeandor
Robert Jeandor y Vivian y famia
Jeanette Greene- Jeandor y famia na Merca
Michael Jeandor y Miriam y famia

Tanta:
sra. Vda. Veneranda Tromp- Bermudez
Comer , compernan, ihanan, cuñanan, swanan, sobrinonan, sobresobrinonan, primo y primanan
Famianan na Aruba, Corsow, Boneiro, Hulanda y Merca:
Jeandor, Guerrero-Mena, Bermudez, John, Kock, Croes, Tromp, Eckmeyer, Rivadeneira, Trinks, Huijs, Li, Greene, Geerman, Ruiz, Giel, Hill, Luidens, Bergrok, Frank, Franken, Gomez, Donker, Farro, Odor, Scharbaay, Dake, Toppenberg, Mateo, Ridderstap, Ridderstaat, Hoek, Kwidama, Naar, Evertsz, Wernet, Lee, de Jongh, Locadia, Ramada, Martina, Obispo, Koenraad, Sophia, Schoop, Bernadina, Wawoe

Ex-colleganan di Bureau Minister Sevinger y Bestuurskantoor, Departamento di Immigracion y La Linda
Bon amigonan manera famia: Abath, Eman, Vos, Sevinger y amigonan di Cas di Partido AVP.
Ta invita tur amigo y amiganan y bisiñan pa asisti na e acto di intiero cual lo tuma lugar **diasabra 13 september 2014 pa 11'or di mainta saliendo for di Aurora Funeral Home pa Santana Sabana Basora.**
E resto mortal lo ta reposa for di 8'0r di mainta na Aurora Funeral Home.
Adres pa condolencia:
Aurora Funeral Home
Diabierna 12 september 2014 di 7'0r pa 9'0r di anochi.
Envez di manda flor, por hasi un donacion na Wilhelmina Kanker Fonds.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

A fayece Cristianamente:



Maria Caster-Thiel

mihor conoci como "Machi"
vda. di †Juan Caster
***14-08-1927 †07-09-2014**

Na nomber di su:
Yiunan:
Sally Caster
sra. Brigida (Ida) & esposo Padu Kock

Yuinan di criansa:
Crecencia Geerman & Randy van Stralen & famia
Bernardo Geerman

Su uniko niëto stima: Jerzino Kock

Bisaniëtanan stima:
Clarisse, Jerzy-ann, Jayzy-laine kock

Mama di su bisaniëtanan:
Patricia Kock-Chica Muñeton
Farly kock

Su rumannan:
Sr. Alfredo & esposa Margo Thiel y famia
Sra. Florita Thiel y famia
Sra. Ina & Nay Gomez y famia
Sra. Vda. Clarita Thiel y famia
Sra. Vda. Eulogia Thiel y famia

Su comer:
Sra. Vda.Adriana v/d Biezen

Sobrina y sobrinonan, prima y primonan, ihanan, bisiñanan i demas amistades y conocirnan.

Demas famia: Caster, Thiel, Kock, Geerman, Gomez, Werleman, koolman, Croes, Tromp, Cristiaan, Peña, Jansen, Chica Moñeton

Na Corsow: Maduro, Martina, Richardson.

Ta invita tur amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na acto di entiero cual ta tuma lugar diawebs 11 di september 2014. E resto mortal lo ta reposa di 2'or pa 4'or pm na Aurora Funeral Home, despues lo sali pa Santana di sta. Cruz.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diaranzon 10 di september 2014 di 7'or pa 9'or pm.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas y tambe nos ta pidi disculpa si nos por a lubida algun familiar den nos tristesa.

TA BENDE
Chevrolet S-10 double cabin pick-up 2004, A/C, gasolin, cu bedliner y 42.000 km. so! Hopi bon condishon. Pone bo prijs, y bai cun'e.
Tel: 592-5004 / 568-2191

TA BENDE
"As is where is"
Un stoof TAPPAN cu forno y broiler pa Afl. 75,=
Pa mas informacion
Tel: 594-4298

TA BENDE
Un Chevrolet Camaro 2012, V-8 cu un motor 6.2. liter. Color cora. Brand new
Pa mas informacion
Tel: 593-7933

TA BUSCA
Trabao pa hasi limpiesa di cas, y tambe ta skrika paña.
Pa mas informacion
Tel: 743-5966

LES DI LANDAMENTO
Priva of den grupo, mucha di 3 aña bai ariba. Nos ta prepara mucha pa tur diploma. Profesional den e ramo.
Tel 594-9069

TA BENDE
Auto Chevrolet Spark '09 airco split unit, set di cama y nachtkasjes, osterizer, frigidaire y strika, stoof chiquito 4 candela y forno
Tel: 568-3756

SERVICIO PUBLICO
Si bo tin VHS cu recuerdo riba dje mi ta pone riba dvd.
Tel:640-7802

LES DI LANDAMENTO
Pa mucha di 3 aña bay ariba, pa adulto. Les priva of den grupo nos ta prepara mucha pa tur e diplomanan di A t/m F Profecionalnan responsabel den e ramo. Pa informacion
Tel: 594-9069

TA BENDE
Un cas den Ponton 3 Kamber, 2 Banjo, Cura, Appt. Patio Grandi, Cura full betegeld Bon Prijs!
Pa mas informacion.
Tel: 563-6915

TA HUUR
Un apartment 1 camber, baño y sala, semi muebla Afl. 1.200,- pa 1 of 2 persona. 1 luna deposito, coriente ta apart. Pa mas informacion
Tel: 594-9069

TA BENDE
Patriot Mag Drive NOBO! MD1200-1200GPH Koi Pond & Waterfall Pump. Awg. 295 o.b.o.
Pa mas informacion
Tel: 732-1104

TA BENDE
2 motor "Raynor" pa garage cu 2 remote controle di garage.Pa mas informacion
Tel: 592-6635

SERVICIO PUBLICO
Huiswerkbegelijding pa muchanan di 1ste, 2de y 3de basis.Pa mas informaion
Tel:568-1862

TA HUUR
Apartment pa 1 persona, situa na Sabana Liber Noord Awg. 850,= p/l. inclui awa, cable y internet. Coriente y gas apart. Private entrance espacioso. + 1 luna di borg. No pets allowed.
Tel: 592-2139

TA BENDE
Un Volvo Plant Lorry Fitted with crane. Y un pick-up KIA aña 2013, diesel. Pa mas informaciona yama
Tel: 731-9150

SERVICIO PUBLICO
Señora pa hasi trabao di hasi cas limpi y strika paña.
Pa mas informacion
Tel: 747-0073

TA DUNA LES
Les di hulandes y papiamento pa mucha di kleuter, Basic school. Yama despues di 2'or.
Pa mas informacion
Tel:592-5090 / 583-7381

TA BENDE
Un Delco Honda powermate 8750W, 125/240V gasoline 8 Gallon 13hr running time.
Prijs Afl. 2000,=
Tel: 594-1985

SERVICIO PUBLICA
Nos ta fura tur tipo di muebles y nos lo laga nan manera nobo back.
Pa mas informacion
Tel: 5621199 / 5921252.

SERVICIO PUBLICO
Ta duna credit di 10 luna. Ta fura y spuit tur tipo di muebles. Palm Beach #5, dilanti Subway.
Pa mas informaion
Tel: 593-2655 / 742-5853

TA HUUR
Un apartment na Tanki Leendert #207-B prijs ta Afl. 800,- pa luna + borg. Ta inclui cable y ta exclui awa y coriente. Pa mas informacion
Tel. 592-1154

TA BENDE
Un Delco Ai Power 4250W 125/240V gallon 13hr running time. Nobo nobo den su caha nunca usa. Prijs special awor Afl. 800,=
Pa mas informacion
Tel. 594-1985

TA BENDE
Instruments musical pa forma banda musical Prijsnan ta discutibel.
Pa mas informacion
Tel: 594-5025

TA BENDE
Suzuki Baleno pa Cumpra cu ta core of no ta core. Ta Busca Windshield pa Toyota Hiluz '92.
Pa mas informacion
Tel: 5655761

SERVICIO PUBLICO
Bolo y snacks pa tur occasion,bolo for di Afl. 37,50 y snacks for di Afl. 0,75 pa mas information
Tel: 562-8643

SERVICIO PUBLICO
Señora ta hasi trabao di hasi cas limpi. Tambe trabao di chapi, hardin y verf.
Pa mas informacion
Tel: 742-7712

TA BENDE
Un Mitsubishi Lancer den bon condicion color shinishi.
Prijs Afl. 2.500,=
Tel: 741-2067

SERVICIO PUBLICA
Sra. cu experiencia ta ofrese pa cuida hende malo of hende grandi riba **diadomingo so**, tambe ta hasi cas limpi. Persona serio y ta cumpli. Pa mas informacion **Tel 563-8363**

SERVICIO PUBLICA
Mi ta brinda servicio di fura stoel di auto i set di comedor,solamente riba afspraak jama libramente
Tel 562-0314

TA BENDE
Cumputer cu monitor, scanner, keyboard, mouse, lesenaar y stoel di oficina Afl. 2500,= pa informacion
Tel: 594-9990

SERVICIO PUBLICA
Señora cu firma liber ta ofrece pa haci oficina of cas limpi. Pa mas informacion
Tel 568-2806

SERVICIO PUBLICO
Señora Peruana ta ofrece pa hasi cas limpi of pa strika paña. Pa mas information
Tel: 567-0479

SERVICIO PUBLICO
Señora Colombiana ta oferce pa haci cas limpi.
Pa mas information
Tel: 745-1739

SERVICIO PUBLICO
Ta ofrece Masage Profesional.
Pa mas information
Tel: 566-8783 / 567-0479

Advertorial

Gandelman ta manda relohero Suisa pa training

ORANJESTAD - Ora bo inverti den un holoshi di marca bo kier ta sigura cu bo lo por disfruta di bo holoshi aprecia pa un tempo hopi largo. E por hasta bira un herencia di famia cu ta pasa di generacion pa generacion.

Pesey ta hopi importante pa e ricibi e cuido y atencion debido y esaki ta exactamente e tarea primordial di e After Sales Service Center di Gandelman, cu ta keda na Royal Plaza. E After Sales Service Center, ekipa cu lo ultimo den tecnologia, ta consisti di dos relohero certifica, e local Gerald Werleman y Sergio Navarette, cu tur dos a sigui cursonan extensivo den exterior durante nan carera pa ta na altura di lo ultimo den holoshi y pa refina nan habilidad como relohero. Esaki ta importante pa nan por keda cumpli y surpasa continuamente e calidad tecnico halto cu ta rekeri pa por service e holoshinan Suiso di calidad halto di Gandelman Recientemente, señor Navarette a atende un curso tecnico intensivo di dos siman tocante e ultimo desaroyo den relohería y polishmento, duna pa expertonan di Cartier na Geneva, Suisa. E la completa e curso exitosamente y a wordo otorga su 'Paspoort di Cartier'.



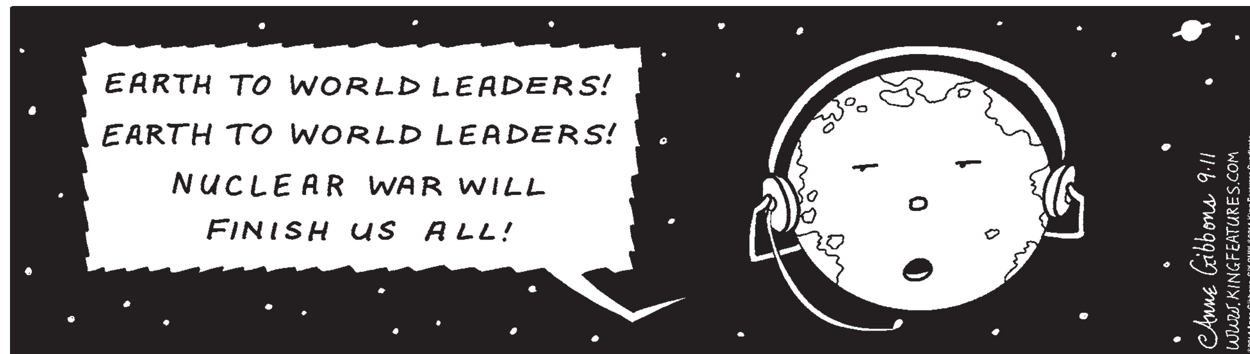
Na Gandelman, e preservacion di e arte unico di relohería di su reloheronan y di e experticio di su personal completo ta di suma importancia. Gandelman ta pone training continuo na disposicion di su empleadonan pa sigura un nivel di servicio excepcional na su clientela ora e ta presenta su marcanan prestigioso, manera Rolex, Patek Philippe, Cartier, Bulgari, TechnoMarine y David Yurman.❑

BON DIA Aruba

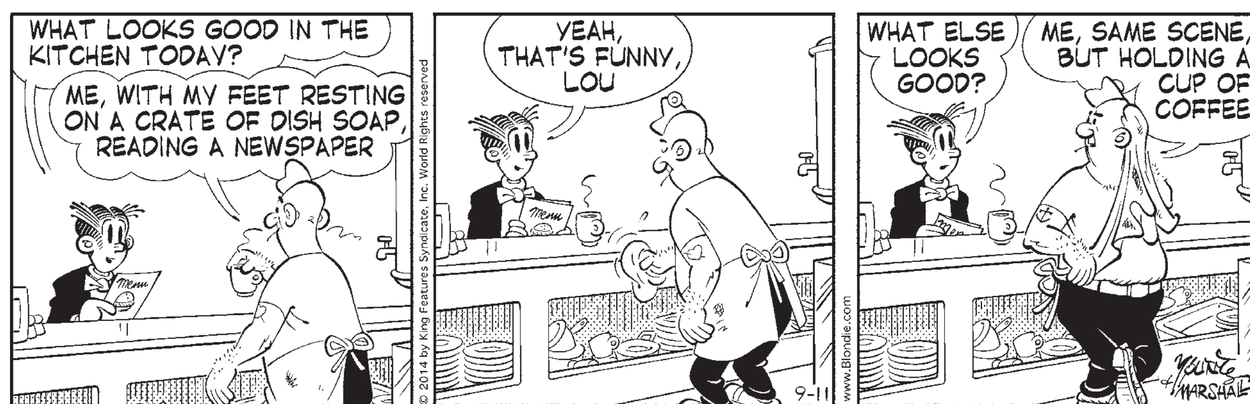
Mutts



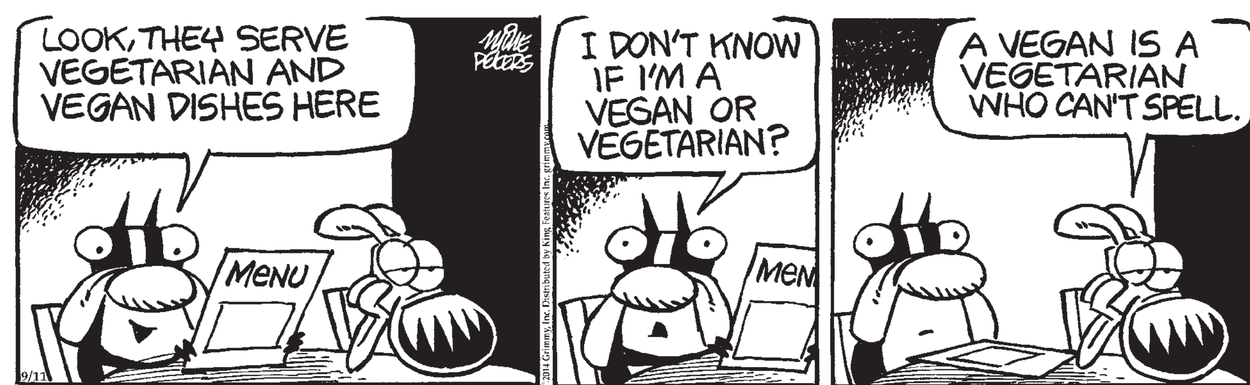
6 Chix



Blondie



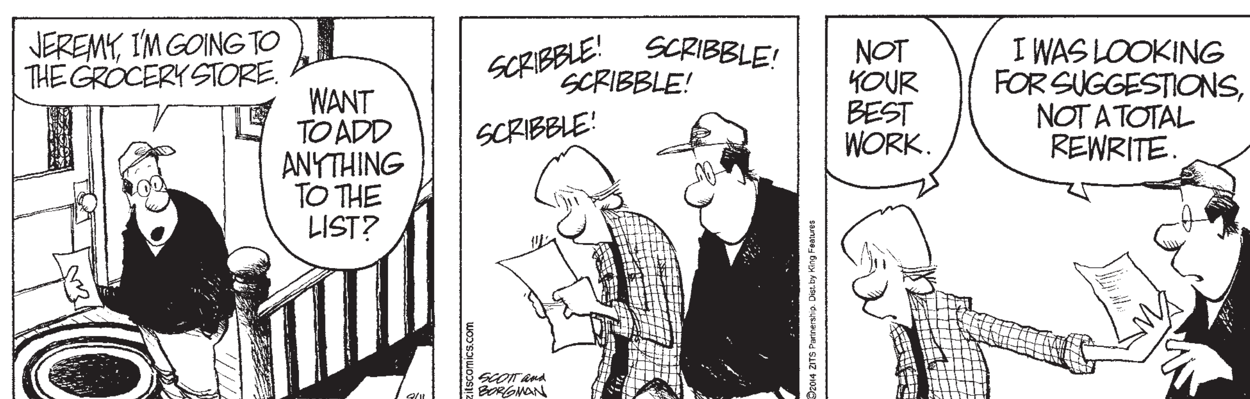
Mother Goose & Grimm



Baby Blues



Zits



Conceptis Sudoku

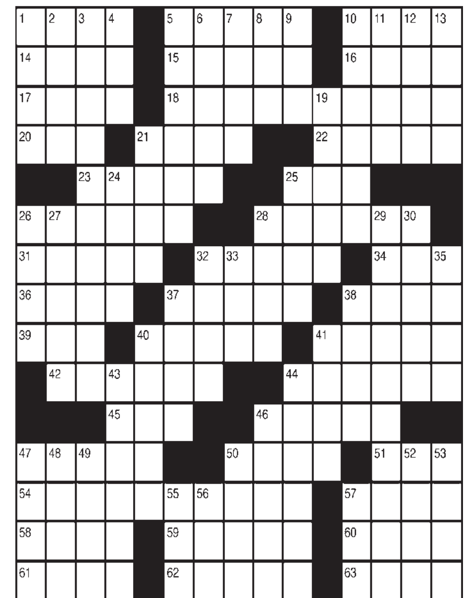
	1		5		2		8	
8								6
		5				2		
6			3		4			7
9			2		7			3
		9				6		
1								9
	7		4		5		3	

Difficulty Level ★★★ 9/11

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

8	7	4	2	3	6	1	5	9
2	9	5	1	4	7	6	8	3
3	6	1	9	8	5	2	4	7
6	4	9	8	5	2	7	3	1
5	2	8	3	7	1	9	6	4
1	3	7	4	6	9	8	2	5
7	8	2	5	1	3	4	9	6
9	5	6	7	2	4	3	1	8
4	1	3	6	9	8	5	7	2



Created by Jacqueline E. Mathews 9/11/14

ACROSS
1 Remedy
5 Frenzied craze
10 Barbecue rod
14 Remove the lid from
15 On the ball
16 Bull, in Spain
17 Shape; form
18 Area in which athletes suit up
20 90˚ from NNW
21 Cry from a sty
22 Makes a salary
23 Elbow gently
25 Agcy. once directed by J. Edgar Hoover
26 Tells the misdeeds of
28 Long fall
31 Lazybones
32 Root beer __; ice cream treat
34 Historical period
36 Departs
37 Visitor from another planet
38 Yearn
39 Last year's jrs.
40 As __ as honey
41 Motherless calf
42 Shun; avoid
44 Raised, as kids
45 __-been; one no longer popular
46 Black-and-white animal
47 __ Allan Poe
50 Treaty
51 Expert
54 Land and buildings
57 Part of the leg
58 Intense anger
59 Rarin' to go
60 Heap
61 Bench board
62 Lock of hair
63 Highest cards

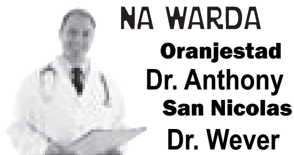
DOWN
1 Arrive
2 Set __; attack
3 Dogged; unyielding
4 At the __ of the day; ultimately
5 Speak evil of
6 Without companions
7 Whiplash site
8 Annoy
9 Consumed
10 Overexert
11 Penniless
12 Common metal
13 Cruise & Hanks
19 Contradict
21 Fragrance
24 Does drugs
25 Caramel-glazed custard
26 Big __; 18-wheelers
27 Venerate
28 Verse writer
29 "National __"; magazine since 1888
30 Golfer __ Els
32 Aviated
33 Recline
35 Like fine wine
37 Amazes
38 Cargo; burden
40 Be generous
41 Fender bender memento
43 Alpine house
44 Very fast cars
46 Cracker spreads
47 Goes astray
48 Pass out cards
49 Very excited
50 Book leaf
52 Irritate
53 Dollar bills
55 __ up; arrange
56 Paver's goo
57 Tub with swirling waters

Wednesday's Puzzle Solved

H	E	W	■	■	S	P	A	R	S	■	G	O	B	I
O	A	R	S	■	C	R	U	E	L	■	E	V	E	N
P	R	I	M	■	R	I	N	S	E	■	M	E	E	T
■	S	T	A	T	U	E	T	T	E	■	I	N	F	O
■	■	■	S	I	B	S	■	■	P	I	N	■	■	■
R	A	S	H	E	S	■	P	R	E	D	I	C	T	S
A	S	K	E	D	■	C	A	I	R	O	■	R	O	T
B	I	A	S	■	L	O	U	T	S	■	N	A	T	O
B	A	T	■	R	A	I	S	E	■	L	I	V	E	N
I	N	E	D	I	B	L	E	■	R	E	C	E	D	E
■	■	■	A	P	R	■	■	H	O	N	K	■	■	■
S	P	A	N	■	A	D	N	A	U	S	E	A	M	■
T	A	X	I	■	D	E	A	L	T	■	L	I	E	S
A	P	E	S	■	O	L	I	V	E	■	S	L	A	P
B	A	S	H	■	R	I	L	E	S	■	■	S	L	Y

9/11/14

DOCTER



NA WARDA
Oranjestad
Dr. Anthony
San Nicolas
Dr. Wever

EMERGENCIA

911



POLIS	100
POLIS	581-1100
ORANJESTAD	582-4000
NOORD	587-0009
STA. CRUZ	585-4710
SAVANETA	584-7000
SAN NICOLAS	584-5000
BRANDWEER	115
BRANDWEER	582-1108
POLIS TIPLINE	11141
HOSPITAL	527-4000
AMBULANCE	582-1234
SAN NICOLAS AMBULANCE	584-5050

BOTICA

Oranjestad: Noord Tel: 586-4606
San Nicolas: San Lucas Tel: 584-5119

SERVICES

INFORMATION	118
SETAR	582-2116
TAXI	582-5900
TAXI-TAS	587-5900
PROF. TAXI	588-0035
TAXI D.T.S.	587-2300
SERVICE ARUBA	583-3232

CRUISESHIP

September 15



Monarch

MORTUARIO

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

FOUNDATION
FELLOWSHIP CLINIC
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction,
Anonymity guaranteed

FUNDACION
Anti-Droga
Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

FUNDACION
Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation
Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor
pa Prohimo
Tel: 583-3345 /586-6976

Women in Difficulties
Foundation
Tel: 583-5400

Pronostico di tempo :

Masha poco nubia

ORANJESTAD- Pronostico di tempo ta indica cu e tempo ta masha poco nubia.

Localmente lama por tin olanan cu por yega di 5 te 9 pia. Esaki generalmente na costa noord y den e pasada entre e islanan. Den oranan di anochi lama por tin olanan di 5 te 9 pia tambe.

Tempo pa awe mainta

Tempo pa mainta principalmente poco nubia te cu parcialmente nubia. Leve posibilidad di awa. Temperatura maximo: 33°. Temperatura mas halto pa alcansa 37°. Indice ultravioleta: 11. Biento di oost alrededor di 19 nudo cu rafaga di 31 nudo.

Tempo pa awe nochi

Minimo: 27°. Biento di oost alrededor di 19 nudo cu rafaga di 30 nudo. Posibilidad di
awa menos cu 20 %. Perticipacion menos cu 2 mm.❑

Receta di Mami

Bon Appetit!

• BON APPETIT • BON APPETIT •



Stoba di Cool - Snijboontje

Ingredientenan:

- **1 lb di carni di stoba of 1lb cabrito, corta na pida of carne**
- **1 Cool mediano y corta na bloki**
- **1 Tomati mediano**
- **1 Promenton chiquito**
- **½lb di carnisa**
- **½ Theelep di pasta di tomati**
- **1 Cuchara di margarina Blue Band**
- **1 Siboyo mediano**
- **3 of 4 batata**
- **½lb di rabo salo of ribchi salo**
- **2 Cuchara di zeta**
- **1 Bouillon blok di carni**
- **Salo, peper, comino, mutmuskaat sigun smaak**



Preparacion:

Laba e carni bon cu awa y vinager y condimente bon, segun smaak pone un banda mas o menos 1 hora. Herebe e rabo, carnisa y ribchi apart te ora nan ta moli y nan salo a sali un tiki. Pone e carni den e wea cu ta bai cushine pone acerca siboyo, tomati, promenton, pasta di tomati e zeta y margarina blue band. Pone un rato riba stoof lage hasa un tiki y awor ta pone acerca e bouillon blok, dirti den 1 cup di awa. Baha e stoof su candela y lage e carni sigui smoor te ora e ta moli. Pone awor e rabo y carnisa y ribchi salo aden, despues pone acerca e cool y batatanan y laga nan smoor te ora esakinan tambe ta moli.

Stoba di Warmus Kalalu

Mescos cu Stoba di Cool pero e warmus y kalalu ta herbe apart, score e awa afo y pone aden.

Stoba di Calbas y Papaya

Mescos cu Stoba di Cool. E papaya mester ta berde, casca y corta na pida. E calbas tambe mester casce y corta sin e parti cu tin simia.

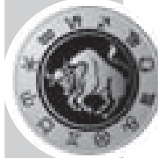


HOROSCOOP



Awe enfrenta bo miedo nan di mas grandi. Number di suerte 14, 23, 33 y 51.

Aries



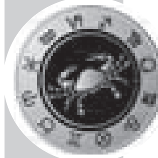
Bo cabes ta exactamente den liña cu bo sentimento di poder. Number di suerte 18, 23, 30 y 37.

Tauro



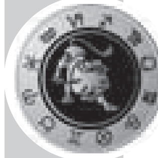
E energia astral lo yuda bo den e proceso di morto di te renacemento. Number di suerte 11, 19, 27 y 33.

Geminis



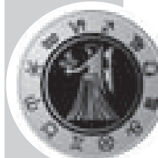
Awe comunicacion dinamico probablemente lo yuda bo a largo plaso. Number di suerte 14, 21, 32 y 38.

Cancer



Awe por ta bo lo tin gana di atrae un hende. E energia den wega ta laga bo sinti necesidad pa hende worry cu bo. Number di suerte 17, 23, 31 y 39.

Leo



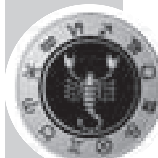
Awe bo lo ricibi hopi aplauso. Hende lo aprecia bo. Number di suerte 22, 30, 38 y 43.

Virgo



Den e momento aki por ta lo bo haya gana di bolbe cuminsa di nobo den bo bida romantico. Number di suerte 26, 31, 40 y 44.

Libra



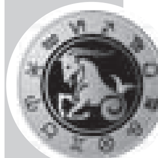
Awe bo mester purba di evita pelea cu bo pareha. Number di suerte 8, 13, 21 y 38

Scorpio



Awe bo por dispone bo mes na haci lief cu tur hende. Number di suerte 3, 14, 22 y 38.

Sagitario



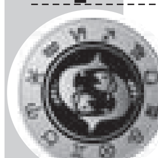
Awe por ta bo mester duna atencion na bo hefe of bo supervisor. Number di suerte 6, 15, 19 y 33

Capricornio



E temanan relaciona cu romance y mucha no ta dilanti bo mundo riba dia di awe. Number di suerte 9, 13, 21 y 28.

Aquario



Awe, no laga cosnan chikito preocupa bo. Bida ta cortico. Number di suerte 27, 31, 43 y 45.

Pisces

BON DIA Aruba





Miss Aruba a bishita nos grandinan



ORANJESTAD- Recientemente Miss Aruba esta Digene Zimmerman a bishita nos grandinan na "Thuiszorg".

Zimmeran a conta Bon Dia Aruba cu experiencianan asina ta pone sinti bon como persona pasobra e ta haci esaki sin haya nada a cambio. Esaki ta importante pa su persona, Zimmerman ta conta cu e grandinan a keda asina contento. Algun hasta a bisa Zimmerman cu nan tabata sigui su pasonan.❑



Studiantenan presente na ceremonia di apertura di aña nobo di parlamento

ORANJESTAD- Segun un post riba Prome Minister Mike Eman su pagina di Facebook. Studiantenan di Colegio Arubano San Nicolas y International School of Aruba a haya un chens pa experencia di cerca e ceremonia pa apertura di Aña Parlamentario nobo.

E post ta subraya cu tur aña riba e di dos diamars di luna di september tin e ceremonia di Apertura Aña Parlamentario nobo unda cu Gobernador (den e caso aki tabata Gobernador interino) ta tene un discurso riba e pensamento di e Gabinete pa cu e gobernacion cu na y kier sigui.❑





